

C. A. LEAUTEY ET T. ALESSEANO
PROFESSEURS DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

LA
LANGUE
FRANÇAISE
EN
2^{ÈME} ANNÉE

(GARÇONS)

OUVRAGE APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

ÉDITION DE 1915

DÉPÔT GÉNÉRAL:
LIBRAIRIE SOCEC ET C^{IE}
BUCAREST

Constantinescu R. Timmer

C. A. LÉAUTEY ET T. ALESSEANO

PROFESSEURS DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Teodosiu Valere

edit A 1915 Licentia "Noua"

LA LANGUE

FRANÇAISE

EN

V. Valere

2^{ÈME} ANNÉE

(GARÇONS)

OUVRAGE APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

ÉDITION DE 1915

Tipografia
AL. N. LEON & FILII J. Epitoli
FOCȘANI

Tous les exemplaires sont revêtus
de la signature des auteurs ou de
l'un d'eux.

Chibani

Constantinescu R. Dammou.

Clasa I. A. L. Unirea.

Constantinescu R. Dammou Cl. II. Licen

1922-23

OBSERVAȚIUNI GENERALE

ASUPRA VERBELOR

Limba franceză posedă aproape 4000 verbe simple, cari se împart astfel:

Conjugările vii

CONJ. I.—3600 cu infinitivul în *er*, ca *simer*. V. p. 114.—Toate aceste verbe sunt REGULATE, afară numai de *aller* și *envoyer*. V. p. 119.

CONJ. II.—330 cu infinitivul în *ir*, și cu participiul prezent în *issant*, ca *finir* (part. pr. = *finissant*). V. p. 116.—Toate aceste verbe sunt REGULATE.

Conjugările moarte

a) 30 cu infinitivul în *ir* și cu participiul prezent în *ant*.

b) 20 cu infinitivul în *oir*.

c) 50 cu infinitivul în *re*.

Toate aceste verbe sunt NEREGULATE.—Pentru a le cunoaște, elevii vor consulta lista alfabetică a verbelor conjugărilor moarte, p. 126.

Verbele auxiliare

Sunt două verbe auxiliare, și anume *avoir* (a avea) și *être* (a fi). V. p. 108 și 110.

Cu ajutorul lui *avoir* se conjugă verbele *active*.

Cu ajutorul lui *être* se conjugă verbele *pasive* și cele *pronominale*.

Prin excepție, câteva verbe *active* se conjugă cu *être*, iar nu cu *avoir*, și cele mai întrebuițate sunt:

<i>aller</i> (a se duce)	<i>mourir</i> (a muri)
<i>arriver</i> (a sosi)	<i>partir</i> (a pleca)
<i>entrer</i> (a intra)	<i>sortir</i> (a eși)
<i>rester</i> (a rămâne)	<i>venir</i> (a veni)
<i>tomber</i> (a cădea)	<i>naître</i> (a se naște)

ATRAGEM ATENȚIUNEA
D-lor PROFESORI și a ELEVILOR
ASUPRA URMĂTOARELOI OBSERVAȚIUNI

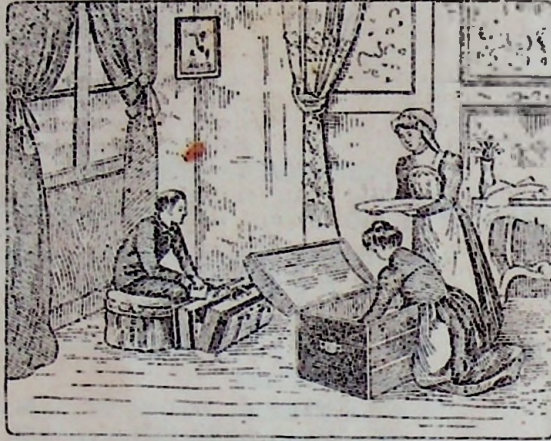
- a) Fiecare rând din bucutu de citire constituie o propozițiune.
- b) S'au subliniat, în textul bucăților de citire, cuvintele la cari se referă observațiunile gramaticale din lecția de față.
- c) Pe lângă fiecare propozițiune se află terminațiunea ce are la infinitiv verbul care formează predicatul acestei propozițiuni. Terminațiunile tipărite cu litere drepte (er, ir) arată un verb regulat, pe câtă vreme cele tipărite cu litere cursive (er, ir, oir, re) arată un verb neregulat.
- d) Steluța * arată că verbul se conjugă, la timpurile compuse, cu ajutorul auxiliarului être.
- e) Semnul +, pe lângă un verb pronominal, arată că, în propozițiunea corespunzătoare, participiul trecut al acestui verb trebuie acordat în gen și număr cu subiectul său. Lipsin-l acest semn și nemodificându-se rânduiala cuvintelor, participiul rămâne neschimbat.

Teodosiu Valere
Constantinescu Aurelie
A. II B.

I. A BUCAREST.

1. PRÉPARATIFS.
2. A LA GARE.
3. EN ROUTE.
4. L'ARRIVÉE.
5. HÔTEL ET RESTAURANT.
6. AU THÉÂTRE.
7. PREMIÈRE JOURNÉE.
8. DEUXIÈME JOURNÉE.
9. TROISIÈME JOURNÉE.
10. RETOUR À LA MAISON





I. — PRÉPARATIFS.

Préparatifs

oir Jean a treize ans, et Hélène en a quinze;
er elle va* à l'externat secondaire, et lui au lycée,
re mais, en ce moment, ils sont en vacances.

re Ce matin, leur père leur a dit:
re «Votre mère et moi, nous sommes heureux de voir
er que vous travaillez bien toute l'année;
er aussi nous désirons vous faire plaisir;
re une affaire importante m'appelle à Bucarest,
er et, comme vous êtes en vacances,
er je vous propose de m'accompagner».

er Le frère et la sœur remercient leurs parents,
er puis ils vont* s'occuper de leurs préparatifs,
re et ils les font bien vite avec l'aide de la bonne
er qui leur apporte du linge et des vêtements
ir dont ils remplissent leur malle et leur valise.

Gramatică.

VERBUL. — INDICATIVUL PREZENT, la verbele regulate, primește următoarele terminațiuni.

CONJ. I (er)		CONJ. II (ir)	
— e, es, e	— ons, ez, ent —	— is, is, it	— issons, issez, issent —
j' aime	n. aimons	je finis	n. finissons
tu aimes	v. aimez	tu finis	v. finissez
il aime	ils aiment	il finit	ils finissent

La toate verbele, regulate sau neregulate, cele trei persoane dela plural au, la indicativul prezent, aceleași terminațiuni (ons ez, ent). Dela această regulă se abat numai verbele auxiliare *avoir* și *être* și celelalte trei verbe neregulate, cari figurează în lecția de față și anume *aller*, *dire* și *faire*.

Avoir	Être	Aller	Dire	Faire
j' ai	je suis	je vais	je dis	je fais
tu as	tu es	tu vas	tu dis	tu fais
il a	il est	il va	il dit	il fait
n. avons	n. sommes	n. allons	n. disons	n. faisons
v. avez	v. êtes	v. allez	v. dites	v. faites
ils ont	ils sont	ils vont	ils disent	ils font

ACORDUL VERBULUI. — În franțuzește, ca și în românește, verbul se acordă în număr și persoană cu subiectul său:

Je vous propose de m'accompagner. — *Vous travaillez bien.* — *Nous désirons vous faire plaisir.* — *Le frère et la sœur remercient.*

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Travailler, Désirer, Appeler, Proposer, Remercier, Apporter.* — V. *Aimer*, p. 114.

Pentru *appeler* (l schimbat în *ll*), V. p. 121.

Conj. II. *Remplir.* — V. *Finir*, p. 116.

V. REG. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

Aller, Dire, Faire. — V. mai sus.

Oral.

Quel est l'âge de Jean? — Quel âge a Hélène? — Quelles écoles fréquentent-ils? — Vont-ils en classe au ce moment?

Pourquoi les parents de Jean et d'Hélène sont-ils heureux? — Quel désir éprouvent-ils? — Où le père de Jean et d'Hélène est-il appelé? — Que propose-t-il à ses enfants?

Qui le frère et la sœur remercient-ils? — De quoi s'occupent-ils aussitôt? — Qui les aide? — Qu'est-ce que la bonne leur apporte? — Où mettent-ils tous ces objets?

In scris. — Să se reproducă paragraful III, întrebându-l un singur subiect și anume Jean sau Hélène, în loc de *Le frère et la sœur*.



2. A LA GARE.

à la gare.

er
er
re
er
er
er

Quand nos voyageurs sont arrivés* à la gare, le père de Jean et d'Hélène a réglé le cocher, puis il a fait signe à un portefaix, et lui a donné sa malle et sa valise que celui-ci est allé* faire peser.

er
er
oir
re
oir
er

Le père de Jean est allé* de son côté à un guichet où il a demandé trois places pour Bucarest et a reçu trois tickets en échange de son argent; puis il a fait enregistrer ses bagages, a reçu un bulletin de bagages et a donné un pourboire au portefaix.

re
er
er
er

à la gare.
De là, nos voyageurs se sont rendus + sur le quai et ont monté dans un compartiment libre; leurs colis ont été transportés dans le fourgon; et peu après on a donné le signal du départ.

Gramatică.

VERBUL. — TRECUTUL COMPUS se formează cu indicativul prezent al auxiliarului și cu participiul trecut al verbului de conjugat:

Il a fait signe à un portefaix. — Le père de Jean est allé à un guichet.

De regulă, verbul sub formă activă se conjugă cu ajutorul auxiliarului avoir la timpurile compuse, și participiul stă neschimbat:

Il a demandé trois places. — Ils ont monté dans un compartiment libre.

Sunt însă câteva verbe cari se conjugă cu ajutorul auxiliarului être (V. p. 112) și, la aceste verbe, participiul se acordă totdeauna în gen și număr cu subiectul propozițiunii:

Nos voyageurs sont arrivés à la gare.

Toate verbele sub forma pronominală se conjugă cu être:

Nos voyageurs se sont rendus sur le quai.

La verbele pasive, se întrebuintează trecutul compus al auxiliarului être:

Leurs colis ont été transportés dans le fourgon.

ADJECTIVUL posesiv are următoarele forme,

cu un singur posesor:

la sing. masc. mon — ton — son

la sing. fem. ma — ta — sa

la pl. m. și f. mes — tes — ses

cu mai mulți posesori:

la sing.

m. și f.

la pl. m. și f.

} notre — votre — leur

nos — vos — leurs

Conversație.

V. REG. Conj. I. Arriver*, Régler. Donner. Monter. Transporter. — V. Aimor, p. 114.

Pentru régler (é schimbat în e), V. p. 120.

V. NER. Faire, Aller*, Recevoir, se Rendre.

Faire — je fais,.. n. faisons, v. faites, ils font. — J'ai fait.

Aller* — je vais, tu vas, il va, n. allons,.. ils vont. — Je suis allé.

Recevoir — je reçois,.. n. recevons,.. ils reçoivent. — J'ai reçu.

Se rendre — je me rends,.. n. n. rendons,.. ils se rendent. — Je me suis rendu.

Oral.

Qu'est-ce que le père de Jean et d'Hélène a fait d'abord en arrivant à la gare? — Puis à qui a-t-il fait signe? — Quels bagages le portefaix a-t-il pris? — Et où est-il allé avec ces bagages.

Où le père est-il allé ensuite? — Qu'a-t-il demandé au guichet? — Que lui a-t-on donné? — N'a-t-il pas fait enregistrer ensuite ses bagages? — Qu'a-t-il reçu là? — Et qu'a-t-il donné au portefaix?

Où le père et les enfants sont-ils allés ensuite? — Où se sont-ils installés? — Qu'a-t-on fait de leurs bagages? — Et, quand tout a été prêt, qu'a-t-on fait?

In scris. — Să se reproducă tema, punând toate verbele la indicativul prezent.



→ le caduc

3. — EN ROUTE.

En route

er Le train a quitté Galatz de bonne heure,
er et il a d'abord marché lentement,
er puis il a filé plus vite à travers le paysage
er qui se déroule⁺ aux yeux de Jean et d'Hélène
er et que les enfants regardent attentivement.

er Près de Galatz, ils ont passé sous un tunnel,
er puis ils ont côtoyé ~~des~~ collines
oir par delà lesquelles on aperçoit la montagne;
er enfin, ils sont arrivés* à Bouzéo
re où ils ont pris l'express pour Bucarest.

er *En route*
ir Maintenant, le train roule à toute vitesse;
er cà et là, il franchit une rivière
oir on traverse les gares si rapidement
er que Jean et Hélène ne peuvent en lire les noms:
er aussi l'heure passe-t-elle bien vite pour eux.

Gramatică.

ARTICOLUL DEFINIT este *simplu* sau *elidat*.

Le (sing. masc.), *la* (sing. fem.), și *les* (plur. m. și fem.) sunt formele simple ale articolului definit:

Le train (s. m.)—*La montagne* (s. f.)—*Les enfants* (pl. m.)—*Les gares* (pl. f.).

Numele însă începând într'o vocală sau într'un *h* mut, articolul—masculin sau feminin—primește forma elidată *l'*:

L'express (s. m.) *L'heure* (s. f.), în loc de *le express*, *la heure*.

ARTICOLUL NEDEFINIT are următoarele forme:

Un (sing. masc.), *une* (sing. fem.), și *des* (plur. masc. și fem.):

Un tunnel (s. m.)—*Une rivière* (s. f.)—*Des collines* (pl. f.)

NUMELE PROPRIU de *ființă* nu se articulează:

Jean.—Hélène.

Tot asemenea este și cu numele propriu de oraș:

Galatz. — Bouzéo. — Bucarest.

REPETAREA SUBIECTULUI. — Propozițiunea începând prin adverbul *aussi*, și subiectul fiind un nume, întrebuintarea pronumelui subiect corespunzător în urma verbului este facultativă. Astfel se poate zice, fără deosebire:

Aussi l'heure passe-t-elle bien vite. SAU: *aussi l'heure passe bien vite.*

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Quitter*, *Marcher*, *Filer*, SE *Dérouter*, *Regarder*, *Passer*, *Côtoyer*. *Arriver*, *Rouler*, *Traverser*. — V. Aimer, p. 114.

Pentru *côtoyer* (y schimbat în i), V. p. 123.

Conj. II. *Franchir*. — V. *Finir*, p. 116.

V. NER. *Apercevoir*, *Prendre*, *Pouvoir*.

Apercevoir — j'aperçois... n. apercevons... ils aperçoivent.—J'ai aperçu

Prendre — je prends... n. prenons... ils prennent.—J'ai pris.

Pouvoir — je peux... n. pouvons... ils peuvent.—J'ai pu.

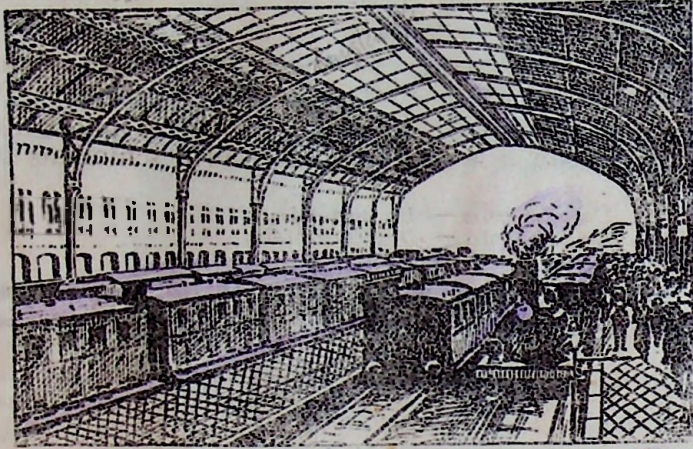
Oral.

Quand le train a-t-il quitté Galatz? — Comment a-t-il marché d'abord? — Et ensuite? — Qu'est-ce que Jean et Hélène ont regardé attentivement?

Où ont-ils passé au sortir de Galatz? — N'ont-ils pas aperçu la montagne? — Qu'ont-ils vu devant la montagne? — Qu'ont-ils fait à Bouzéo?

Comment l'express a-t-il marché? — N'y a-t-il pas de rivière entre Bouzéo et Bucarest? — Quelles rivières y a-t-il? — Le temps a-t-il paru long à Jean et à Hélène?

In scris. — Să se reproducă răspunsurile cari se referă la întrebările făcute la exercițiul oral.



4. — L'ARRIVÉE.

oir Le soir, chacun voit avec plaisir
er que l'on approche de la capitale
oir dont on aperçoit les nombreuses lumières;
ir enfin le train ralentit sa marche
er et entre* en gare de Bucarest.

re Chaque voyageur descend alors de wagon :
er l'un garde son bagage à la main,
er l'autre confie un gros colis à un portefaix,
 et une foule nombreuse se dirige † vers la sortie.

er Quelques-uns vont* vers le fourgon à bagages;
re le père de Jean et d'Hélène les suit,
ir et bientôt il revient* avec deux portefaix
er qui portent les gros colis.

er Un fiacre stationne près du perron;
er les portefaix y déposent les bagages,
er puis nos voyageurs montent en voiture
er et donnent au cocher l'adresse de leur hôtel.

Gramatică.

PLURALUL LA NUME ȘI LA ADJECTIVE SE FORMEAZĂ ÎN GENERE ADĂOĞÂND UN *s* LA SINGULAR :

SING. *Chaque voyageur.* — *Son bagage.* — *Une foule nombreuse.*
 PLUR. *Nos voyageurs.* — *Les bagages.* — *Les nombreux lumières.*

Dela această regulă se abat numele și adjectivetele terminate în *s* sau *x* la singular; ele stau neschimbate la plural :

SING. *Un gros colis.* — *Un portefaix.*
 PLUR. *Les gros colis.* — *Deux portefaix.*

PRONUMELE NEDEFINITE. Cuvintele *on* (se, cineva), *l'un* (unul), *l'autre* (altul), *chacun* (fiecare), *quelques-uns* (câțiva) sunt pronume nedefinite.

On este nevariabil și se întrebuintează numai ca subiect, verbul fiind totdeauna la persoana III-a dela singular, pe câtă vreme celelalte pronume sunt variabile, și se pot întrebuintă și ca subiecte și ca complemente.

Obs. Întrebuintarea formei *l'on*, în loc de *on*, este o chestie de eufonie.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Approcher; Entrer*, Garder. Confier. se Diriger. Porter. Stationner, Déposer, Monter, Donner.* — V. Aimer, p. 114.

Pentru *diriger* (e după *g*), V. p. 122.

Conj. II. *Ralentir.* — V. *Finir*, p. 116.

V. NEG. *Voir. Apercevoir. Descendre, Aller*, Suivre, Revenir*.*

Voir — je vois... n. voyons... ils voient. — J'ai vu.
Apercevoir — j'aperçois... n. apercevons... ils aperçoivent. — J'ai aperçu.
Descendre — je descends... n. descendons... ils descendent. — J'ai descendu.
*Aller** — je vais, tu vas, il va. n. allons... ils vont. — Je suis alle.
Suivre — je suis, tu suis... n. suivons... ils suivent. — J'ai suivi.
*Revenir** — je reviens... n. revenons... ils reviennent. — Je suis revenu.

Oral.

D'où a-t-on approché vers le soir? — Qu'est-ce qui a indiqué l'approche de la capitale? (n. = Ce sont...) — A qui cela a-t-il fait plaisir? — Est-ce que le train a toujours marché aussi vite? — Et où est-il entré?

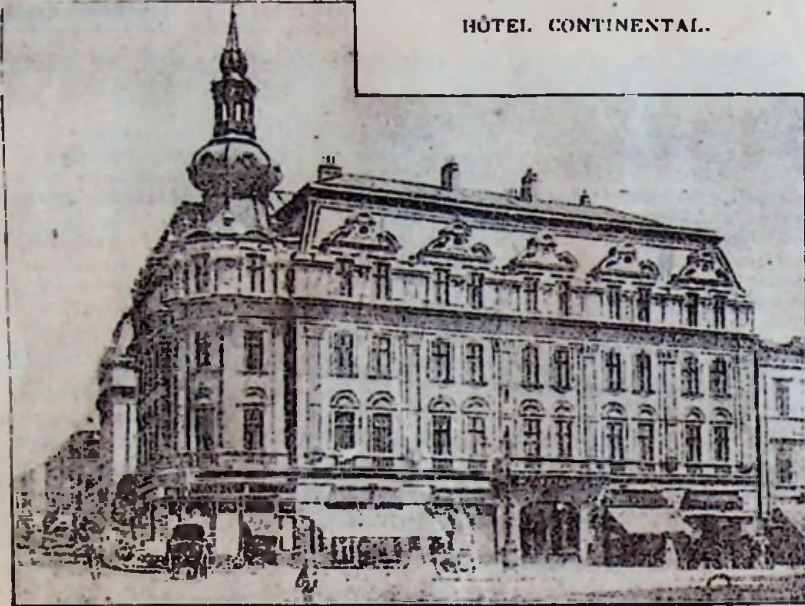
Qui est descendu de wagon? — Qu'a fait l'un? — Qu'a fait l'autre? — Où est allée la foule? — Cette foule était-elle nombreuse?

Où sont allés quelques voyageurs? — Qui a suivi ces voyageurs? — Est-il resté longtemps absent? — Avec qui est-il revenu? — Qu'est-ce que les portefaix ont apporté?

Qu'est-ce que les voyageurs ont vu près du perron? — Qu'est-ce que les portefaix ont fait avec les bagages? — Les voyageurs sont-ils restés près du perron? — N'ont-ils pas monté en voiture? — Où ont-ils dit au cocher de les conduire?

siepiune

HÔTEL CONTINENTAL.



5. — HÔTEL ET RESTAURANT.

Hotel et restaurant.

er Dès que nos voyageurs arrivent* à l'hôtel.
oir le gérant les reçoit avec empressement.
re et les fait conduire aux chambres
oir qu'ils doivent occuper.
oir Comme Jean et Hélène ont très faim.
re ils ne perdent pas de temps à leur toilette,
er mais ils changent rapidement de costume
re et descendent au restaurant.

er Là, ils s'installent+ à une table libre ;
re ils prennent, à leur goût, du poisson, des légumes,
re & du rôti, du fromage, des fruits ou des gâteaux.
er et boivent du vin, de l'eau ou de la bière ;
re tout en dinant, ils écoutent l'excellente musique
ir que l'on entend tous les soirs au restaurant ;
er puis, comme ils ne se sentent+ pas fatigués,
er ils vont* finir leur soirée au théâtre.

Gramatică.**VERBUL — CONJUGĂRILE MOARTE.**

Cu toate că verbele conjugărilor moarte nu se conjugă după un model unic, se poate observa însă că unele au forme asemănătoare.

Așa sunt, de pilda :

a) La conjugarea moartă în *ir.* cu participiul prezent în *ant*, verbele *partir* (a plecă), *sortir* (a eși), *mentir* (a minți), *sentir* (a simți), *se repentir* (a se căli), *dormir* (a dormi), *servir* (a sluji) și compusele lor.

b) La conjugarea moartă în *oir.* toate verbele al căror infinitiv se termină în *avoir*, ca *recevoir* (a primi), *devoir* (a datori, a trebui), *apercevoir* (a zări, a vedea), *concevoir* (a pricepe, a înțelege)...

c) La conjugarea moartă în *re.* toate verbele terminate, la infinitiv, în *andre*, *endre*, *ondre*, *erdre* sau *ordre*, ca *répondre* (a risipi), *rendre* (a înapoia), *répondre* (a răspunde), *perdre* (a pierde), *mordre* (a mușcă), atară numai de *prendre* (a lua) cu compusele sale.

ARTICOLUL PARTITIV ale cărui forme sunt *du, de la, de l', des*, se pune înaintea unui nume care arată o cantitate sau un număr nedeterminat :

du vin — de la bière — de l'eau — des fruits.

Conversație.

V. REG. Conj. V. *Arriver*, *Changer*, *s'Installer*, *Ecouter*.—V. *Aimer*, p. 114.

P. ntru *changer* (e după *g*), V. p. 122.

V. XER. Verbul auxiliar *avoir* (p. 108).

Recevoir — je reçois,.. n. recevons,.. ils reçoivent. — J'ai reçu.

Faire — je fais,.. n. faisons, v. faites, ils font. — J'ai fait.

Devoir — je dois,.. n. devons,.. ils doivent. — J'ai dû.

Perdre — je perds,.. n. perdons,.. ils perdent. — J'ai perdu.

Descendre — je descends,.. n. descendons,.. ils descendent.—J'ai descendu.

Prendre — je prends,.. n. prenons,.. ils prennent.—J'ai pris.

Boire — je bois,.. n. buvons,.. ils boivent. — J'ai bu.

Entendre — j'entends,.. n. entendons,.. ils entendent.—J'ai entendu.

Se sentir — je me sens,.. n. sentons,.. ils se sentent.—Je me suis senti.

Aller — je vais, tu vas, il va, n. allons,.. ils vont. — Je suis allé

Oral.

Qui a reçu nos voyageurs à leur arrivée? — Ou le gérant les a-t-il fait conduire? — Hélène et Jean ont-ils fait longue toilette? — Pourquoi? (Răspunsul cere timpul imperfect: *avaient*).—Ont-ils garde leur costume de voyage? — Ou sont-ils allés ensuite?

Où se sont-ils installés? — Qu'ont-ils mangé? — Qu'ont-ils bu? — Qu'ont-ils écouté? — Cette musique se fait-elle entendre souvent? — Ou sont-ils allés ensuite? — Pourquoi? (Răspunsul cere timpul imperfect: *se sentaient*).

In scris. — Să se copieze paragraful II, întrebuințându-se un singur subiect și anume *Jean* sau *Hélène* în locul pronumelui *ils*, și punându-se toate verbele la trecutul compus, atară de verbul *entend*, care stă neschimbat — Cuvântul *là*, din propozițiunea dintâiu, se șterge.



6. — AU THÉÂTRE.

La scène

er
er
ir
oir

On n'avait pas encore levé le rideau.
 quand Jean et Hélène sont arrivés* au théâtre;
 un public nombreux remplissait déjà la salle,
 car chacun avait voulu voir la nouvelle pièce. *de Delacroix*

Wifond

oir
re
er
re
er
re

La pièce avait quatre actes,
 et, comme les entr'actes étaient assez longs,
 les spectateurs quittaient alors leurs places;
 les uns se rendaient⁺ au foyer ou au buffet,
 d'autres allaient* fumer dans le vestibule,
 d'autres enfin faisaient des visites de loge en loge.

oir
ir
er
re
ir

Les acteurs savaient très bien leur rôle,
 et le public les applaudissait souvent:
 aussi, quand on a baissé le rideau,
 tout le monde était-il satisfait
 de ce que la pièce avait réussi.

Gramatică.

VERBUL. — IMPERFECTUL INDICATIVULUI are, la toate verbele, regulate ori neregulate, aceleași terminațiuni și anume:

ais, ais, ait, ions, iez, aient.

Obs. La toate verbele, regulate ori neregulate, radicalul imperfectului seamănă cu radicalul indicativului prezent la persoana I-a dela plural și cu radicalul participiului prezent:

REMPHIR (n. remplissons, remplissant, remplissait) — QUITTER (n. quittons, quittant, quittaient) — RENDRE (n. rendons, rendant, rendaient) — ALLER (n. allons, allant, allaient) — FAIRE (n. faisons, faisant, faisaient) — APPLAUDIR (n. applaudissons, applaudissant, applaudissait).

Dela această regulă se abat numai trei verbe și anume *être, avoir* și *savoir*, adică verbul *ÊTRE* cu privire la radicalul indicativului prezent (n. sommes, étai^{ent}), iar în ceace privește radicalul participiului, verbele *AVOIR* (*ayant, avai^t*) și *SAVOIR* (*sachant, savai^{ent}*).

VERBUL. — M. M. CA PERFECTUL INDICATIVULUI este *timpul compus* corespunzător al imperfectului, formându-se cu imperfectul auxiliarului și cu participiul trecut al verbului de conjugat:

Chacun avait voulu voir. — *La pièce avait réussi.*

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Lever, Arriver, Quitter, Baisser.* — V. Aimor, p. 114. Pentru *lever* (e schimbată în *e*), V. p. 120.

Conj. II. *Remplir, Applaudir, Réussir.* — V. Finir, p. 116.

V. NER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

Vouloir — je veux,.. n. voulons,.. ils veulent. — J'ai voulu. — Je voulais.
Se rendre — je me rends,.. n. n. rendons. — Je me suis rendu. — Je me rendais.
Aller — je vais, tu vas, il va, n. allons,.. ils vont. — Je suis allé. — J'allais.
Faire — je fais,.. n. faisons, v. faites, ils font. — J'ai fait. — Je faisais.
Savoir — je sais,.. n. savons,.. ils savent. — J'ai su. — Je savais.

Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, cuvintele subliniate.

Le rideau était-il déjà levé, quand Jean et Hélène sont arrivés au théâtre? — Qu'est-ce que les enfants ont remarqué dans la salle? — Pourquoi le public était-il nombreux? (R. = Parce que...)

La pièce avait-elle plusieurs actes? — Les entr'actes étaient-ils longs? — Comme les entr'actes étaient longs, qu'avaient fait les spectateurs? — Ou étaient allés les uns? — Ou étaient allés les autres? — D'autres enfin, qu'avaient-ils fait?

Les acteurs avaient-ils su leur rôle? — Le public avait-il applaudi? — Quel sentiment exprimait chacun, quand on a baissé le rideau? — Pourquoi chacun exprimait-il de la satisfaction? (R. = Parce que...)

În scris. — Se vor reproduce în scris răspunsurile cerute la oral.



7. — PREMIÈRE JOURNÉE.

Prima zi

re Le lendemain, Hélène écrivait à sa mère:
re «Ma chère maman, nous sommes en bonne santé;
re nous avons fait un excellent voyage,
re et notre séjour à l'hôtel est fort agréable,
re car le lit est bon et la cuisine excellente.

er Hier, nous avons passé notre premier soir au théâtre
er où l'on donnait un bien beau spectacle;
re et, ce matin, comme notre cher papa était libre,
re nous avons fait avec lui notre première sortie.

re Notre promenade a été extrêmement agréable:
oir nous avons vu d'abord la rue de la Victoire
ie qui offre aux visiteurs un joli coup d'œil;
re c'est d'ailleurs la plus belle rue de la ville,
oir et tous les magasins y ont une jolie vitrine.

er Papa nous a montré ensuite le palais royal,
l'Athénée, la Banque nationale,
l'ancienne et si jolie église Stavropoléos.
re et enfin l'Hôtel des Postes et la Caisse des Dépôts
dont les façades opposées font un très bel effet. ▶

Gramatică.

NUMELE și ADJECTIVUL. — FEMININUL (e, er, en, on. — Beau).

Adjectivul își formează femininul primind un *e* final:

MASC. = *Un excellent voyage.* — *Un joli coup d'œil.* — *Le palais royal.*

FEM. = *Une excellente cuisine.* — *Une jolie vitrine.* — *La banque nationale.*

Adjectivul deja terminat în *e* nu schimbă la feminin:

MASC. = *un séjour agréable.* — FEM. = *une promenade agréable.*

Alfără de *e* final, adjectivul terminat în *er* mai primește și un accent grav (´) asupra lui *e* din terminațiunea *er*:

MASC. = *Notre cher papa.* — *Le premier soir.*

FEM. = *Ma chère maman.* — *Notre première sortie.*

Obs. Așa fac și numele terminate în *er* la masculin.

Adjectivele terminate în *en* sau *on* reduplică pe *n* la feminin:

MASC. = *Le lit est bon.* — S'ar zice și: *Un ancien monument.*

FEM. = *Nous sommes en bonne santé.* — *Une ancienne église.*

Obs. Așa fac și numele terminate în *en* sau *on* la masculin.

Adjectivul *beau* are două forme la masculin singular, și anume: *beau*, înaintea unei consoane, și *bel* înaintea unei vocale. — La feminin, el face totdeauna *belle*:

MASC. = *Un beau spectacle.* — *Un bel effet.*

FEM. = *La plus belle rue de la ville.*

Obs. *Nouveau* (nou) face de asemenea *nouvel* (m.) și *nouvelle* (f.).

SUPERLATIVUL absolut se formează punând unul din adverbele *très*, *bien*, *fort*, *extrêmement* înaintea adjectivului.

Un séjour fort agréable. — Un bien beau spectacle. — Une promenade extrêmement agréable. — Un très bel effet.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Passer, Donner, Montrer.* — V. Aimer, p. 114.

V. NEG. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

Ecrire — j'écris... n. écrivons. — J'ai écrit. — J'écrivais.

Faire — je fais... n. faisons, v. faites, ils font. — J'ai fait. — Je faisais.

Voir — je vois... n. voyons... ils voient. — J'ai vu. — Je voyais.

Offrir — j'offre... n. offrons... — J'ai offert. — J'offrais.

Oral.

A qui Hélène a-t-elle écrit? — Que dit-elle de leur santé? — Et de leur voyage? — De leur séjour à l'hôtel? — Du lit? — De la cuisine?

Où étaient-ils allés la veille? — Où sont-ils allés ce matin?

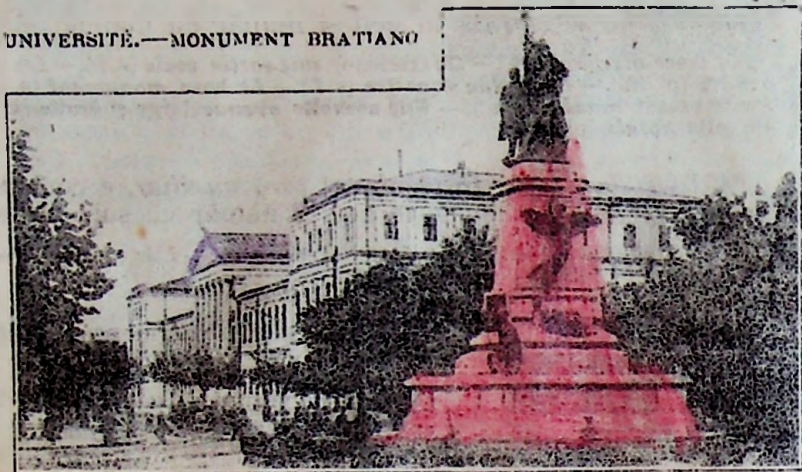
Dans quelle rue se sont-ils promenés? — Est-ce une belle rue?

Quelle remarque ont-ils faite à propos des magasins?

N'ont-ils pas visité quelques monuments avec leur père? — Quelle église ont-ils vue? — Quelle sorte d'église est-ce là? — De quels monuments surtout ont-ils remarqué les façades?

in scris. — Să se reproducă în scris răspunsurile cerute de întrebările făcute la oral.

UNIVERSITÉ.—MONUMENT BRATIANO



8. — DEUXIÈME JOURNÉE.

er „Ce matin, ma chère-maman, j'ai travaillé pour vous.
 or Comme papa, très occupé, ne pouvait nous accompagner.
 ir je suis sortie * seule avec Jean
 re et nous avons fait les petits achats
 er dont vous m'aviez donné la liste.

ir Après déjeuner, papa est venu * avec nous :
 er nous avons d'abord traversé le square
 er où se dresse + la statue équestre de Michel-le-Brave ;
 er puis, après avoir admiré le beau monument
 er qu'on a élevé à la mémoire de Jean Bratiano,
 er nous sommes entrés * à l'Université
 er dont nous avons visité l'intéressant musée.

er Nous avons monté ensuite en automobile,
 er et nous sommes allés * faire un tour à la Chaussée
 ir d'où nous sommes revenus * par le boulevard Coltzea ;
 re c'est une nouvelle avenue bordée de jolis-hôtels,
 er qui, large et droite, relie la Chaussée à la ville.,

Gramatică.

ADJECTIVUL se acordă în gen și număr cu numele său:

Ma chère maman (s. f.). — *Je* (Hélène) *suis sortie seule* (s. f.). — *Les petits achats* (pl. m.). — *La statue équestre* (s. f.). — *Le beau monument* (s. m.). — *L'intéressant musée* (s. m.). — *Une nouvelle avenue large et droite* (s. f.). — *De jolis hôtels* (pl. m.).

PARTICIPIUL TRECUT, întrebunțat *fără auxiliar*, e considerat ca adjectiv, acordându-se în gen și număr cu subiectul său:

Papa, très occupé, ne pouvait nous accompagner. — *Une nouvelle avenue bordée de jolis hôtels.*

PARTICIPIUL TRECUT, conjugat cu verbul *être*, se acordă în gen și număr cu subiectul verbului:

Je (Hélène) *suis sortie* (s. f.). — *Papa est venu avec nous* (s. m.). — *Nous sommes entrés à l'Université* (pl. m.). — *Nous sommes allés faire un tour* (pl. m.). — *Nous sommes revenus par le boulevard* (pl. m.).

NEGAȚIUNEA. — Se poate suprima a doua parte (*pas*) a negațiunii după verbele *pouvoir* (a putea), *savoir* (a ști) și *oser* (a cuteză):

Papa ne pouvait (sau ne pouvait pas) nous accompagner.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Travailler, Donner, Traverser, se Dresser, Admirer, Elever, Entrer, Visiter, Monter, Relier.* — V. Aimer, p. 11.

Pentru *élever* (e schimbat în e), V. p. 120.

V. SER. Verbul auxiliar *être* (p. 110).

Pouvoir — je peux... n. pouvons... ils peuvent. — J'ai pu. — Je pouvais.
Sortir — je sors... n. sortons... ils sortent. — Je suis sorti. — Je sortais.
Faire — je fais... n. faisons, v. faites, ils font — J'ai fait. — Je faisais.
Venir — je viens... n. venons... ils viennent. — Je suis venu. — Je venais.
Aller — je vais, tu vas, il va, n. allons... ils vont. — Je suis allé. — J'allais.
Revenir — je reviens... n. revenons... ils reviennent. — Je suis revenu. — Je revenais.

Oral

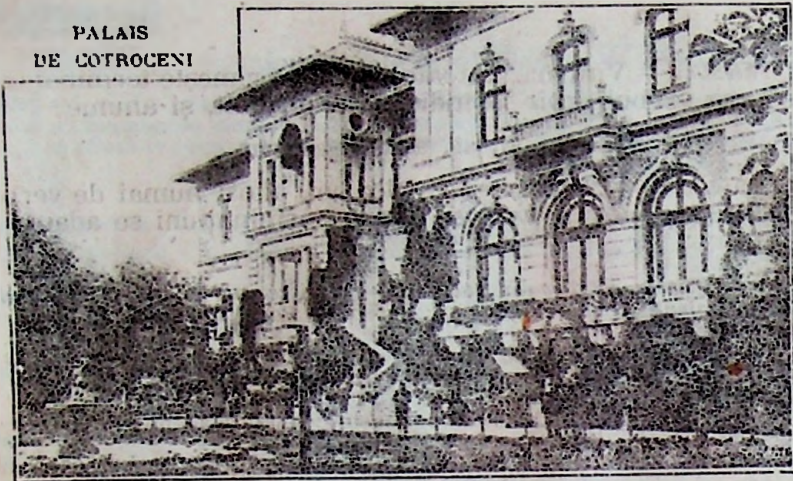
Pour qui Hélène a-t-elle travaillé ce matin? — Son père a-t-il pu l'accompagner? — Pourquoi n'a-t-il pas pu? (r. = Parce que... cu timpul imperfect). — Avec qui est-elle sortie? — Et n'ont-ils pas fait des achats? — De quels achats se sont-ils occupés?

Avec qui les enfants sont-ils sortis dans l'après-midi? — Qu'ont-ils vu dans le square? — Quel monument ont-ils admiré? — Ou sont-ils entrés ensuite? — Et qu'ont-ils visité là?

N'ont-ils pas pris ensuite une automobile? — Et où sont-ils allés avec cette automobile? — Par où sont-ils revenus de là? — À quoi sert le boulevard Colțea? — Sous quelle forme se présente-t-il?

Tu scris. — Să se reproducă răspunsurile cerute la exercițiul oral.

PALAIS
DE COTROCENI



9. — TROISIEME JOURNÉE.

er Héleine et Jean achevaient leur petit déjeuner,
re quand leur père leur a dit :
er «Comme nous quitterons demain Bucarest,
er voici ce que je vous proposerai pour aujourd'hui.

re Nous nous rendrons+ d'abord au parc Carol
er qu'on a créé pour y tenir l'exposition jubilaire
oir qui a eu lieu en mil neuf cent six;
er de là, quand nous aurons visité les Arènes,
er nous monterons à la Métropole
er d'où la vue domine toute la ville.

er Puis, lorsque nous aurons déjeuné,
er nous visiterons le palais princier de Cotroceni
re près duquel nous conduira le tramway électrique;
er au retour, je vous montrerai le jardin botanique,
re et, quand nous aurons fait le tour de Cismigiu,
er nous rentrerons* à l'hôtel pour diner;
ir puis nous finirons notre soirée à l'Athénée
ir où vous applaudirez d'excellents artistes.»

Gramatică.

VERBUL. — VIITORUL, la toate verbele, primește terminațiunile ce are verbul *avoir* la indicativul prezent, și anume:

ai, as, a, ons, ez, ont.

La toate verbele conjugărilor vii, afară numai de verbele neregulate *aller* și *envoyer*, aceste terminațiuni se adaugă la infinitiv:

Nous quitterons demain Bucarest. — Voici ce que je vous proposerai. — Nous finirons notre soirée à l'Athènes. — Vous applaudirez d'excellents artistes.

ONS. La cele mai multe verbe neregulate terminate in *re* se pierd e final dela infinitiv: — *Nous nous rendrons au parc Carol. — Le tramway électrique nous conduira.*

După uz și dicționar se vor cunoaște celelalte excepții.

VERBUL. — VIITORUL ANTERIOR este timpul compus corespunzător al viitorului simplu, formându-se cu viitorul verbului auxiliar și cu participiul trecut al verbului de conjugat:

Quand nous aurons visité les Arènes. — Lorsque nous aurons déjeuné. — Quand nous aurons fait le tour de Cismigiu.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Achever, quitter, Proposer, Créer, Visiter, Monter, Dominer, Déjeuner, Montrer, Rentrer.* — V. Aimer, p. 114.

Pentru *achever* (e schimbat în *e*), V. p. 120.

Conj. II. *Finir, Applaudir.* — V. Finir, p. 116.

V. NER. Verbul auxiliar *avoir* (p. 108).

<i>Dire</i>	<i>pres.</i> je dis,.. n. disons, v. dites, ils disent. — <i>trec.</i> j'ai dit. <i>viit.</i> je dirai. — <i>imp.</i> je disais.
<i>Se rendre</i>	<i>pres.</i> je me rends,.. n. n. rendons,.. — <i>trec.</i> je me suis rendu. <i>viit.</i> je me rendrai. — <i>imp.</i> je me rendais.
<i>Voir</i>	<i>pres.</i> je vois,.. n. voyons,.. ils voient. — <i>trec.</i> j'ai vu. <i>viit.</i> je verrai. — <i>imp.</i> je voyais.
<i>Conduire</i>	<i>pres.</i> je conduis,.. n. conduisons,.. — <i>trec.</i> j'ai conduit. <i>viit.</i> je conduirai. — <i>imp.</i> je conduisais.
<i>Faire</i>	<i>pres.</i> je fais,.. n. faisons, v. faites, ils font. — <i>trec.</i> j'ai fait. <i>viit.</i> je ferai. — <i>imp.</i> je faisais.

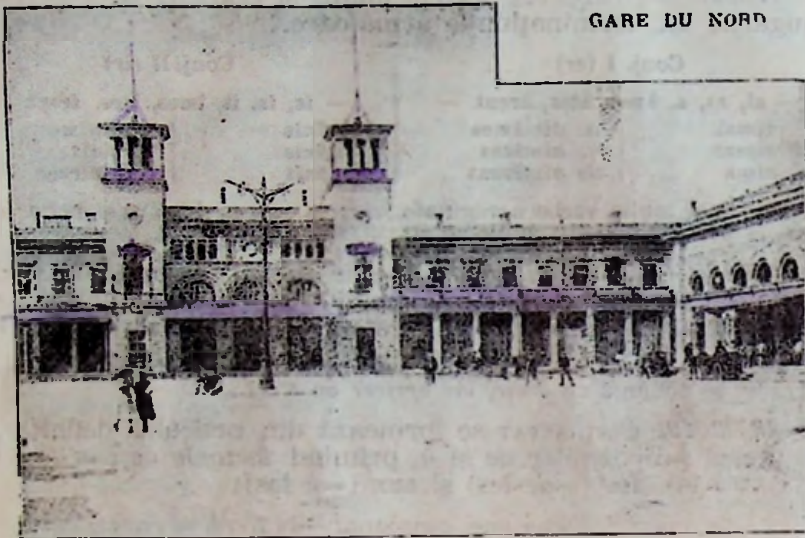
Oral. — Se vor repeta, in răspunsuri, cuvintele subliniate.

Les enfants avaient-ils déjeuné, quand leur père leur a parlé? — Quand Jean et Hélène doivent-ils quitter Bucarest? — Leur père ne leur a-t-il pas proposé une dernière promenade à travers la capitale?

Où leur a-t-il proposé d'aller d'abord? — Pour quel motif le parc Carol a-t-il été créé? — Quand a eu lieu l'exposition jubilaire? — Qu'est-ce que les enfants visiteront au parc Carol? — Et, après avoir visité les arènes, où iront-ils? — Que voit-on de là?

Que visiteront-ils encore, après avoir déjeuné? — Comment iront-ils jusque là? — Que verront-ils au retour? — Où se promèneront-ils encore avant de dîner? — Que feront-ils enfin après leur dîner?

+ In scris. — Să se reproducă răspunsurile cerute la exercițiul oral.



GARE DU NORD

10. — RETOUR À LA MAISON.

Retour à la maison.

ir Ce matin, dès qu'ils eurent fini leur toilette,
 re nos voyageurs se rendirent* à la gare du Nord,
 re où ils prirent le premier train pour Galatz,
 er tant il tardait aux enfants de revoir leur mère.

re Au retour, le voyage plut au frère et à la sœur
 re comme il leur avait plu déjà à l'aller:
 er aussi s'installèrent-ils* dans le couloir,
 er et ils y restèrent* jusqu'à Bouzou,
 re où le train stationne quarante minutes.

re Ils suivirent alors la foule des voyageurs
 re qui se rendaient au buffet,
 er où ils déjeunèrent rapidement avec leur père,
 er puis, lorsque l'heure du départ fut arrivée*,
 er ils regagnèrent leur compartiment
 re et le train prit la direction de Galatz.

Gramatică.

VERBUL — TRECUTUL SIMPLU, numit și PERFECT, are, la conjugările vii, terminațiunile următoare.

Conj. I (er)		Conj. II (ir)	
— ai, as, a, âmes, âtes, érent —		— is, is, it, îmes, îtes, irent —	
j' aimai	il. aimâmes	je finis	n. finîmes
tu aimas	v. aimâtes	tu finis	v. finîtes
il aimâ	ils aimèrent	il finit	ils finirent

Obs. Mai multe verbe neregulate, cari se cunosc după uz și dicționar, au, la perfect, terminațiunile *us, us, ut. îmes, îtes, irent*.

VERBUL — TRECUTUL ANTERIOR este *limpud compus* corespunzător al trecutului simplu, formându-se cu trecutul simplu al auxiliarului și participiul trecut al verbului de conjugat:

Des qu'ils eurent fini leur toilette. — Lorsque l'heure du départ fut arrivée. [Finir se conjugă cu avoir, iar arriver cu être].

ARTICOLUL CONTRACTAT se formează din articolul definit cu ajutorul prepozițiilor *de* și *à*, primind formele *du* (= *de le*), *au* (= *à le*), *des* (= *de les*) și *aux* (= *à les*):

la sing. masc. înaintea unei consoane: — *du Nord, au retour, au buffet*.
la plural, înaintea oricărei litere: — *des voyageurs, aux enfants*.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Tarder, s'Installer, Rester*, Stationner, Déjeuner, Arriver*, Regagner*. — V. Aimer, p. 114.

Conj. II. — Finir, p. 116.

V. NER. SE *Rendre, Prendre, Plaire, Suivre*.

<i>Se rendre</i>	<i>pres.</i> je me rends... n. n. rendons... — <i>trec.</i> je me suis rendu.
	<i>imp.</i> je me rendais. — <i>perf.</i> je me rendis. — <i>vrit.</i> je me rendrai.
<i>Prendre</i>	<i>pres.</i> je prends... n. prenons... ils prennent. — <i>trec.</i> j'ai pris.
	<i>imp.</i> je prenais. — <i>perf.</i> je pris. — <i>vrit.</i> je prendrai.
<i>Plaire</i>	<i>pres.</i> je plais... n. plaisons... — <i>trec.</i> j'ai plu.
	<i>imp.</i> je plaisais. — <i>perf.</i> je pluș. — <i>vrit.</i> je plairai.
<i>Suivre</i>	<i>pres.</i> je suis, tu suis... n. suivons... — <i>trec.</i> j'ai suivi.
	<i>imp.</i> je suivais. — <i>perf.</i> je suivis. — <i>vrit.</i> je suivrai.

Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, enunțurile subliniate.

Où allèrent, ce matin, Jean et Hélène, *quand ils eurent fini leur toilette*? — Que firent-ils à la gare du Nord? — Pourquoi prirent-ils le premier train pour Galatz? (R. = Ils prirent... parce que...).

Quel effet le voyage leur avait-il fait, *quand ils sont venus à Bucarest*? — Quel effet leur fit-il, *quand ils retournerent à Galatz*? — Restèrent-ils dans leur compartiment? — Où s'installèrent-ils? — Jusqu'où s'installèrent-ils là? — Que fait le train à Rouze?

En arrivant à Bouzo, que fit la foule des voyageurs? — Jean et Hélène les imitèrent-ils? — Que firent-ils avec leur père? — Quand rentrèrent-ils dans leur compartiment? — Et que fit alors le train?

În scris. — Să se reproducă răspunsurile cerute la exercițiul oral.

A LA VILLE ET A LA CAMPAGNE.

ET LA VILLE

ET LA CAMPAGNE

A LA VILLE ET A LA CAMPAGNE.

- 11 LA MAISON
- 12 LE JARDIN.
- 13. LA FORET.
- 14. LA FERME.

général emporté



II. — LA MAISON.

Casa

er Tout-homme projette de posséder sa maison,
 er et, dans ce but, chacun achète un coin de terre:
 er là, il élève sa future demeure
 er et la divise en plusieurs parties
 er dont les noms diffèrent d'après l'usage
 er auquel il destine chacune d'elles.

er Ainsi, on appelle cave et office les endroits
 er où nous plaçons le vin et les provisions;
 er nous mangeons dans la salle à manger,
 ir nous dormons dans la chambre à coucher,
 ir le salon nous sert à recevoir nos amis,
 re et la bibliothèque est notre cabinet de travail.

parqueur

er Si nous possédons des animaux domestiques,
 er nous les logeons dans les communs ou dépendances;
 re le cheval est à l'écurie, et la vache à l'étable. *oxaul*
 er les pigeons nichent dans le colombier,
 er et la basse-cour abrite les diverses volailles.

Gramatică.

VERBUL—*a*) cu *e* (mut)—*b*) cu *é* (inchis)—*c*) în cer sau ger.

a) Verbul cu *e* (mut) la penultima infinitivului primește un accent grav asupra lui *e* (*è*) înaintea unei silabe mute:

Chacun achète un coin de terre. et il y élève sa demeure.

Sunt însă unele verbe terminate în eler sau eter, cari reduplică consoana *t* sau *l*, în loc să primească un accent grav asupra lui *e*:

Tout homme projette de posséder sa maison.—On appelle cave...
Acele verbe le cunoaștem după uz și dicționar.—V. p. 121.

b) Verbul cu *é* (inchis) la penultima infinitivului schimbă pe *é* (inchis) în *ê* (deschis) înaintea unei silabe mute:

Les noms diffèrent d'après l'usage.

Obs. La viitor însă și în condițional se păstrează *é* (inchis) înaintea unei silabe mute, întrucât silaba cu *é* (inchis) nu are accentul tonic. Astfel s'ar scrie, de pilda: — *Les noms différeront.*

c) Înaintea vocalelor *a* și *o*, verbele terminate în cer primesc o sedilă sub *e*, și cele terminate în ger primesc un *e* după *g*:

Nous plaçons le vin. — Nous mangeons dans la salle à manger.

Conversație

V. REC. Conj. I. *Diviser, Destiner, Nicher, Abriter.*—V. Aimer, p. 114.

Pentru *Achever, Elever* (*e* schimbat în *é*), v. p. 120.

Pentru *Differer, Posseder* (*é* schimbat în *ê*), v. p. 120.

Pentru *Projeter, Appeler* (*l* sau *t* schimbat în *ll* sau *tl*), v. p. 121.

Pentru *Placer, Manger, Loger* (*e* schimbat în *e*, și *g* în *ge*), v. p. 122.

V. SER. Verbul auxiliar *être* (p. 110).

<i>Dormir</i>	<i>pres.</i> je dors... n. dormons...— <i>trec.</i> j'ai dormi.
	<i>imp.</i> je dormais.— <i>perf.</i> je dormis.— <i>viit.</i> je dormirai.
<i>Servir</i>	<i>pres.</i> je sers... n. servons...— <i>trec.</i> j'ai servi.
	<i>imp.</i> je servais.— <i>perf.</i> je servis.— <i>viit.</i> je servirai.

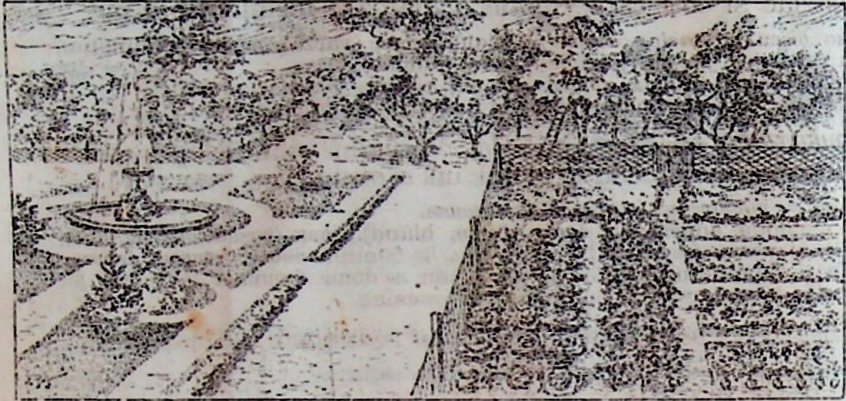
Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, cuvintele subliniate.

Tout homme n'a-t-il pas projeté d'avoir sa maison? — Qu'a fait tout homme, après avoir projeté d'avoir sa maison? — Et qu'a-t-il fait, après avoir acheté un coin de terre? — Et après avoir construit sa demeure, qu'a-t-il fait de cette demeure? — Est-ce que toutes les chambres d'une maison portent le même nom? — De quoi dépend donc le nom de chaque chambre?

Que place-t-on dans la cave? — Et dans l'office? — Où mange-t-on? — Où dort-on? — A quoi a toujours servi un salon? — Comme quoi une bibliothèque est-elle encore utilisée?

A quoi servent les communs et les dépendances? — Où loge-t-on les chevaux? — Où loge-t-on les vaches? — Que met-on dans un colombier? (R. Ce sont... que...). — Que donne-t-on pour demeure aux volailles?

In scris. — Se vor reproduce în scris răspunsurile ceute la exercițiul oral.



Guedisa
12. — LE JARDIN.

re Le jardin est un lieu ordinairement clos
er qu'on nomme parterre, potager ou verger,
re selon ce qu'il produit, fleurs, légumes ou fruits.

re La rose est la reine du parterre,
ir elle fleurit blanche ou rose, jaune ou rouge;
er vermillon, elle orne le jardin de son vif éclat
er et l'embaume de son doux parfum,
ir auquel unissent leurs douces senteurs
iris et pensées, géraniums et tulipes,
er girofles et jacinthes, aillets et verveines,
dont les vives couleurs charment la vue.

er De nombreux légumes peuplent le potager:
re tels sont les pois, les épinards et les choux;
re telles sont l'oseille, la carotte et l'asperge;
re telles sont aussi les nombreuses salades.

oir Le verger a des fruits à pépins, à noyau ou à amande:
oir la pomme et la poire ont des pépins,
oir la cerise et la prune ont des noyaux,
er la noix et la noisette possèdent une amande.

Le Jardinier.
Revue illustrée.

30 jours

au fleur

manes

Gramatică.

NUMELE terminate în *ou* sau *eu* primesc un *x* la plural:

SING. = *noyau, lieu*. — PLUR. = *noyaux, lieux*.

Aşa fac şi cele şapte nume următoare terminate în *ou*:

SING. *bijou* (bijuterie), *caillon* (pietricică), *chou* (varză), *genou* (genunchiu), *hibou* (bufniţă), *joujou* (jucărie), *pou* (păduche).

PLUR. *bijoux, cailloux, choux, genoux, hiboux, joujoux, poux*.
Celelalte nume în *ou* primesc un *s* după regula generală.

ADJECTIVUL terminal în *x* la masculin schimbă pe *x* în *s* la feminin, înainte de a primi un *e* mut:

MASC. = *nombreux*. — FEM. = *nombreuse*.

De excepţie, adjectivele *doux* (dulce, blând), *roux* (roşcat), *faux* (fals, greşit), şi *vieux* (vechiu, bătrân), fac, la feminin *douce, rousse, fausse, vieille*. — Femininul *vieille* se trage din a doua formă a lui *vieux* la masculin singular (*vieil* înaintea unei vocale).

ADJECTIVELE terminate în *el* sau *eil* reduplică pe *l* la feminin:

MASC. = *tol, vermeil*. — FEM. = *telle, vermeille*.

ADJECTIVELE terminate în *f* schimbă pe *f* în *v* la feminin:

MASC. = *vif*. — FEM. = *vive*

ADJECTIVUL *blanc* face *blanche* la feminin.

ARTICOLUL se poate suprima într-o enumeraţie:

Fleurs, légumes ou *fruits*. — *Iris* et *pensées, géraniums* et *tulipes, giroflées* et *jacinthes, willets* et *nercines*.

S'ar putea zice şi *les fleurs, les légumes... les iris, les pensées...*

Conversaţie.

V. REG. Conj. I. *Nommer, Orner, Embaumer, Charmer, Peupler*. — V. *Aimer*, p. 114.

Pentru *posséder* (e schimbat în *e*), V. p. 120.

Conj. II. *Fleurir, Unir*. — V. *Finir*, p. 116.

V. SER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) şi *être* (p. 110).

Produire | prez. je produis, n. produisons, — trec. j'ai produit.
| imp. je produisais. — perf. je produisis. — viit. je produirai.

Oral. — Se vor ropetă, în răspunsuri, verbele subliniate.

Qu'est-ce qu'un jardin? — Quels différents noms porte un jardin?
— D'où viennent ces différents noms?

Quel nom donne-t-on à la rose? — De quelle couleur est généralement une rose? — À quoi sert son éclat? — À quoi sert son parfum?
— D'autres fleurs n'ont-elles pas aussi un parfum agréable? — À quoi servent leurs couleurs? — Nommer quelques-unes de ces fleurs.

Que trouve-t-on dans le potager? — Nommer plusieurs légumes. — Est-ce que toutes les salades sont de la même espèce?

Qu'est-ce que le verger fournit? — Que trouve-t-on à l'intérieur des fruits? — Nommer deux fruits à pépins, — à noyau, — à amande.

In scris. — Se vor reproduce în scris răspunsurile cerute la oral.



Le 6 Décembre 1920 J.H.

13. — LA FORÊT.

L'édifice.

re La forêt est un terrain planté d'arbres;
 re claire ou épaisse, elle est petite ou grande,
 er selon qu'elle occupe un espace plus ou moins vaste;
 er petite. on lui donne plutôt le nom de bois. *mais surtout*
 er La Roumanie possède de grandes forêts
 er qui sont exploitées par une population travailleuse.

re Les arbres sont de diverses essences,
 er et l'homme les emploie à divers usages,
 re selon que leur bois est dur, ou blanc, ou résineux.
 re comme est celui du chêne, de l'aune ou du sapin;
 ir la qualité inférieure sert à son chauffage, *meuble*
 re il fait ses navires avec une qualité supérieure
 er et emploie la meilleure qualité pour ses meubles.

ir Le même terrain ne convient pas à tous les arbres;
 re les uns croissent sur le plateau ou dans la plaine:
 re tels sont le hêtre, l'orme et le chêne;
 er d'autres préfèrent les rives basses des cours d'eau:
 re tels sont le peuplier, l'aune et le saule;
 re quant au sapin, c'est l'arbre de la montagne:
 ir aussi couvre-t-il la majeure partie des Carpathes.

ADJECTIVUL terminat în *s* primește un *e* la feminin:

MASC. = *divers*. — FEM. = *diverse*.

Ca excepție, câteva adjective ca *épais*, *bas*, *gros*, *gras*, *las* (*ostenit*, *obosit*), reduplicate consoana finală *s*:

FEM. = *épaisse*, *basse*, *grosse*, *grasse*, *lasse*.

ADJECTIVUL terminat în *eur* schimbă în genere pe *r* în *s* înainte de a primi un *e* mut:

MASC. = *travailleur*. — FEM. = *travailleuse*.

Adjectivele *majeur* (*mai mare*), *mineur* (*mai mic*) și *meilleur* (*mai bun*), și cele terminate în *érieur* ca *supérieur*, *inférieur*... își formează femininul după regula generală, primind un *e* mut:

FEM. = *majeure*, *mineure*, *meilleure*, *supérieure*, *inférieure*...

VERBUL terminat în *oyer* sau *uyer* schimbă pe *y* în *i* înaintea unui *e* mut:

L'homme emploie les arbres à divers usages. — Il emploie la meilleure qualité pour ses meubles.

Conversație.

V. REG. Couj, I. *Occuper*, *Donner*, *Exploiter*. — V. *Aimer*, p. 114.
Posséder, *Préférer* (e schimbă în o), V. p. 120.
Employer (y schimbă în i), V. p. 123.
 V. SER. Verbul auxiliar *être* (p. 110).

<i>Servir</i>	<i>pres.</i> je sers,.. n. servons,.. — <i>tréc.</i> j'ai servi. <i>imp.</i> je servais. — <i>perf.</i> je servis. — <i>viit.</i> je servirai.
<i>Faire</i>	<i>pres.</i> je fais,.. n. faisons. v. faites, ils font. — <i>tréc.</i> j'ai fait. <i>imp.</i> je faisais. — <i>perf.</i> je fis. — <i>viit.</i> je ferai.
<i>Convenir</i>	<i>pres.</i> je conviens,.. n. convenons,.. ils conviennent. <i>tréc.</i> j'ai convenu. — <i>perf.</i> je convins. <i>imp.</i> je convenais. — <i>viit.</i> je conviendrai.
<i>Croître</i>	<i>pres.</i> je crois,.. n. croissons,.. — <i>tréc.</i> j'ai crû. <i>imp.</i> je croissais. — <i>perf.</i> je crus. — <i>viit.</i> je croîtrai.
<i>Couvrir</i>	<i>pres.</i> je couvre,.. n. couvrons,.. — <i>tréc.</i> j'ai couvert. <i>imp.</i> je couvrais. — <i>perf.</i> je couvris. — <i>viit.</i> je couvrirai

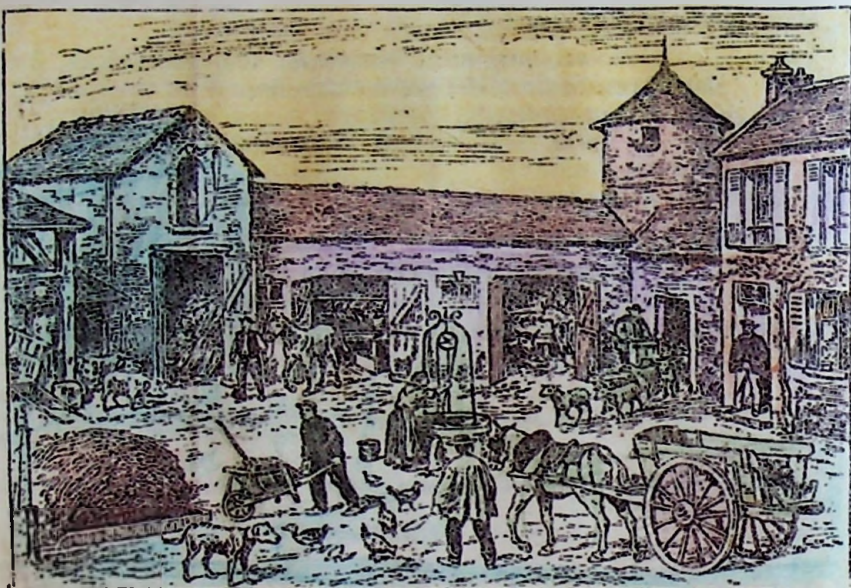
Oral.

Qu'est-ce qu'une forêt? — Si la forêt n'est pas claire, comment est-elle? — Quelle différence y a-t-il entre un bois et une forêt? — Y a-t-il des forêts en Roumanie? — Quelle qualité a la population qui les exploite?

Les bois sont-ils tous de même essence? — Citer un bois dur, un bois blanc, un bois résineux. — A quoi servent les bois de qualité inférieure? — Et ceux de qualité supérieure? — Et ceux qui sont encore de meilleure qualité?

Tous les arbres croissent-ils dans le même terrain? — Quels arbres croissent dans la plaine? — Sur le bord des cours d'eau? — Et sur la montagne? — Y a-t-il du sapin en Roumanie? — Où le trouve-t-on surtout?

In scris. — Se vor reproduce în scris răspunsurile cerute la oral.



Concord
14. — LA FERME.

er Lorsque Jean et Hélène se sont réveillés +
re la cour de la ferme était déjà pleine de gens
er dont le fermier surveillait le travail.

er Un domestique poussait devant lui une brouette
er qu'il menait, chargée de litière, vers le fumier
er près duquel les volailles picoraient les grains
er dont la fermière avait eu soin de les fournir;
er un autre allait* atteler* un cheval à la charrette
er qui se trouvait + à l'abri sous le hangar;
er un autre enfin amenait un tombereau
er sur lequel il allait* charger le fumier
er que le fermier utilise comme engrais.

er Une servante lavait au puits les seaux
er dans lesquels elle allait* traire les vaches;
er autour d'elle se pressaient + les porcs et les moutons
ir auxquels on venait d'ouvrir leurs étables,
re pour qu'ils se rendissent + dans les champs
er où ils auraient de quoi paître
re et seraient sous la garde du berger et du chien.

Gramatică.

PRONUMELE RELATIV este *simpleu* sau *compus*.

Qui, que, dont, où, quoi sunt simple și nevariabile.

Qui, fără prepoziție, este subiect; — **que** este complement direct; — **dont**, complement indirect; — **où**, complement circumstanțial; — **quoi**, subiect sau complement și reprezintă numai lucruri:

La charrette qui se trouvait à l'abri sous le hangar. — Le fumier que le fermier utilise comme engrais. — Les grains dont la fermière a soin de fournir les volailles. — Les champs où ils auraient de quoi paître.

Lequel este compus și variabil, cu următoarele forme:

— *lequel* (s. m.), *laquelle* (s. f.), *lesquels* (pl. m.), *lesquelles* (pl. f.),

El este subiect sau complement. Ca complement preces de prepoziția *de* sau *à*, **lequel** primește formele *duquel, de laquelle, auquel, à laquelle, desquels, desquelles, auxquels, auxquelles*:

Le fumier près duquel les volailles picoraient. — Un tombereau sur lequel il allait charger le fumier. — Les seaux dans lesquels elle allait traire les vaches. — Les moutons auxquels on venait d'ouvrir l'étable.

Obs. Afară de **dont**, pronumele RELATIVĂ se întrebuințează și ca INTEROGATIVĂ.

VERSUL ALLER, urmat de un infinitiv, își pierde mai de obicei sensul propriu, dând acestui infinitiv înțelesul unui viitor apropiat:

Elle allait traire les vaches (era să mulgă vacile).

În aceleași condițiuni verbul **VENIR DE** arată ceva petrecut de curând:

On venait d'ouvrir l'étable (tocmai acum se deschisese grajdul).

Conversație.

V. REG. Conj. I. SE *Réveiller, Surveiller, Pousser, Picorer, se Trouver, Utiliser, Laver, se Presser*. — V. *Aimer*. p. 114.

Mener, Amener (e schimbat în *é*), v. p. 120.

V. SER. Verbole auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110)

Aller | *prés.* je vais, tu vas, il va, n. allons,.. ils vont. — *tréc.* je suis allé.
| *imp.* j'allais. — *perf.* j'allai. — *viit.* j'irai.

Venir | *prés.* je viens,.. n. venons,.. ils viennent. — *tréc.* je suis venu.
| *imp.* je venais. — *perf.* je vins. — *viit.* je viendrai.

Se rendre | *prés.* je me rends,.. n. n. rendons,.. — *tréc.* je me suis rendu.
| *imp.* je me rendais. — *perf.* je me rendis. — *viit.* je me rendrai

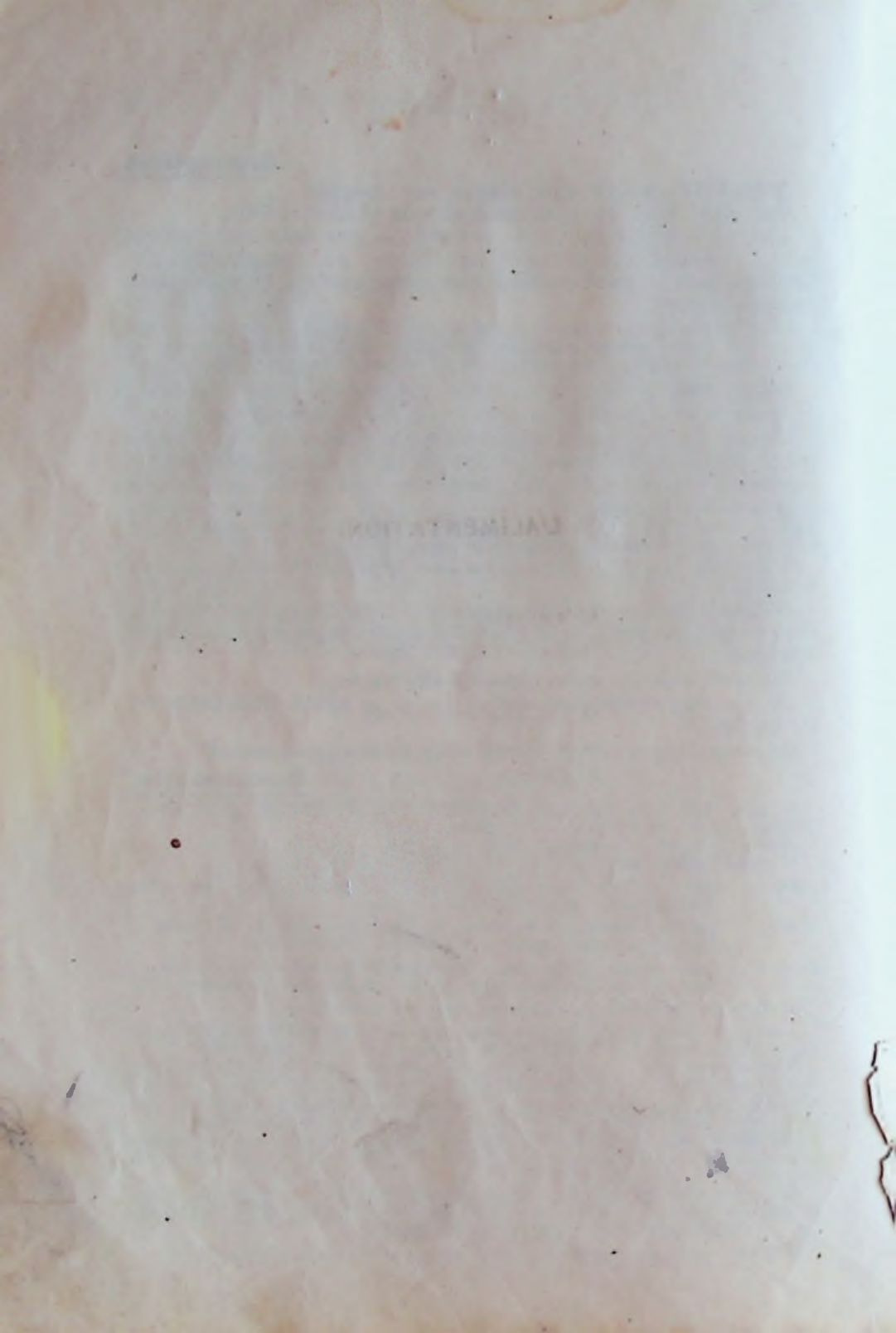
Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, cuvintele subliniate.

Lorsque Jean et Hélène se sont réveillés, qu'ont-ils vu dans la cour de la ferme? — Où était le fermier? — Que faisait-il?

N'ont-ils pas vu un domestique qui menait une brouette? — Qu'avait-il mis dans cette brouette? — Où menait-il cette litière? — N'y avait-il pas des volailles près de là? — Que faisaient-elles? — Qui leur avait donné des grains? — A quoi un domestique allait-il atteler un cheval? — Où était la charrette? — Sur quoi un autre domestique allait-il charger du fumier? — A quoi devait servir ce fumier?

Où était une servante? — Que faisait-elle là? — A quoi devait servir les seaux? — Que voyait-on autour d'elle? — D'où sortaient-ils? — Où allaient-ils? — Qui devait les garder?

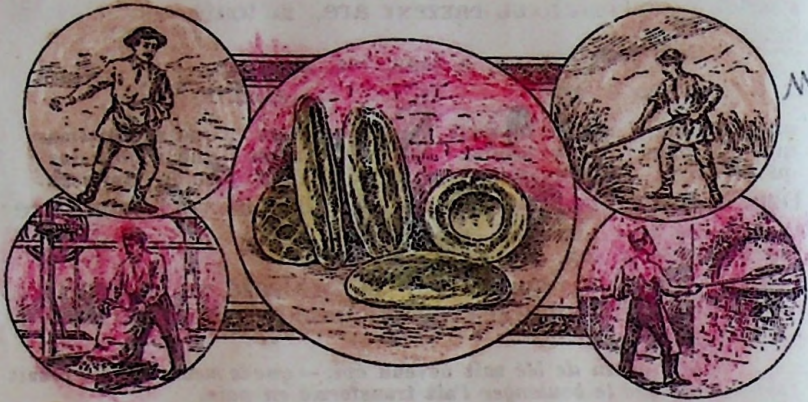
În scris. — Se vor reproduce în scris răspunsurile caute la oral.



Perthuis 1920 II

L'ALIMENTATION.

15. LE PAIN.
 16. LA POMME DE TERRE.
 17. VIANDE ET VOLAILLES.
 18. POISSON ET GIBIER.
 19. LAITAGES ET ŒUFS.
 20. FRUITS.
-



19 Decemb. 1898

15. — LE PAIN.

Pain

oir Pour qu'il reçoive le nom de morceau de pain,
oir il faut *travaillé*
ir que le grain de blé subisse diverses transformations;
ir qu'il soit devenu* d'abord *brûlé* d'herbe, puis épi.
re que le meunier l'ait réduit ensuite en farine,
er et qu'enfin le boulanger l'ait transformé en pain.

oir Le pain peut être de bonne ou de mauvaise qualité.
oir Pour être bon, il faut
re qu'il soit crible *d'yeux* et léger,
er et qu'il exhale une odeur agréable;
er que sa mie, élastique, ne colle pas aux doigts,
re mais qu'elle reprenne lentement son volume
er si on la comprime un peu,
er et que sa croûte, épaisse et dorée, adhère à la mie.

re Le mauvais pain est lourd et indigeste,
er parce que, mal cuit, il renferme trop d'eau;
oir il a une odeur fade et de moisi;
er il renferme des grumeaux blanchâtres;
re sa croûte est blanche, molle ou brûlée,
er et sa mie pâteuse colle aux doigts.

Gramatică.

VERBUL. — SUBJUNCTIVUL PREZENT are, la toate verbele, terminațiunile

e, es, e, ions, iez, ont

CONJ. I (er)

CONJ. II (ir)

que j' aime	que n. aimions	que je finisse	que n. finissions
que tu aimes	que v. aimiez	que tu finisses	que v. finissiez
qu'il aime	qu'ils aiment	qu'il finisse	qu'ils finissent

Dela această regulă se abat numai cele două verbe auxiliare :

AVOIR = ais, aies, ait, ayons, ayez, aient.

ÊTRE = sois, sois, soit, soyons, soyez, soient.

VERBUL. — SUBJUNCTIVUL TRECUT se formează cu subjunctivul prezent al auxiliarului și cu participiul trecut al verbului de conjugat :

Il faut que le grain de blé soit devenu épi, — que le meunier l'ait réduit en farine, — et que le boulanger l'ait transformé en pain.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Transformer, Exhaler, Coller, Comprimer, Renfermer.* *Cuibh.*
V. Aimer, p. 114.

Adhérer (é schimbat în e). V. p. 120.

Conj. II. *Subir.* — V. *Finir*, p. 116.

V. KER. Verbele auxiliare avoir (p. 108) și être (p. 110).

Recevoir	pres. je reçois,.. n. recevons,.. ils reçoivent. — trec. j'ai reçu. imp. je recevais. — perf. je reçus. — viit. je recevrai. subj. que je reçoive,.. que n. recevions,.. qu'ils reçoivent.
Falloir	pres. il faut. — trec. il a fallu. — imp. il fallait. perf. il fallut. — viit. il faudra. — subj. qu'il faille.
Devenir *	pres. je deviens,.. n. devenons,.. ils deviennent. trec. je suis devenu. — imp. je devenais. perf. je devins,.. n. devinmes,.. — viit. je deviendrai. subj. que je devienne,.. que n. devenions,.. qu'ils deviennent.
Réduire	pres. je réduis,.. n. réduisons,.. — trec. j'ai réduit. — imp. je réduisais. perf. je réduisis. — viit. je réduirai. — subj. que je réduise.
Reprendre	pres. je reprends,.. n. reprenons,.. ils reprennent. — trec. j'ai repris. imp. je reprenais. — perf. je repris. — viit. je reprendrai. subj. que je reprenne,.. que n. reprenions,.. qu'ils reprennent.

Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, cuvintele subliniate.

La nature nous donne-t-elle le pain tout préparé? — D'où vient le pain? — Qu'est-ce que devient le grain de blé, après avoir été semé? — Et après avoir été brin d'herbe? — Que contient un épi? — Que fait le meunier avec les grains de blé? — Et que fait le boulanger avec la farine?

Pour être de bonne qualité, le pain doit-il être lourd ou léger? — Quelle odeur doit-il avoir? — Qu'est-ce que sa mie ne doit pas faire? — Mais que doit-elle faire, si on la comprime un peu? — À quoi doit-elle adhérer?

Pourquoi le pain lourd n'est-il pas bon? (R. = ... , parce que...) — Pourquoi renferme-t-il trop d'eau? (R. = ... , parce que...) — Quelle odeur a-t-il? — Que renferme-t-il? — Sa croûte n'est-elle pas épaisse et dorée? — Comment est-elle? — Et sa mie, est-elle élastique? — N'est-elle point pâteuse?

În scris. — Se vor reproduce în scris răspunsurile cerute la oral.



Caliste



Courtois.

16. — LA POMME DE TERRE.

er Lors même que le blé lui aurait manqué,
 ir l'homme ne périrait pas faute d'aliments,
 ir mais il réussirait à conjurer la famine,
 er car il lui resterait * cet-excellent petit pain
 er qui pousse dans nos champs tout prêt, tout fait,
 er que le paysan récolte à l'automne,
 re et qui n'est autre que la pomme de terre;
 re il prendrait ce petit pain dans le sol.
 re il le cuirait tout simplement sous la cendre
 er et apaiserait aisément sa faim.

re La pomme de terre est vraiment la reine des légumes :
 er aucun ne présente une nourriture aussi variée,
 er car on la mange sous toutes les formes;
 re aucun n'est plus populaire,
 er car tous les pays la cultivent :
 re aucun n'est plus précieux,
 er car elle forme le sixième de l'alimentation publique ;
 er elle trône sur toutes les tables,
 re et le riche l'apprécie autant que le pauvre
 er pour qui elle est une ressource incomparable.

**Gramatică.**

VERBUL — CONDIȚIONALUL PREZENT are, la toate verbele, terminațiunile

ais, ais, ait, ions, iez, aient.

Co. I (er)

Co. II (ir)

j' aimerais	n. aimerions	je finirais	n. finirions
tu aimerais	v. aimeriez	tu finirais	v. finiriez
il aimerait	ils aimeraient	il finirait	ils finiraient

Obs. Toate observațiunile privitoare la viitor (V. p. 23) se referă și la condițional, numai că terminațiunile diferă, fiind ale prezentului dela verbul avoir pentru viitor, iar ale imperfectului pentru condițional.

VERBUL — CONDIȚIONALUL TRECUT se formează cu condiționalul prezent al auxiliarului și cu participiul trecut al verbului de conjugat:

Lors même que le blé lui aurait manqué...

ADJECTIVUL și ADVERBUL TOUT.

a) Ca *adjectiv*, *tout* determină un nume cu care se acordă, și între el și acest nume vine în genere un articol:

On mange la pomme de terre sous toutes les formes, et elle trône sur toutes les tables. — Tous les pays la cultivent.

b) Ca *adverb*, *tout* stă mereu neschimbat, modificând vorba următoare — *adjectiv*, participiu' sau *adverb*:

Tout prêt (adj.) — *tout fait* (part.) — *tout simplement* (adv.)

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Manquer, Rester*, Pousser, Récolter, Apaiser, Présenter, Cultiver, Former, Trôner, Apprécier.* — V. *Aimer*, p. 114.

Manger, (e după g), V. p. 122.

Conj. II. *Périr, Réussir.* — V. *Finir*, p. 116.

V. NER. Verbul auxiliar *être* (p. 110).

Prendre | prez. je prends... n. prenons... ils prennent. — trec. j'ai pris.
| imp. je prenais.—perf. je pris.—viit. je prendrai.—cond. je prendrais.
| subj. que je prenne... que n. prenions... qu'ils prennent.

Cuire | prez. je cuis... n. cuisons... — trec. j'ai cuit. — imp. je cuisais.
| perf. je cuisis.—viit. je cuirai.—cond. je cuirais.—subj. que je cuise.

Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, cuvintele subliniate

Si le blé lui manquait une année, l'homme mourrait-il de faim? — Avec quoi conjurerait-il la famine? — Où trouve-t-on la pomme de terre? — A quelle époque de l'année la récolte-t-on? — En cas de famine, la pomme de terre n'aurait-elle pas pour nous la valeur d'un morceau de pain? — Pour cela, devrait-elle subir des modifications comme le blé? — Si nous voulions apaiser notre faim, ne devrions-nous pas faire cuire la pomme de terre? — Quel serait le moyen le plus simple pour cela?

La pomme de terre est-elle un bon légume? — La mange-t-on toujours sous la même forme? — Indiquez ce qui prouve qu'il est un mets (mâncare) populaire (r. = Ce qui prouve... c'est que... — Indiquez ce qui prouve que c'est un mets précieux. — Trouve-t-on la pomme de terre sur beaucoup de tables? — Est-elle une ressource seulement pour le pauvre? — Qui l'apprécie également?

In scris. — Să se reproducă în scris răspunsurile cerute la oral.





Pianca o pèrulo.
17. — VIANDE ET VOLAILLES.

er Le bœuf donne une viande saine et nourrissante.
 er lorsque l'animal a été bien engrainé;
 er les estomacs délicats préfèrent la viande du veau,
 er mais ils supportent plus difficilement celle du porc
 re qui est plus rebelle à la digestion.

er Les Roumains apprécient la chair de l'agneau,
 oir bien qu'on ne puisse la comparer à celle du mouton,
 ir laquelle fournit un meilleur aliment,
 ir surtout si l'animal a été nourri dans les prés
 er qui avoisinent la mer
 er et où l'herbe est toujours imprégnée de sel,
 oir ce qui vaut à ce mouton le nom de «pré-salé».

ir Lorsque les poulets ont été bien nourris,
 re leur chair est tendre et d'un goût agréable;
 er la chair de l'oie se digère moins bien,
 er parce qu'elle est souvent imprégnée de graisse;
 re il en est de même de celle du canard,
 er mais celle du dindon est fort appréciée des gourmets.

Gramatică.

FEMININUL la NUMELE de animale domestice și de pasări de curte.

În genere, la numele de animale domestice se întrebuițează cuvinte deosebite spre a arăta speța și genul ființei.

— SPEȚA . . . =	cheval	bœuf	mouton	porc (ou cochon)
— GENUL MASC. =	étalon	laureau	belier	vervat
— FEM. =	jument	vache	brebis	truie
— PUI . . . =	poulain	veau	agneau	porceau

La numele principalelor pasări de curte, se întrebuițează acelaș cuvânt spre a arăta speța și unul din genuri, iar celălalt gen primește un nume deosebit:

— SPEȚA . . . =	coq	canard	dindon	oie
— GENUL MASC. =	coq	canard	dindon	jars
— FEM. =	poule	canne	dinde	oie
— PUI . . . =	poulet	caneton	dindonneau	oisin

ADVERBUL, când modifică un verb, care se află la un timp compus, se pune mai de obicei între verbul auxiliar și participiul trecut al verbului de conjugat:

Lorsque l'animal a été bien engraisé... — L'herbe est toujours imprégnée de sel. — La chair de Poie est souvent imprégnée de graisse.

Obs. Dela această regulă se abat, punându-se după participiu, adverbele de loc *ailleurs, ici, là*, și cele de timp *aujourd'hui, demain, hier, jadis*.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Donner, Engraisser, Supporter, Apprécier, Avoisiner.* — V. Aimer, p. 114. *Préférer, Impregner, se Digerer* (é schimbat în é), V. p. 120. Conj. II. *Fournir, Nourrir.* — V. Finir, p. 116. V. SER. Verbul auxiliar *être* (p. 110).

Pouvoir	pres. je peux... n. pouvons... ils peuvent. — trec. j'ai pu.
	imp. je pouvais... perf. je pus... viil. je pourrai... cond. je pourrais.
	subj. que je puisse... que n. puissions... qu'ils puissent.
Valoir	pres. je vau... n. valons... ils valent. — trec. j'ai valu.
	imp. je valais... parf. je valus... viil. je vaudrai... cond. je vaudrais.
	subj. que je vaille... que n. valions... qu'ils valient.

Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, cuvintele subliniate.

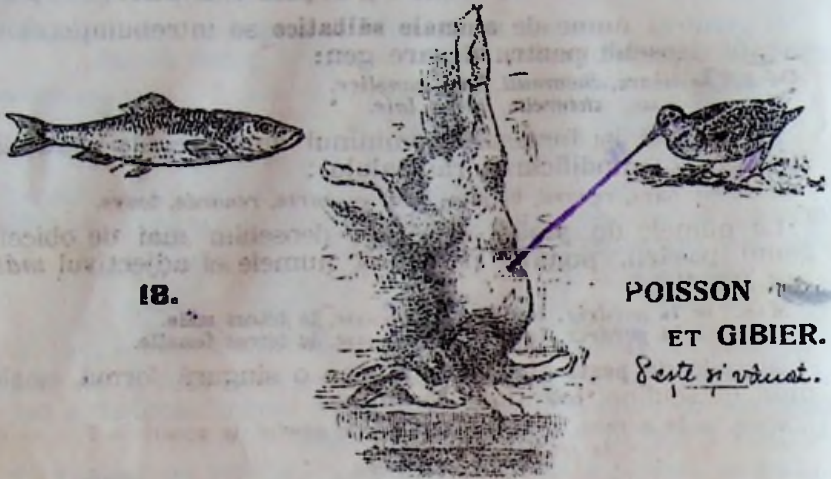
Quelles sont les qualités de la viande de bœuf? — Que faut-il pour que la viande de bœuf possède ces qualités? (R. = Pour que... il faut que — și subj. trec.). — Qui préfère la viande du veau? (R. Ce sont... qui...) — Pourquoi supportent-ils moins bien la viande de porc? — (R. — Ils supportent... parce que...)

La chair de l'agneau peut-elle être comparée à celle du mouton? — Pour que la chair du mouton soit de qualité supérieure, où l'animal doit-il avoir été nourri? — Pourquoi l'herbe de ces prés est-elle très bonne? (R. L'herbe... parce que...). — Quel nom donne-t-on aux moutons nourris de cette herbe?

La chair du poulet est-elle bonne? — Quel autre oiseau de basse-cour a une chair très appréciée? (R. C'est... qui...). — Quel défaut ont la chair de l'oie et celle du canard?

Obs. Vorbind despre carnea animalelor domestice, se zice, fără deosebire «viande» sau «chair»; iar, despre carnea pasărilor de curte, se zice numai «chair».

In scris. — Să se reproducă în scris răspunsurile cerute la oral.



18.

POISSON
ET GIBIER.

Cette viande.

er Le poisson constitue un excellent aliment
er qui forme, en certains pays, la base de la nourriture,
er mais sa chair s'altère + très vite;
oir aussi doit-on la manger fraîche et bien cuite.

er L'alimentation utilise le poisson de mer
er qui se consomme + frais, salé, fumé ou en conserves :
re tels sont le hareng, le thon et la sardine.
er Le poisson d'eau douce se mange + plutôt frais :
re tels sont le brochet, la carpe, le sandre et le sterlet,
er qui habitent les eaux du Danube;
er la truite préfère les eaux vives de la montagne.

er La chasse nous procure le gibier
re qui est un aliment nutritif, mais peu digestible ;
er on distingue deux sortes de gibier :
er l'un, que l'on nomme « gibier à poil », *créant un peu*
er où figurent lièvres, chevreuils, cerfs et sangliers ;
er l'autre, que l'on appelle « gibier à plumes », *créant un peu*
re et dont perdrix, cailles, bécasses et tétaras font partie.

Gramatică.

FEMININUL la NUMELE de animale și de pasări sălbatice și de pești.

La câteva nume de animale sălbatice se întrebuințează un cuvânt deosebit pentru fiecare gen:

MASC. = *lièvre, chevreuil, cerf, sanglier.*

FEM. = *hase, chevrete, biche, laie.*

Altele însă își formează femininul după regula generală, fără sau cu modificarea radicalului:

MASC. = *ours, renard, loup.* — FEM. = *ourse, renarde, louve.*

La numele de pasări sălbatice, deosebim mai de obicei genul pasării, punând pe lângă numele ei adjectivul *mâle* sau *female*:

MASC. = *la perdrix, la caille, la bécasse, le tétras mâle.*

FEM. = *la perdrix, la caille, la bécasse, le tétras female.*

Numele de pești au de asemenea o singură formă, unele fiind masculine, iar altele feminine:

MASC. = *le hareng, le thon, le brochet, le sterlet, le sandre.* — FEM. = *la sardine, la carpe, la truite.*

ADJECTIVUL frais (proaspăt) face fraîche la feminin.

ADJECTIVUL, care califică două sau mai multe nume de genuri diferite, se pune totdeauna la masculin plural:

tels sont le hareng (m.), le thon (m.), et la sardine (f.). — tels sont le brochet (m.), la carpe (f.), le sandre (m.), et le sterlet (m.).

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Constituer, Former, Utiliser, se Consommer, Habiter, Préparer, Distinguer, Nommer, Figurer.* — V. *Aimer*, p. 114.

s'Aller, Préférer (e schimbat în e). V. p. 120.

SE *Manger*, (e după g), V. p. 122 — *Appeler* (l schimbat în ll), V. p. 121.

V. REC. Verbul auxiliar *être* (p. 110).

Devoir prez. je dois... n. devons... ils doivent. — *trac.* j'ai dû.
imp. je devais. — *perf.* je dus. — *viii.* je devrai. — *cond.* je devrais.
subj. que je doive... que n. devions... qu'ils doivent.

Faire prez. je fais... n. faisons, v. faites, ils font. — *trac.* j'ai fait.
imp. je faisais. — *perf.* je fis. — *viii.* je ferai. — *cond.* je ferais.
subj. que je fasse... que n. fassions... qu'ils fassent.

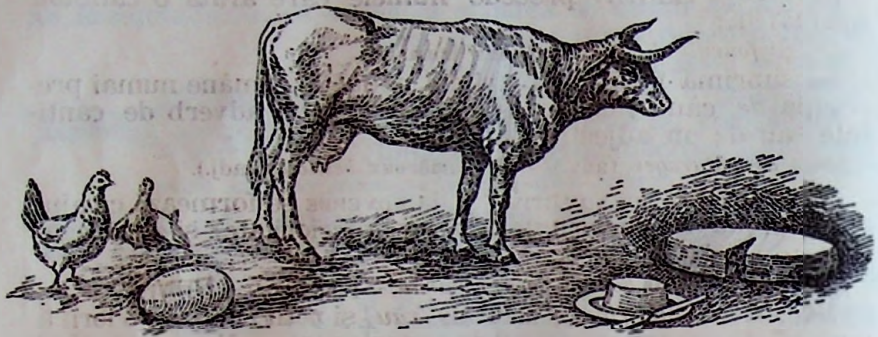
Grat.

Le poisson est-il un bon aliment? — Y a-t-il des pays où l'on mange beaucoup de poisson? — Comment doit-on manger le poisson? — Quel défaut présente la chair du poisson?

En combien de catégories peut-on diviser les poissons? — Et quelles sont ces catégories? — Citez plusieurs poissons de mer. — Citez plusieurs poissons d'eau douce. — Comment mange-t-on le poisson de mer? — Et le poisson d'eau douce? — Où trouve-t-on surtout des truites?

Quelle qualité offre le gibier comme aliment? — Et quel défaut présente-t-il? — Combien de catégories de gibier y a-t-il? — Quelles sont ces catégories? — Citez quelques représentants du gibier à poil. — Citez quelques représentants du gibier à plumes.

Obs. Despre carnea peștelui și a vânatului se zice «chair», iar nu «viande».



19. — LAITAGES ET ŒUFS.

L'opéra à lui.

er Le lait forme le plus complet des aliments naturels,
 re mais il est de qualité fort variable:
 ir moins bon, si l'animal est moins bien nourri,
 re il est meilleur avec un animal mieux entretenu.
 re Le lait le plus utilisé est celui de la vache;
 er il entre* dans la composition de certains mets
 ir et fournit en même temps du beurre et des fromages.

re Le beurre est très nourrissant,
 er et certains pays en consomment beaucoup.
 re Le fromage est aussi répandu que le beurre;
 er on en fabrique surtout dans les pays montagneux
 re qui sont moins cultivés que la plaine,
 oir mais qui ont assez de pâturages
 er pour qu'on y élève de nombreux bestiaux.

ir Les œufs offrent un des meilleurs aliments
 re que la nature ait mis à la disposition de l'homme;
 re et ils sont d'autant plus digestibles et salubres
 er qu'on les mange plus frais et plus légèrement cuits.

Gramatică.

ARTICOLUL PARTITIV precede numele care arată o cantitate nehotărîtă:

Le lait fournit du beurre et des fromages.

Se suprimă însă acest articol, astfel că rămâne numai prepoziția *de*, când numele este preces de un adverb de cantitate sau de un adjectiv:

assez de pâturages. (adv.). — *de nombreux bestiaux* (adj.).

COMPARATIVUL la ADJECTIVE și la ADVERBE se formează cu ajutorul lui *plus* (superioritate), *moins* (inferioritate), și *aussi* (egalitate).

moins bon. — *moins bien.* — *aussi répandu.* — *plus frais.* — *plus légèrement.*

Adjectivele *bon* (*bun*), *mauvais* (*rău*) și *petit* (*mic*) au o formă neregulată la comparativul de superioritate. — Nu se zice niciodată *plus bon*, ci totdeauna *meilleur*. — Pe lângă *plus mauvais* și *plus petit*, cari arată, în genere, o stare fizică, se mai întrebuințează și formele *pire* și *moindre*, dacă e vorba de o stare morală.

Adverbele *bien* (*bine*) și *peu* (*puțin*) fac *mieux* și *moins*.

SUPERLATIVUL RELATIV se formează cu comparativul de superioritate sau de inferioritate preces de un articol definit sau de un posesiv:

le plus complet. — *le plus utilisé.* — *un des meilleurs aliments.*

PRONUMELE *en* ține locul unui nume care, fiind exprimat din nou, va primi înaintea lui prepoziția *de* sau un articol partitiv:

Le beurre est très nourrissant, et certains pays en consomment beaucoup (= consommation beaucoup de beurre). — *Le fromage est aussi répandu que le beurre: on en fabrique surtout dans les pays montagneux* (= on fabrique du beurre...)

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Former, Entrer*, Consommer, Fabriquer.* — V. *Aimer*, p. 114—*Élever* (e schimbat în e), V. p. 120. — *Manger* (e după g), V. p. 122. Conj. II. *Fournir.* — V. *Finir*, p. 116.

V. NER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

Offrir | prez. j'offre,.. n. offrons. — trec. j'ai offert. — imp. j'offrais.
| perf. j'offris.—viit. j'offrirai.—cond. j'offrirais.—subj. que j'offre.

Mettre | prez. je mets,.. n. mettons,.. — trec. j'ai mis. — imp. je mettais.
| perf. je mis.—viit. je mettrai.—cond. je mettrais.—subj. que je mette.

Oral.

Quelle qualité le lait offre-t-il comme aliment? — Est-il toujours de même qualité? — Quand est-il moins bon? — Quand est-il meilleur? — Quel est le lait le plus employé dans l'alimentation? — A quoi sert-il surtout?

Quelle est la grande qualité du beurre? — Est-ce un aliment bien recherché? — Et le fromage? — Où fabrique-t-on surtout du fromage? — La terre est-elle aussi cultivée dans la montagne que dans la plaine? — Que trouve-t-on dans la montagne?

L'œuf est-il un bon aliment? — Quelle qualité offre-t-il aux estomacs délicats? — Que faut-il, pour que l'œuf soit bien digestible?

Constantines ou Aurebia

II B.



20. LES FRUITS.

Fonctio.

re Tous les arbres du verger sont des arbres «fruitiers» :
 re tels sont le poirier, l'abricotier, le pêcher, le noyer,
 er qui donnent la poire, l'abricot, la pêche et la noix.

ir Tout arbre ne fournit pas de fruits à la même date,
 ir mais chaque espèce de fruit mûrit à son tour ;
 er certains fruits se montrent au début de l'été :
 re ce sont les cerises, puis les pêches et les abricots ;
 re c'est ensuite le tour des prunes et des poires ;
 ir quant-aux pommes, elles mûrissent les dernières.

er On ne mange pas que des fruits récemment cueillis,
 er mais on en garde plusieurs espèces pour l'hiver :
 re telles sont quelques pommes et quelques poires
 er qui achèvent de mûrir au fruitier ;
 re telles sont aussi les noix et les noisettes
 er qui se conservent d'elles-mêmes dans leur coquille ;
 er les autres fruits sont parfois destinés à la cuisson ;
 re tels sont, par exemple, l'abricot et la cerise
 re dont on fait des conserves et des confitures.

récoltées

reçoivent

Gramatică.

ADJECTIVELE NEDEFINITE. — Unele au câte patru forme, ca *tout (tot, orice), aucun (niciun), certain (oarecare), tel (astfel).*

— SING. M. <i>tout</i>	— F.— <i>toute</i>	— PLUR. M. <i>tous</i>	— F.— <i>toutes</i>
<i>aucun</i>	<i>aucune</i>	<i>aucuns</i>	<i>aucunes</i>
<i>certain</i>	<i>certaine</i>	<i>certains</i>	<i>certaines</i>
<i>tel</i>	<i>telle</i>	<i>tels</i>	<i>telles</i>

Altele însă au numai două forme:

- SING. *quelque (vreun, vreo)* — *autre (alt, alta)* — *même (aceiaș, aceeași).*
 — PLUR. *quelques (cățiva, câteva)* — *autres (alți, alte)* — *mêmes (aceiași, aceleași).*

Altele, în sfârșit, au o singură formă:

- SING. M. și F. *chaque (fiecare)* — PLUR. M. și F. *plusieurs (mai mulți, e).*

Aucun, certain, tel, quelque, chaque și *plusieurs* se întrebunțează fără articol:

Certains fruits. — *Telles sont quelques pommes.* — *Chaque espèce.*

Autre și *même* primesc articolul înaintea lor:

Les autres fruits. — *A la même date.*

Tout (tot) primește articolul în urma lui, pe câtă vreme *tout (orice)* se întrebunțează fără articol:

Tous les arbres du verger. — *Tout arbre ne fournit pas de fruits.*

ARTICOLUL PARTITIV se suprimă după o negațiune:

Tout arbre ne fournit pas de fruits à la même date.

afară de cazul când negațiunea este însoțită de *que* (decât):

On ne mange pas que des fruits récemment cueillis.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Donner, se Montrer, Garder, se Conserver, Destiner.* — V. Aimer, p. 114.

Manger (e după g), V. p. 122. — *Achever (e schimbat în e),* V. p. 120.

Conj. II. *Fournir, Murir.* — V. Finir, p. 116.

V. NER. Verbul auxiliar *être* (p. 110).

<i>Venir</i> *	<i>pres.</i> je viens,.. n. venons,.. ils viennent. — <i>trac.</i> je suis venu.
	<i>imp.</i> je venais. — <i>perf.</i> je vins,.. n. vinmes. — <i>viii.</i> je viendrai.
	<i>cond.</i> je viendrais. — <i>subj.</i> que je vienne,.. venions.. viennent.
<i>Faire</i>	<i>pres.</i> je fais,.. n. faisons, v. faites, ils font. — <i>trac.</i> j'ai fait.
	<i>imp.</i> je faisais. — <i>perf.</i> je fis. — <i>viii.</i> je ferai. — <i>subj.</i> que je fasse.

Oral.

Comment appelle-t-on les arbres du verger? — Citez quelques arbres fruitiers. — Comment se nomment leurs fruits? — Tous les fruits mûrissent-ils à la même époque? — Quels fruits mûrissent les premiers? — Quels fruits mûrissent ensuite? — Quels sont ceux qui se montrent les derniers?

Tous les fruits se mangent-ils aussitôt cueillis? — Que fait-on de plusieurs espèces? — Quels fruits sont mis en réserve au fruitier pour achever d'y mûrir? — Quels fruits se gardent dans leur coquille? — Ne fait-on pas cuire certains fruits? — Citez plusieurs de ces fruits. — Pourquoi les fait-on cuire?

In scris. — Să se reproducă textual bucăți de citire, punând toate verbele la imperfectul indicativului.

men ca ate

ca este neche

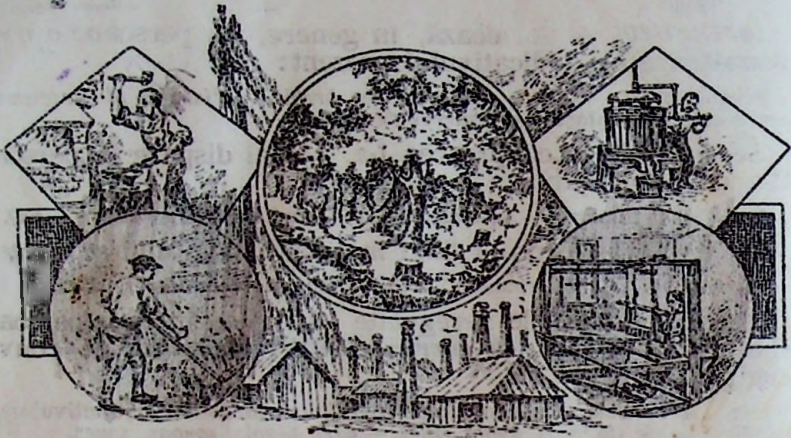
A TRAVERS LA NATURE

Rico

LA NATURE ET L'INDUSTRIE

A TRAVERS LA NATURE.

21. LA NATURE ET L'INDUSTRIE.
 22. L'AIR.
 23. LE FEU.
 24. L'EAU.
 25. LA TERRE
 26. POINTS CARDINAUX.
 27. EN ROUMANIE.
 28. NOS PRODUITS.
 29. NOS CÉRÉALES.
 30. NOS ANIMAUX.
-



21. — LA NATURE ET L'INDUSTRIE.

Natura & industria.

re La Nature dit à l'homme :
oir Aie l'amour du travail,
er et je te donnerai le nécessaire
ir pour que tu fournisses à tes besoins.

oir Tu as faim, tu as soif, tu as froid ?
oir Faut-il,
er pour manger, que tu moissonnes mes épis
er ou que tu pourchasses mon gibier ?
er pour boire, que tu écrases mes raisins
er ou que tu mélanges mon orge à mon houblon ?
er pour te chauffer, que tu te procures ma houille
er ou que tu coupes les arbres de mes forêts ?
re Prends ce fer, le plus utile de mes métaux,
er et façonne-en des instruments de travail.

oir Pour te vêtir, il te faut des étoffes ?
er Ota, avec tes ciseaux, leur laine à mes brebis,
er tisse sur ton métier le fil précieux du ver à soie.
oir Pour travailler, il te faut de la lumière ?
er Explore avec ta sonde mes sources de pétrole
er et vas-y remplir le réservoir de tes lampes.
re Sois laborieux, pour conquérir mes trésors!

Gramatică.

IMPERATIVUL se formează, în genere, cu persoanele corespunzătoare ale indicativului prezent:

Prends ce fer. — Ôte la laine à mes brebis. — Tisse le fil précieux du ver à soie. — Explore mes sources de pétrole.

Se vede că, la conjugarea I-a, *s* final dispăre la persoana II-a dela singular:

Ôte, Tisse, Explore. — Așa este și la verbul neregulat *aller (= va)*.

Se restabilește însă *s* final înaintea cuvântului *en* sau *y*:

Façonnes-en des instruments. — Vas-y remplir tes lampes.

Așa fac și verbele neregulate terminate în *es* la persoana II-a dela singular, ca *ouvrir, cueillir, tressaillir...* (= ouvre, cueille, tressaille.).

Obs. La verbele auxiliare, imperativul are formele subjunctivului:

Avoir = aie (fără *s*), *ayons, ayez.* — *Être = sois, soyons, soyez.*

Aie l'amour du travail. — Sois laborieux.

Verbul *savoir* face *sache, sachons, sachez* la imperativ.

Conversație.

V. REC. Conj. I. *Donner, Moissonner, Poursuivre, Ecraser, se Procurer, Couper, Façonner, Ôter, Tisser, Explorer.* — V. Aimer, p. 114.

Mélanger (e după *g*), V. p. 122.

Conj. II. *Fournir.* — V. Finir, p. 116.

V. MER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

<i>Dire</i>		<i>pres.</i> je dis,.. disons, dites, disent. — <i>trec.</i> j'ai dit. — <i>imp.</i> je disais. <i>perf.</i> je dis — <i>viii.</i> je dirai. — <i>cond.</i> je dirais. — <i>subj.</i> que je dise.
<i>Falloir</i>		<i>pres.</i> il faut. — <i>trec.</i> il a fallu. — <i>imp.</i> il fallait. — <i>perf.</i> il fallut. <i>viii.</i> il faudra. — <i>cond.</i> il faudrait. — <i>subj.</i> qu'il faille.
<i>Prendre</i>		<i>pres.</i> je prends,.. n. prenons,.. ils prennent. — <i>trec.</i> j'ai pris. <i>imp.</i> je prenais. — <i>perf.</i> je pris. — <i>viii.</i> je prendrai. <i>subj.</i> que je prenne,.. que n. prenions,.. qu'ils prennent.
<i>Aller*</i>		<i>pres.</i> je vais, tu vas, il va, n. allons,.. ils vont. — <i>trec.</i> je suis allé. <i>imp.</i> j'allais. — <i>perf.</i> j'allai. — <i>viii.</i> j'irai. — <i>cond.</i> j'irais. <i>subj.</i> que, j'aillie,.. que n. allions,.. qu'ils aillent. — <i>imperativ</i> = va.

Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, cuvintele subliniate.

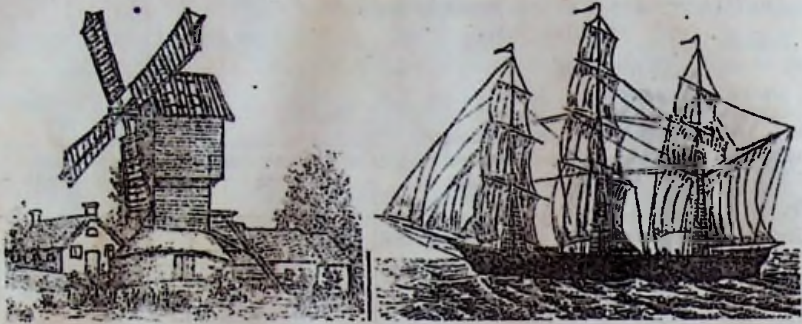
Pour que l'homme soit aidé par la nature, que faut-il qu'il ait? — Si l'homme a l'amour du travail, que lui donnera la nature? — Et que fera-t-il avec ce nécessaire?

Si l'homme veut manger, que faut-il qu'il fasse avec les épis? — Et avec le gibier? — S'il veut boire, que faut-il qu'il fasse avec les raisins? — Et avec l'orge et le houblon? — S'il veut se chauffer, que faut-il qu'il fasse avec la houille? — Et avec les arbres de la forêt? — Quel métal faut-il qu'il prenne? — Et que fera-t-il avec ce fer?

Si l'homme veut se vêtir, que faut-il qu'il fasse avec ses ciseaux? — Et avec son métier? — S'il veut de la lumière, que faut-il qu'il fasse avec sa sonde? — Et que faut-il qu'il fasse là? — Que lui faut-il enfin pour conquérir les trésors de la nature?

In scris. — Se vor reproduce răspunsurile cerute la oral.

ay



22. — L' AIR.

Feml.

er La qualité de l'air varie avec la contrée
 ir où nous avons établi notre demeure.
 er Ainsi l'homme a toujours respiré un air malsain
 er s'il a passé toute sa vie au bord des marais;
 ir pour que cet homme eût joui d'un air salubre,
 oir il aurait fallu
 er qu'il habitât la montagne ou les bords de la mer.

re Les mouvements de l'air sont la cause du vent
 er auquel on donne des appellations diverses:
 re calme et doux, c'est le zéphir ou la brise;
 re froid et violent, c'est la bise ou l'aquilon;
 er et on le nomme ouragan,
 er quand il accompagne la tempête.

oir La nature a voulu
 oir que le vent eût partout une action bienfaisante;
 ir que, chaud, il adoucit les climats du nord,
 ir et que, froid, il rafraîchit ceux du midi;
 re qu'il répandit la pluie par tout le globe.
 re qu'il fit tourner, sur terre, les ailes des moulins,
 er et que, sur mer, il enflât les voiles des vaisseaux.

Gramatică.

VERBUL.—IMPERFECTUL SUBJUNCTIVULUI are, la verbele regulate următoarele terminațiuni:

Conj. I (er)			Conj. II (ir)		
asse,	asses.	ât	isse	isses.	it
assions,	assiez,	assent	issions,	issiez,	issent
que j' aimasse	que n. aimassions	que tu aimasses	que je finisse	que n. finissions	que tu finisses
que tu aimasses	que v. aimassiez	qu'il aimât	qu'il finît	qu'ils finissent	

Ons. 1. Unele verbe neregulate au, la imperfectul subjunctivului are, terminațiunile *asse, asses, ul, ussions, ussent.*

2. Imperfectul subjunctivului are, la toate verbele, regulate ori neregulate, acelaș radical și aceeaș vocală ca și trecutul simplu.

3. Persoana III-a dela singular primește totdeauna un accent circumflex.

MAI MULT CA PERFECTUL SUBJUNCTIVULUI se formează cu imperfectul auxiliarului și participiul verbului de conjugat:

Pour que cet homme eût joui d'un air salubre.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Variar, Respirer, Passer, Habiter, Donner, Nommer Accompanyer, Enster.* — V. Aimer, p. 114.

Conj. II. *Etablir, Jouir, Adoucir, Rafraichir.* — V. Finir, p. 116.

V. NER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

Falloir	<i>prez.</i> il faut. — <i>trec.</i> il a fallu. — <i>viit.</i> il faudra. <i>imp.</i> il fallait. — <i>perf.</i> il fallut. — <i>cond.</i> il faudrait. <i>subj.</i> qu'il faille. — <i>imp.</i> qu'il fallût.
Vouloir	<i>prez.</i> je veux,.. n. voulons... ils veulent.— <i>trec.</i> j'ai voulu. <i>imp.</i> voulais.— <i>perf.</i> voulus.— <i>viit.</i> voudrai.— <i>cond.</i> voudrais. <i>subj.</i> que je veuille... voulions... veuillent.— <i>imp.</i> voulusse.
Repandre	<i>prez.</i> je répands.— <i>trec.</i> j'ai répandu.— <i>viit.</i> je répandrai. <i>imp.</i> je répandais.— <i>perf.</i> je répandis.— <i>cond.</i> je répandrais. <i>subj.</i> que je répande.— <i>imp.</i> que je répandisse.
Faire	<i>prez.</i> je fais,.. n. faisons, v. faites, ils font.— <i>trec.</i> j'ai fait. <i>imp.</i> faisais.— <i>perf.</i> fis.— <i>viit.</i> ferai.— <i>cond.</i> forais. <i>subj.</i> que je fasse.— <i>imp.</i> que je fisse.

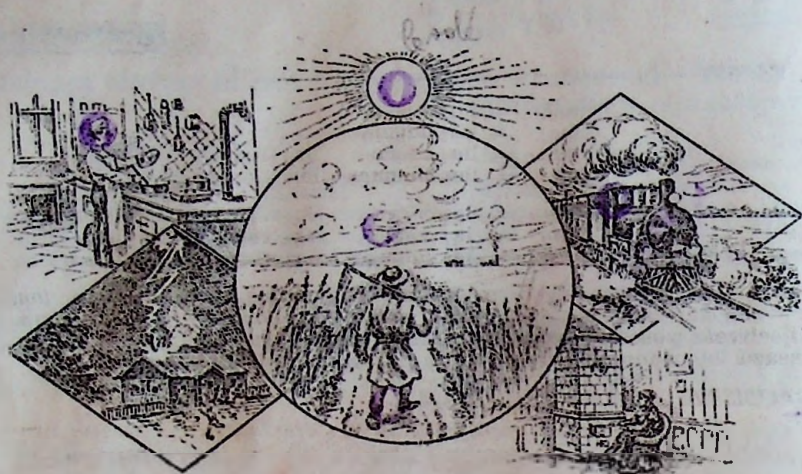
Oral. — Se vor repeta, in răspunsuri, cuvintele subliniate.

L'air est-il le même partout? — *De quoi dépend la qualité de l'air?* — Où respire-t-on un air malsain? — *Pour que l'homme ait toujours joui d'un air salubre, où faut-il qu'il ait habité?*

Quelle est la cause du vent? (R. C'est... qui...) — Le vent porte-t-il toujours le même nom? — *S'il est doux ou calme, comment l'appelle-t-on? — S'il était froid, quel nom lui donnerait-on? — Et, s'il était violent? — Que faut-il qu'il fasse, pour qu'on le nomme ouragan?*

A quoi servent les vents chauds? — Et les vents froids? — Que font les vents par tout le globe? — *Pourquoi sont-ils utiles aux navigateurs?* (R. Ils sont... parce que...) — *Pourquoi sont-ils utiles aux navigateurs?*

In scris. — Se vor reproduce răspunsurile scrute la oral.



23. — LE FEU.

Foué.

er Comme l'air nous dispense ses bienfaits;
 er le feu nous réserve aussi les siens :
 er il nous procure la lumière et la chaleur
 er et nous aide à combattre les ténèbres et le froid.

er Depuis que l'homme est arrivé* à produire le feu,
 er il l'utilise à tous ses besoins journaliers;
 er à l'aide du feu, l'homme prépare sa nourriture,
 er il fabrique ses instruments de travail;
 er il développe son commerce et son industrie:
 ir grâce au feu, ses vapeurs franchissent les mers
 er et ses locomotives sillonnent les continents.

re Le feu est vif ou modéré, bienfaisant ou nuisible:
 re nuisible, il détruit nos maisons par l'incendie,
 er il tombe* du ciel avec la foudre
 ir et surgit de terre avec les volcans;
 er bienfaisant, il nous donne la lumière et la chaleur:
 re grâce à lui, quand il fait chaud,
 ir les moissons et les fruits mûrissent,
 re et lorsqu'il fait froid,
 er nous réchauffons près du poêle nos membres transis.

Gramatică.

PRONUMELE POSESIV are următoarele forme:

cu un singur posesor	la sing.	masc. = le mien	le tien	le sion
		fem. = la mienne	la tienne	la sienne
	la plur.	masc. = les miens	les tiens	les siens
		fem. = les miennes	les tiennes	les siennes
cu mai mulți posesori	la sing.	masc. = le nôtre	le vôtre	le leur
		fem. = la nôtre	la vôtre	la leur
	la plur.	in. și f. = les nôtres	les vôtres	les leurs

Obs. La aceste pronume corespund adjectivele posesive *mon, ton, son*; — *ma, ta, sa*; — *mes, tes, ses*; — *notre, votre, leur*; — *nos, vos, leurs*.

Adjectivele posesive *notre, votre* nu primesc accentul circumflex care figurează la pronumele posesive de persoana I și II.

GALICISMUL Il fait chaud, froid...

În franțuzește se întrebuintează verbul *faire* sub forma unipersonală — în loc de verbul *être* (a fi) ca în românește — înaintea cuvântului care arată starea temperaturii sau a cerului:

Quand il fait chaud. — Lorsqu'il fait froid.

S'ar zice de asemenea: *Il fait jour. — Il fait nuit.*

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Dispenser, Réservier, Procurer, Aider, Arriver*, Utiliser, Préparer, Fabriquer, Développer, Sillonner, Tomber*, Donner, Réchauffer.* — V. Aimer, p. 114.

Conj. II. *Franchir, Surgir, Mûrir.* — V. Finir, p. 116.

V. NER. Verbul auxiliar *être* (p. 110).

<i>Détruire</i>	prez.	je détruis. — <i>trec.</i> j'ai détruit. — <i>viit.</i> je détruirai.
	imp.	je détruisais. — <i>perf.</i> je détruisis. — <i>cond.</i> je détruirais.
	subj.	que je détruise. — <i>imp.</i> que je détruisisse.
<i>Fuire</i>	prez.	je fais... n. faisons, v. faites, ils font. — <i>trec.</i> j'ai fait.
	imp.	je faisais. — <i>perf.</i> je fis. — <i>viit.</i> je ferai.
	cond.	je ferais. — <i>subj.</i> que je fasse. — <i>imp.</i> que je fisse.

Oral. — Se vor repeta, în răspunsuri, cuvintele subliniate.

L'air est-il notre seul bienfaiteur? — Quel autre élément nous procure aussi ses bienfaits? — Qu'est-ce que le feu nous donne? —

— A quoi nous sert la lumière? — Que faisons-nous avec la chaleur?

Depuis quand l'homme utilise-t-il le feu? — A quoi l'utilise-t-il? —

— Comment le feu nous aide-t-il au point de vue de la nourriture? (R.

— Le feu... parce que... — Et au point de vue du travail? — Et au point

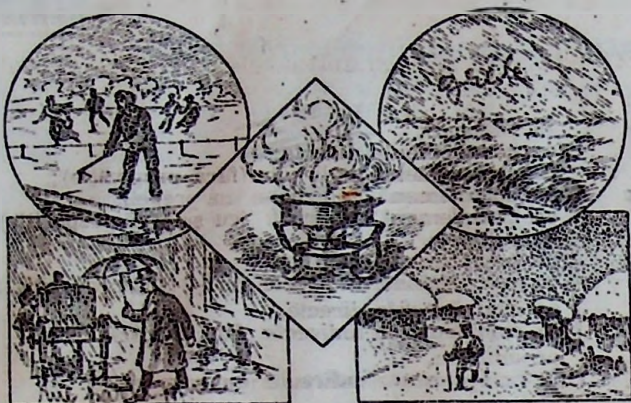
de vue du commerce et de l'industrie? — Pourquoi faut-il du feu

à nos vapeurs? (R. Il faut... pour que...). — Et à nos locomotives?

Le feu est-il toujours vif? — Est-il toujours bienfaisant? — Comment est-il nuisible à nos maisons? — Sous quelle forme nuisible nous vient-il du ciel? — Et de la terre? — Bienfaisant, que nous donne-t-il? — Que faut-il pour que les moissons et les fruits mûrissent? (R. Pour que les moissons... il faut que...). — Que faut-il

pour que nous venions nous réchauffer près du poêle?

In scris. — Se vor reproduce răspunsurile cerute la oral.



24. — L'EAU.

Apa.

re Si l'eau est nécessaire à notre existence,
oir les animaux et les plantes en ont également besoin;
re elle ne leur est pas moins utile qu'à l'homme;
re c'est, pour eux comme pour lui, un aliment essentiel.

er L'eau ne se présente pas qu'à l'état liquide;
er on la trouve aussi à l'état solide ou gazeux.
re Mets ce vase rempli d'eau sur un feu ardent,
er le liquide se transformera en vapeur brûlante;
re sou mets-le à une basse température,
er et l'eau te montrera une glace pareille à celle
er sur laquelle tu patines en hiver.

er Quand je demande à un savant
er si l'atmosphère renferme de l'eau,
er il me montre les nuages
er qui, lorsqu'ils retombent* sur la terre,
er lui distribuent la pluie, la grêle ou la neige.

er Bienfaisante, la pluie fertilise nos champs;
er nuisible, elle provoque des inondations terribles;
er l'été nous apporte la grêle toujours nuisible.
er et nous trouvons en hiver la neige bienfaisante.

Gramatică.

PRONUMELE PERSONAL are următoarele forme și se întrebă înțază:

je, tu, il, elle . . .	ca subiecte;
le, la, les . . .	ca complemente directe;
leur, en, y . . .	ca complemente indirecte (fără prepoziție);
moi, toi, eux . . .	ca complemente indirecte (cu prepoziție);
lui	ca complement indirect (cu și fără prepoziție);
nous, vous . . .	{ ca subiecte,
	{ ca complemente directe,
	{ ca complemente indirecte (cu și fără prepoziție);
me, te, se . . .	{ ca complemente directe,
	{ ca complemente indirecte (fără prepoziție);
elle, elles . . .	{ ca subiecte,
	{ ca complemente indirecte (cu prepoziție).

Obs. Cazurile când *moi, toi, lui, eux* se întrebă înțază ca subiecte sau ca complemente directe, iar *elle* și *elles* ca complemente directe, sunt mai rari și fac parte din domeniul sintaxei.

Din studiul sintaxei face parte și întrebă înțarea pronumelui soi.

Pronumele personal întrebă înțat ca complement direct sau indirect fără prepoziție, se pune după verb numai la imperativul afirmativ:

Soumets-le a une basse temperature.

În acest caz, se pune o trasură de unire între verb și pronume.

La imperativul afirmativ, *moi* și *toi* sunt uneori complemente directe.

Conversație.

V. REG. Conj. I. SE Présenter, Trouver. SE Transformer, Montrer, Partager, Demander, Renfermer, Retomber*, Distribuer, Fertiliser, Provoquer, Apporter, Trouver. — V. Aimer p. 114.

V. VER. Verbele auxiliare avoir (p. 108) și être (p. 110).

mettre	pres. je mets. — trec. j'ai mis. — viil. je mettrai.
	imp. je mettais. — perf. je mis. — cond. je mettrais.
	subj. que je mette. — imp. que je misse.

Soumettre — V. mettre.

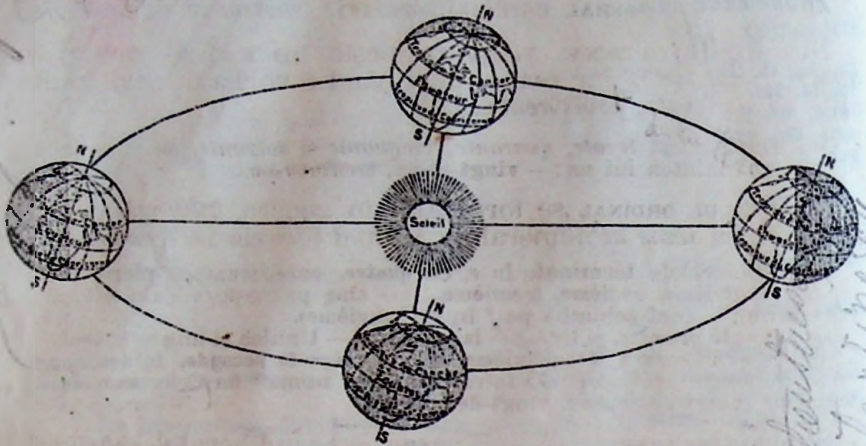
Oral. — Se vor repetă, în răspunsuri, cuvintele subliniate.

L'eau nous est-elle nécessaire? — Que constitue-t-elle pour l'homme?

— Pour qui est-elle aussi un aliment essentiel?
 Voyons-nous toujours l'eau à l'état liquide? — Sous quels autres états se présente-t-elle encore à nous? — Si l'on mettait un vase plein d'eau sur le feu, cette eau resterait-elle à l'état liquide? — Que deviendrait-elle? — Et, si on soumettait l'eau à une basse température, qu'arriverait-il? — En hiver, quand l'eau est sous forme de glace, qu'est-ce que tu fais?

L'atmosphère renferme-t-elle de l'eau? — Sous quelle forme voyons-nous l'eau dans l'atmosphère? — Que font les nuages, en retombant sur la terre? — La pluie n'est-elle pas tantôt nuisible et tantôt bienfaisante? — Quand est-elle bienfaisante? — Quand est-elle nuisible? — Sous quelle forme l'eau est-elle nuisible en été? — Sous quelle forme est-elle bienfaisante en hiver?

În scris. — Să se reproducă răspunsurile cerute la oral.



25. — LA TERRE.

Péri-astré.

re La terre est une planète à peu près ronde
 er qui présente trois parties distinctes;
 re de ces trois parties la première est solide
 er et constitue les continents;
 re la deuxième partie est liquide,
 er et elle est formée par l'eau des fleuves et des mers
 er qui occupent les trois quarts de notre globe;
 re enfin, la troisième est gazeuse
 er et entoure les deux autres :
 er cette troisième partie se nomme atmosphère.

oir 1/ La terre a deux mouvements;
 er elle tourne sur elle-même,
 er et ce mouvement se nomme rotation;
 er il s'exécute en vingt-quatre heures
 re 2/ et produit le phénomène du jour et de la nuit;
 er elle tourne aussi autour du soleil
 er et trace alors un circuit nommé écliptique;
 er cet autre mouvement s'appelle révolution;
 ir il s'accomplit en une année
 er et détermine la succession des saisons.

Gramatică.

ADJECTIVUL NUMERAL cardinal, ordinal, fracționar.

NUMERALUL CARDINAL *vingt* primește un *s* final numai în *quatre-vingts* (80), iar cont atunci când e vorba de mai multe sute (*deux cents, trois cents...*).

Obs. După *vingt, trente, quarante, cinquante* și *soixante*, se pune conjuncția *et* înaintea lui *un*: — *vingt-et-un, trente-et-un...*

NUMERALUL ORDINAL se formează, în genere, adăugând terminațiunea *ième* la numeralul cardinal (*deuxième, troisième...*).

Obs. Numeralesle terminate în *e*, ca *quatre, onze, trente...* pierd acest *e* final (*quatrième, onzième, trentième...*); — *cinq* primește vocala *u* după *q* (*cinquième*); — *neuf* schimbă pe *f* în *v* (*neuvième*).

Întâiul = *le premier*, și întâia = *la première*. — Unilea și una = *unième* — Al doilea = *le second*, *le deuxième*, și a doua = *la seconde, la deuxième*.

La numerile compuse se întrebuițează numai formele *unième* și *deuxième* (*vingt-et-unième, vingt-deuxième...*).

NUMERALUL FRAȚIONAR se formează cu numeralul cardinal urmat de cel ordinal: — $\frac{2}{5}, \frac{3}{7}$ = *deux cinquièmes, trois septièmes*.

De excepție, pentru $\frac{1}{2}, \frac{1}{3}, \frac{1}{4}$ se zice *deux tiers, quart*.

ADJECTIVUL DEMONSTRATIV are următoarele forme:

la *sing. masc.* *ce*, înaintea unei consoane; și *cet*, înaintea unei vocale;
la *sing. fem.* *cette*; — și la *plur. masc. și fem. cos.*

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Présenter, Constituer, Former, Occuper, Entourer, se Nommer, Tourner, s'Exécuter, Déterminer*. — V. *Aimer*, p. 114.

Tracer (e schimbat în *ç*), V. p. 122. — *S'appleler* (l schimbat în *ll*), V. p. 121.

Conj. II. *s'Accomplir*. — V. *Finir*, p. 116.

V. REG. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

trouvere | *pres.* je produis. — *trec.* j'ai produit. — *viit.* je produirai.
| *imp.* je produisais. — *perf.* je produisis. — *cond.* je produirais.
| *subj.* que je produise. — *imp.* que je produisisse.

Oral.

Qu'est-ce que la terre, et quelle forme a-t-elle? — De combien de parties est-elle formée? — Comment est la première partie? — Que forme-t-elle? — Comment est la deuxième partie? — Quelle importance a-t-elle? — Comment est la troisième partie? — Comment la nomme-t-on? — Où se trouve-t-elle?

La terre n'est-elle pas immobile? — Combien de mouvements a-t-elle? — Comment s'appelle le premier mouvement? — Que fait alors la terre? — Que résulte-t-il de ce mouvement? — Dans le second mouvement, que fait la terre? — Comment s'appelle ce deuxième mouvement? — Qu'en résulte-t-il? — Quelle ligne la terre trace-t-elle alors?

In scria. — De tradus. — Cuvintele cuprinse în semnul [] nu se vor traduce.

Pământul este o planetă, care se învârteste în jurul soarelui într'un an [de zile] printr'o mișcare care aduce schimbarea anotimpurilor; ziua și noaptea sunt aduse de o altă mișcare a pământului, care se îndreptățește în douăzeci și patru [de] ore

10.111.927.111.

*Deuxième
Édition
1877*



*Plat mont
Constantin
d'axe*

26. — LES POINTS CARDINAUX.

*Signe Ruce à une section
Signe Ruce à une section*

er
er
er
re
er
er
er
er
er
er
re

Lorsque nous examinons la carte des régions qui sont habitées par les nations européennes, nous remarquons au nord les presqu'îles où vivent les Danois, les Suédois et les Norvégiens; à l'est, les Russes occupent ces plaines-immenses qui forment à elles seules la moitié du continent; au sud, la Méditerranée baigne les rivages que peuplent les Grecs, les Italiens et les Espagnols; à l'ouest enfin, les Français possèdent les côtes qui s'étendent le long de l'Océan Atlantique.

er
er
oir
er
er
er
er
er
er
er
er

Ces mots «Nord, Sud, Est, Ouest» désignent ces points que l'on nomme «points cardinaux»; mais chaque point cardinal a encore d'autres noms: ainsi, le Nord s'appelle aussi Septentrion, et le Sud se nomme également Midi; l'Est est encore appelé Orient ou Levant, parce que le soleil semble se lever de ce côté-là, tandis que l'Ouest se nomme Occident ou Couchant, parce que le soleil semble s'y coucher.

re
er
er
re
re

On dit encore, en regardant le continent européen, que la Russie en occupe le côté oriental, que la Grèce en forme une des pointes méridionales, que la Norvège est une contrée septentrionale, et que la France est un des pays occidentaux.

Gramatică.

NUMELE propriu de **popoare** se formează, în genere, adăugând la radicalul numelui țării terminațiunile *ais, ois, ain, éen, ien* sau *e*:

Français (Franco), — *Suédois* (Suède), — *Roumain* (Roumanie), — *Européen* (Europe), — *Italien* (Italie), — *Russe* (Russie).

Sunt însă câteva excepții, cum se vede după numele unor popoare din Europa:

Anglais (Angleterre), — *Polonais* (Pologne), — *Allemand* (Allemagne), — *Danois* (Danemark), — *Espagnol* (Espagne), — *Turc* (Turquie), — *Grec* (Grèce).

ADJECTIVUL în *al* își formează pluralul, în genere, schimbând pe *al* în *aux*:

— **SING.** = *cardinal, occidental.* — **PLUR.** = *cardinaux, occidentaux.*

Dela această regulă se abat numai câteva adjective ca *frugal* (cum-păt), *fatal, glacial, naval, théâtral*, cari priiaesc un *s* la plural, conform regulii generale.

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Examiner, Habiter, Remarquer, Occuper, Former, Baigner, Peupler, Désigner, Nommer, Sembler.* — **V.** *Aimer*, p. 114.

Posséder (e schimbat în *é*), **V.** p. 120. — *Appeler* (l schimbat în *ll*), **V.** p. 121.

V. NER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

<i>Vivre</i>	<p><i>pres.</i> je vis... n. vivons...—<i>trec.</i> j'ai vécu.—<i>viit.</i> je vivrai. <i>imp.</i> je vivais.—<i>perf.</i> je vécus.—<i>cond.</i> je vivrais. <i>subj.</i> que je vive.—<i>imp.</i> que je vécusse.</p>
<i>S'étendre</i>	<p><i>pres.</i> je m'étends.—<i>trec.</i> je me suis étendu.—<i>viit.</i> je m'étendrai. <i>imp.</i> je m'étendais.—<i>perf.</i> je m'étendis.—<i>cond.</i> je m'étendrais. <i>subj.</i> que je m'étende.—<i>imp.</i> que je m'étendisse.</p>
<i>Dire</i>	<p><i>pres.</i> je dis,.. n. disons, v. dites, ils disent.—<i>trec.</i> j'ai dit. <i>imp.</i> je disais.—<i>perf.</i> je dis.—<i>viit.</i> je dirai.—<i>cond.</i> je dirais. <i>subj.</i> que je dise.—<i>imp.</i> que je disse.</p>

Oral.

Qui habite l'Europe? (r. Ce sont... qui...). — Que voit-on au nord de l'Europe? — Qui habite ces présqu'îles? — Que voit-on à l'est? — La Russie est-elle grande? — Quels pays sont au sud? — Au bord de quelle mer sont ces pays? — Où est la France? — Quel océan baigne ses côtes?

Que désignent les mots Nord, Sud, Est, Ouest? — Comment appelle-t-on aussi le Nord? — Et le Sud? — L'Est? — L'Ouest? — Pourquoi l'Est s'appelle-t-il aussi Levant? — Pourquoi l'Ouest s'appelle-t-il aussi Couchant?

De quel côté de l'Europe se trouve la Russie? — De quel côté se trouve la Grèce? — Et la Norvège? — Et la France?

In scris. — De tradna.

Sunt (Il y a) patru puncte cardinale, și ele au câte (enacun) două și chiar trei nume diferite. Examinându[se] harta Europei, se vede că Elveția și Belgia sunt ținuturi occidentale, că Spania și Italia se află pe țărmurile Mediteranei, că Anglia este o mare insulă la nordul Franței, și că Germania ocupă centrul continentului nostru.



cr La Roumanie est située au sud-est de l'Europe :
er le Pruth coule entre elle et la Russie,
er le Danube la sépare de la Serbie, et de la Bulgarie,
er et les Carpathes forment une barrière
re au-delà de laquelle s'étend l'Autriche-Hongrie.
et une ligne conventionnelle
la Heiss
la Tchéco-Slovaquie.

re Bucarest est la capitale de la Roumanie
oir qui a encore d'autres villes importantes :
re Iassi, qui fut la capitale des princes de Moldavie;
er Craiova, où résidaient les bans d'Olténie;
ir Braïla et Galatz d'où partent de nombreux navires
re qui font un commerce actif avec l'étranger;
er Constantza, qui domine la mer Noire :
er une voie ferrée va de Bucarest au grand port roumain ;
er elle traverse le Danube sur un pont et un viaduc
re qui sont une magnifique œuvre d'art.

Gramatică.

NUMELE PROPRU de lucruri se articulează :

La Roumanie. — L'Europe. — Le Danube. — Les Carpathes.

afară de cazul când arată un oraș:

Bucarest. — Iassi — Craiova.

Se suprimă articolul înaintea numelui de țară prces de un alt nume care arată un titlu:

Les princes de Moldavie. — Les bans d'Olténie.

NUMELE PROPRU de munți—întrebuițate la numărul plural—precum și numele de țeri și de orașe, sunt masculine atunci când se termină într'o silabă sunătoare, iar feminine când silaba finală este mută:

MASC. = *les Balkans* — FEM. = *les Carpathes.*
 » *le Portugal, le Danemark* — » *la Roumanie, la France.*
 » *Bucarest, Paris* — » *Rome, Vienne.*

Sunt excepții, pe cari le cunoaștem după uz.

Numele de munți, la singular, sunt masculine, afară de câteva excepții. La numele de fluvii, genul se cunoaște după uz și dicționar.

Conversație

V. REG. Conj. I. *Situer. Couler, Séparer, Former, Se Trouver, Résider, Dominer, Traverser.*—V. *Aimer*, p. 114.

V. SER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

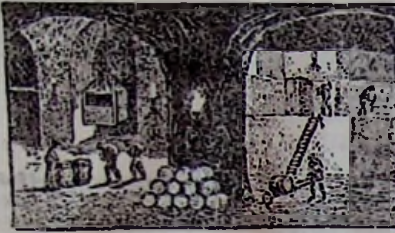
<i>Partir</i> *	<i>pres.</i> je pars. — <i>trec.</i> je suis parti. — <i>viii.</i> je partirai. <i>imp.</i> je partais. — <i>perf.</i> je partis. — <i>cond.</i> je partirais. <i>subj.</i> que je parte — <i>imp.</i> que je partisse.
<i>Faire</i>	<i>pres.</i> je fais, n. faisons, v. faites, ils font. — <i>trec.</i> j'ai fait. <i>imp.</i> je faisais. — <i>perf.</i> je fis. — <i>viii.</i> je ferai. — <i>cond.</i> je ferais. <i>subj.</i> que je fasse. — <i>imp.</i> que je fisse.
<i>Aller</i> *	<i>pres.</i> je vais, tu vas, il va. n. allons, ils vont. — <i>trec.</i> je suis allé. <i>imp.</i> j'allais. — <i>perf.</i> j'allai. — <i>viii.</i> j'irai. — <i>cond.</i> j'irais. <i>subj.</i> que j'aile, que n. allions, qu'ils aillent. — <i>imp.</i> que j'allasse.

Oral.

Où la Roumanie est-elle située? — Par quoi est-elle séparée de la Russie?—De quels pays le Danube la sépare-t-il?—Et les Carpathes? Qu'est-ce que Bucarest? — Que fut autrefois Iassi? — Et Craiova? — Que voit-on dans les ports de Braïla et de Galatz? — A quoi servent ces navires? — Où se trouve Constanța? — Comment va-t-on de Bucarest à Constanța? — Comment la voie ferrée traverse-t-elle le Danube? — Ce pont est-il beau?

In scris. — De tradus:

Românii și Bulgarii locuiesc pe malurile Dunării. Între țara românească și Austro-Ungaria se ridică un lanț (chaîne. f.) de munți foarte înalți. Cel mai mare oraș al nostru, care este așezat (situer) pe țărmul mării, este Constanța. Moldova și Olténia au fost două provincii, cari fac parte din actualul regat (royaume, m.) român.



28. — NOS PRODUITS.

re La Roumanie est surtout un pays agricole,
oir et l'on a raison de dire
re qu'elle est un des greniers de l'Europe;
re son blé et son maïs sont en effet fort estimés
er et elle les-a toujours exportés à l'étranger;
re le blé est toutefois la céréale
er qu'elle a le plus cultivée de tout temps.

er La Roumanie possède en outre des vignobles
er dont les étrangers ont constaté la qualité;
er son sol renferme aussi des salines.
ir et l'extraction du sel fournit une industrie
er que l'Etat a monopolisée;
re enfin sur ses montagnes sont de grandes forêts
re qu'on a mises depuis longtemps en exploitation.

re On extrait du sous-sol roumain du pétrole
er que le chauffage et l'éclairage ont utilisé;
re la vallée de la Prahova est celle
oir où il y a les plus riches terrains pétrolifères.
er et l'on reste* émerveillé devant l'extension
re que l'industrie y a prise depuis vingt ans.

Gramatică.

PARTICIPIUL TRECUT conjugat cu **avoir** variază numai atunci când complementul direct a fost exprimat mai înainte, și, în acest caz, el concordă în gen și număr cu acest complement:

Son blé et son maïs sont fort estimés, et elle les a toujours exportés. [Participiul *exportés* se acordă cu pronumele personal *les* (pl. m.), care este exprimat mai înainte și reprezintă numele masculin *blé* și *maïs*.]

Le blé est la céréale qu'elle a le plus cultivée. [Participiul *cultivée* se acordă cu pronumele relativ *que* (sing. f.), care este exprimat mai înainte și reprezintă numele feminin *céréale*.]

La Roumanie possède des vignobles dont les étrangers ont constaté la qualité. [Participiul *constaté* stă neschimbat, complementul direct *qualité* aflându-se în urma lui].

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Estimer, Exporter, Cultiver, constater, Renfermer, Monopoliser, Utiliser, Embarquer.* — V. *Aimer*, p. 114.

Posséder (e schimbat în e), V. p. 120.

Conj. II. *Fournir.* — V. *Finir*, p. 116.

V. NER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

Mettre	prez. je mets,.. n. mettons,.. — trec. j'ai mis. — viit. je mettrai. imp. je mettais. — perf. je mis. — cond. je mettrais. subj. que je mette. — imp. que je misse.
Extraire	prez. j'extrais,.. n. extrayons,.. ils extraient. — trec. j'ai extrait. imp. extrayais. — perf. n'are. — viit. extrairai. — cond. extrairais. subj. que j'extraie,.. que n. extrayions,.. qu'ils extraient. — imp. n'are.
Prendre	prez. je prends,.. n. prenons,.. ils prennent. — trec. j'ai pris. imp. prenais. — perf. pris. — viit. prendrai. — cond. prendrais. subj. que je prenne,.. prenions,.. prennent. — imp. que je prisse.

Oral.

La Roumanie n'est-elle pas un pays essentiellement agricole? — Que peut-on dire d'elle, comme pays agricole? — Quelles sont ses principales céréales? — Les consomme-t-elle toutes? — Que fait-elle des céréales qu'elle ne consomme pas? — Quelle céréale cultive-t-elle surtout?

La Roumanie ne possède-t-elle pas des vignobles? — Les vignobles ont-ils une certaine qualité? — Qui a reconnu cette qualité? — (r. = Ce sont... qui...). — N'a-t-elle pas des sâmburi? — Qui les exploite? (r. = C'est... qui...). — N'a-t-elle pas des forêts? — Qu'a-t-ou fait de ces forêts?

La Roumanie n'a-t-elle pas aussi du pétrole? — Qui l'a utilisé? — Dans quelle vallée se trouvent les plus riches terrains pétrolifères? (r. = C'est dans... que...). — Que s'est-il passé depuis vingt ans dans la vallée de la Prahova?

La scris. — De tradus:

Se află în România grâu, porumb și alte cereale cari sunt trimise în străinătate cu ajutorul vapoarelor cari pornesc din Constanța. Se află și vinici bune [adjectival crebue pus înaintea substantivului în franceză], sau, petrolul în valea care duce dela Sibiu la Plocești, precum și (de mâine azi) zăduri mari [adj. înaintea subst.] pe coastele (flanca, m. pl.) Carpaților.

16/5/19



29. NOS CÉRÉALES.

Ces de nos.

re La première des céréales est certainement le blé
 er que l'on nomme aussi «froment»;
 er sa farine donne en effet le meilleur pain;
 er on distingue aisément le blé à sa haute tige
 er dont l'épi se courbe pesamment vers la terre.
 er Le seigle ressemble assez au blé,
 air mais la tige plus courte a un épi plus léger,
 er qui donne un pain moins bon que celui de froment.

er On discerne l'orge aux longues barbes de l'épi;
 ir cette céréale fournit un pain rude et grossier,
 re mais qui est sain et nourrissant;
 er on donne de l'orge aux chevaux;
 ir néanmoins on leur sert plus fréquemment de l'avoine
 re qui les rend plus forts et plus vifs.

er Le maïs a la tige haute et la feuille large,
 er et son épi porte un grand nombre de graines
 er que protègent plusieurs enveloppes;
 er on l'emploie différemment selon les pays;
 er en Roumanie, on le mange ordinairement en bouillie;
 a ailleurs, il sert à engraisser les volailles.

Constantinople (written vertically on the left)

Blé (written above the wheat illustrations)

Seigle (written above the rye illustration)

Orge (written above the barley illustration)

Maïs (written above the corn illustration)

R. Eleme (written next to the weevil illustration)

Constantinople (written vertically on the right)

Gramatică.

ADVERBUL se formează în genere adăogându-se terminațiunea *ment* la femininul adjectivului corespunzător:

Adj. = *certain* (m.), *certaine* (f.). — Adv. = *certainement*. *de sigur*

Adjectivele terminate într'o vocală la masculin nu schimbă înainte de a primi terminațiunea *ment*:

Adj. = *ordinaire*, *aisé*. — Adv. = *ordinairement*, *aisément*.

La adjectivele în *ant* sau *ent*, *t* final dispare și *n* se asimilează în *m*:

Adj. = *pesant*, *fréquent*, *différent*. — Adv. = *pesamment*, *fréquemment*, *différemment*. — De excepție, *lent* și *présent* fac *lentement*, *présentement*.

ADJECTIVUL long face *longue* la feminin:

On discerne l'orge aux longues barbes de l'épi.

ARTICOLUL se suprimă înaintea numelui de țară preces de *en*:

En Roumanie, on mange le maïs en bouillie.

Conversație.

V. NEG. Conj. I. *Nommer*, *Donner*, *Distinguer*, și *Courber*, *Ressembler*, *Discerner*, *Porter*. — V. *Aimer*, p. 114.

Protéger (e schimbat în *é*, și e după *g*), V. p. 120 și 122.

Employer (y schimbat în *i*), V. p. 123. — *Manœver* (e după *g*), V. p. 122.

Conj. II. *Fournir*. — V. *Finir*, p. 116.

V. NEG. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

<i>Servir</i>	prez. je sers,.. n. servons,.. — trec. j'ai servi. — viil. je servirai. imp. je servais. — perf. je servis. — cond. je servirais. subj. que je servo. — imp. que je servisse.
<i>Rendre</i>	prez. je rends. — trec. j'ai rendu. — viil. je rendrai. imp. je rendais. — perf. je rendis. — cond. je rendrais. subj. que je rende — imp. que je rendisse.

Oral.

Quelle est la première des céréales? — Comment appelle-t-on encore le blé? — Pourquoi dit-on que c'est la première des céréales? — A quoi reconnaît-on facilement le blé? — Que fait son épi? — Quelle autre céréale ressemble au blé? — Quelle différence y a-t-il entre le blé et le seigle, comme tige et comme épi? — Le pain de seigle est-il aussi bon que celui de froment?

A quoi reconnaît-on l'orge? — Quels sont les défauts du pain d'orge? — Quelles sont ses qualités? — A qui donne-t-on surtout de l'orge? — Que donne-t-on encore aux chevaux? — Pourquoi leur donne-t-on de l'avoine?

Comment sont la tige et la feuille du maïs? — Comment est son épi? — Qu'y a-t-il autour de l'épi? — Comment mange-t-on le maïs en Roumanie? — Que fait-on de cette céréale dans d'autres pays?

In scris. — De tradus:

Se zice că grâul este cea mai însemnată din cerealele ce avem în România, pentrucă cu făina lui se face cea mai bună pâine. Dar țara noastră produce și alte cereale, ca secara, care nu dă o pâine mai puțin bună decât cea de grâu; orzul, cu care se nutrește (nourrir) caii noștri, cărora [le] dăm și ovăz.



re Tout animal est sauvage ou domestique;
 re celui-ci fait partie de notre bétail
 er ou peuple, comme volaille, notre basse-cour:
 re tels sont le coq et la poule, le bœuf et le cheval;
 er celui-là évite notre approche,
 re comme font l'ours et le cerf.

re Les animaux domestiques vivent près de nous;
 er ceux-ci nous aident dans nos travaux,
 er et on les nomme animaux auxiliaires:
 re tels sont les chevaux et les bœufs;
 er ceux-là fournissent à notre nourriture;
 re ainsi font les volailles et certains bestiaux
 er qu'on nomme animaux alimentaires.

er Les animaux sauvages redoutent notre présence
 re et vivent en liberté dans les champs et les bois;
 re nous détruisons les uns, comme le loup et le renard,
 re parce qu'ils sont carnassiers et nuisibles;
 er nous chassons les autres pour notre plaisir
 er et parce que leur chair fournit un aliment agréable:
 re tels sont le lièvre, la caille et la perdrix.

Pigra Pizca e mna
71 scolară.

Gramatică.

NUMELE în *al* își formează pluralul schimbând pe *al* în *aux*:

SING. = *animal, cheval*. — PLUR. = *animaux, chevaux*.

Se abat dela această regulă, primind un *s* final, câteva nume ca *bal, carnaval, chacal, festival* (serbare muzicală), *regal* (masă mare)... cari fac *bals, carnavales, chacals, festivals, regals*...

NUMELE în *ail* își formează pluralul, primind un *s* final:

SING. = *détail, éventail, rail* (șină). — PLUR. = *détails, éventails, rails*.

Fac excepție, schimbând pe *ail* în *aux*, numai șapte nume dintre cari cel mai întrebuintat este *travail*, care face *travaux*.

Bétaill face *bestiaux* la plural.

PRONUMELE DEMONSTRATIV are următoarele forme:

SING. MASC. = *celui* (cel) — *celui-ci* (acesta) — *celui-là* (acela)

SING. FEM. = *celle* (cea) — *celle-ci* (aceasta) — *celle-là* (aceea)

PLUR. MASC. = *ceux* (cei) — *ceux-ci* (aceștia) — *ceux-là* (aceia)

PLUR. FEM. = *celles* (cele) — *celles-ci* (acestea) — *celles-là* (acelea)

Conversație.

V. REG. Conj. I. *Peupler, Eviter, Aider, Nommer, Redouter, Chasser*. — V. Aimer, p. 114.

Conj. II. *Fourmir*. — V. Finir, p. 116.

V. SER. Verbele auxiliare *avoir* (p. 108) și *être* (p. 110).

Faire | prez. je fais, n. faisons, v. faites, ils font. — trec. j'ai fait.
| imp. je faisais. — perf. je fis. — viit. je ferai. — cond. je ferais.
| subj. que je fasse. — imp. que je fisse.

Vivre | prez. je vis, n. vivons, — trec. j'ai vécu. — viit. je vivrai.
| imp. je vivais. — perf. je vécus. — cond. je vivrais.
| subj. que je vive. — imp. que je vécusso.

Détruire | prez. je détruis, n. détruisons, — trec. j'ai détruit.
| imp. détruisais — perf. détruisis. — viit. détruirai. — cond. détruirais.
| subj. que je détruise. — imp. que je détruisisse.

Oral.

Comment divise-t-on les animaux? — Est-ce que tous les animaux domestiques sont de la même catégorie? — De quoi les uns font-ils partie? — Et les autres? — Ou vit la volaille? — Citez des animaux domestiques qui font partie du bétail. — Est-ce que les animaux sauvages recherchent notre société? — Que font-ils? — Citez des animaux sauvages vivant en Roumanie.

Où vivent les animaux domestiques? — A quels animaux donne-t-on le nom d'auxiliaires? — Citez des animaux auxiliaires. — A quels animaux donne-t-on le nom d'alimentaires? — Citez des animaux alimentaires parmi les bestiaux.

Où vivent les animaux sauvages? — Pourquoi détruisons-nous le loup et le renard? — Pourquoi chassons-nous le lièvre, la caille et la perdrix?

In scris. — Să se reproducă paragraful I, punând subiectul *animal* la plural și toate verbele la trecutul compus.



Constantinescu R. Arad
S: II B

2ème PARTIE.

EXERCICES DE RÉCAPITULATION.

- I. MÉTIERS ET PROFESSIONS.**
- II. HISTORIETTES.**

Les indications données par nous dans ces exercices de récapitulation n'ont qu'une importance secondaire: le soin de diriger la conversation et de poser les questions de grammaire est laissé complètement à l'initiative du professeur.

MÉTIERs ET PROFESSIONS.

- 31. LABOUREUR et SEMEUR.
 - 32. FAUCHEUR et MOISSONNEUR.
 - 33. MEUNIER et BOULANGER.
 - 34. JARDINIER et VIGNERON
 - 35. BÛCHERON et BERGER.
 - 36. MAÇON et CHARPENTIER.
 - 37. MENUISIER et FORGERON.
 - 38. PEINTRE et TAPISSIER.
 - 39. TAILLEUR et CORDONNIER.
-

Ușe

Constantin

de Constantin

de Constantin

PRESCURTĂRI ȘI INSEMĂNĂRI.

i. p. = indicativul prezent
i. i. = indicativul imperfect
t. s. = trecutul simplu
v. s. = viitorul simplu
c. p. = condiționalul prezent
imp. = imperativul
s. p. = subjunctivul prezent
s. i. = subjunctivul imperfect

t. c. = trecutul compus
mcpi. = m.m.ca perf. indicativului
t. a. = trecutul anterior
v. a. = viitorul anterior
c. t. = condiționalul trecut
imp. t. = imperativul trecut
s. t. = subjunctivul trecut
mcps. = m. m. ca perf. subjunct.

* Verbul se conjugă cu *être* la timpurile compuse.

+ Participiul pronominal se acordă în gen și număr cu subiectul.

■ Literile *er*, *ir*, *oir*, *re*, la stânga textului, arată terminațiunea infinitivului la verbele neregulate, afară de verbele auxiliare.

Aceste verbe neregulate se află conjugate la pag. 126 și urm.



31. — LABOUREUR ET SEMEUR.

Le laboureur se lève + de grand matin ;
er il va * aussitôt à l'étable,
re il met le joug à ses bœufs,
 il les attelle au chariot
re et se rend + avec eux aux champs
 où il travaille la terre avec ardeur ;
 il emploie la charrue, la herse et le rouleau :
 il trace des sillons avec la charrue,
 il brise les mottes avec la herse,
 il aplanit le terrain avec le rouleau.

Le semeur choisit le meilleur grain,
 et il en remplit un sac
re qu'il se met autour des reins ;
ir puis il parcourt les champs labourés
 et jette à pleines mains la semence
re qui se répand + autour de lui ;
 le grain de blé germe ensuite dans le sol,
ir d'où il sort * brin d'herbe, puis tige, puis épi ;
re et ainsi la terre rend au centuple en été
oir ce qu'elle reçoit du semeur en automne.

ORTOGRAFIE. — Le laboureur. — Să se pună subiectul *laboureur* la plural, verbele rămânând la indicativul prezent.

Le semeur. — Să se pună subiectul *semeur* la plural, și toate verbele la trecutul compus.

GRAMATICĂ. — Conjugările și Indicativul prezent, p. 3. 7. 15. — Verbele cu *e* mul, p. 20. — Verbele în *eter, eter*, p. 20. — Verbele în *yer*, p. 33. — Articolul contractat, p. 25.



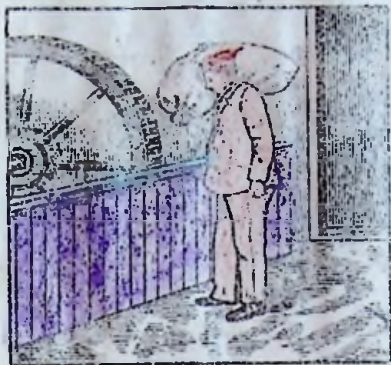
32. — FAUCHEUR ET MOISSONNEUR.

- ir* t. c. Quand vient* le temps de la fenaison,
t. c. les faucheurs aiguisent leur faux
re t. c. avec laquelle ils vont* couper l'herbe
i. i. qui croît haute et drue dans le pré;
i. i. autour d'eux se pressent+ les fancuses
i. i. qui retournent le foin avec leurs râteliers
s. i. pour qu'il sèche aux rayons du soleil;
t. c. et, quand le foin est suffisamment sec.
re t. c. elles en font de gros tas
t. c. que l'on transporte le lendemain à la ferme.

- ir* Plus tard, vient* l'époque de la moisson:
re alors le moissonneur prend sa faucille
re avec laquelle il moissonne les épis dorés
dont il fait des gerbes.
re puis il charge les gerbes sur son chariot
et les transporte jusqu'à l'aire;
re là, il bat le blé à la machine,
il sépare les grains de la paille,
ir il les recueille soigneusement
et les porte à son magasin.

ORTOGRAFIE. — Le faucheur. — Să se pună verbele la timpul cerut.
Le moissonneur. — Să se pună subiectul *moissonneur* la plural, și toate verbele la trecutul compus.

GRAMATICĂ. — Trecutul compus, p. 9. — Subjunctivul prezent, p. 41. — Subjunctivul imperfect, p. 55. — Verbele cu *é* la penultimă, p. 20. — Pronumele relativ, p. 35. — Pronumele *en*, p. 47. — Adjectivul posesiv, p. 9.



33. — MEUNIER ET BOULANGER.

- oir* *t. c.* Le meunier reçoit les sacs de blé
t. c. qu'on lui apporte au moulin;
i. i. s'il lève la vanne de la rivière,
c. p. l'eau se précipite + sur la roue:
c. p. la roue tourne aussitôt
- re* *c. p.* et les meules se mettent + en mouvement;
s. p. le meunier verse alors le blé entre les meules:
v. s. celles-ci broient le grain,
v. s. la farine se sépare + du son,
- ir* *v. s.* et le meunier la recueille dans des sacs.
- oir* *t. s.* Quand le boulanger veut faire du pain,
ir *t. s.* il ouvre le pétrin
t. s. et y pétrit la farine avec de l'eau;
t. a. puis, après qu'il ajoute du levain à la pâte,
t. s. il laisse celle-ci fermenter;
ncpi. pendant ce temps, on chauffe le four;
- re* *t. s.* le boulanger prend ensuite sa longue pelle
t. s. et enfourne les morceaux de pâte;
t. a. et, lorsque la cuisson s'achève +,
t. s. il retire du four un pain nourrissant.

ORTOGRAFIE. — Le meunier. — Să se pună verbele la timpul cerut.
 Le boulanger. — Să se pună subiectul *boulangier* la plural, și verbele la timpul cerut.

GRAMATICĂ. — Indicativul imperfect, și m. m. ca perfect, p. 17. — Condiționalul prezent, p. 39. — Trecutul simplu și anterior, p. 25. — Pronumele demonstrativ, p. 71. — Adjectivul demonstrativ, p. 61.



**34. — JARDINIER
ET VIGNERON.**

- Le jardinier creuse la terre avec la bêche,
il nettoie les allées avec le râteau,
il arrose les plantes avec l'arrosoir.
- re* *i. i.* Au printemps, il fait ses semences
i. i. et taille les arbres fruitiers;
i. i. il cultive les fleurs en été;
t. c. dès que l'automne arrive*,
t. c. il récolte les fruits du jardin,
- ir* *v. a.* et, quand vient* l'hiver,
v. s. il soigne ses plantes dans la serre.

- Les vignerons cultivent les vignes;
t. c. ils les abritent contre la gelée en hiver,
t. c. ils les taillent au printemps
t. c. et les soignent pendant l'été.
- re* *t. c.* A l'automne, quand on fait la vendange,
ir *i. i.* les vignerons cueillent les raisins
i. i. et en remplissent des paniers;
t. c. puis ils écrasent les raisins sous le pressoir
- re* *t. c.* et en font du vin blanc ou rouge
ir qu'ils tiennent enfermé dans des tonneaux.

ORTOGRAFIE. — Le jardinier. — Să se pună subiectul *jardinier* la plural. și verbele la timpul cerut.

Le vigneron. — Să se pună la singular numele *vignerons* și *vignes*, și verbele la timpul cerut.

GRAMATICĂ. — Viitorul simplu și viitorul anterior, p. 23. — Verbele în *yer*, p. 33. — Participiul trecut, p. 21, 67. — Articolul partitiv, p. 15, 47, 49.



35. — BÛCHERON ET BERGER.

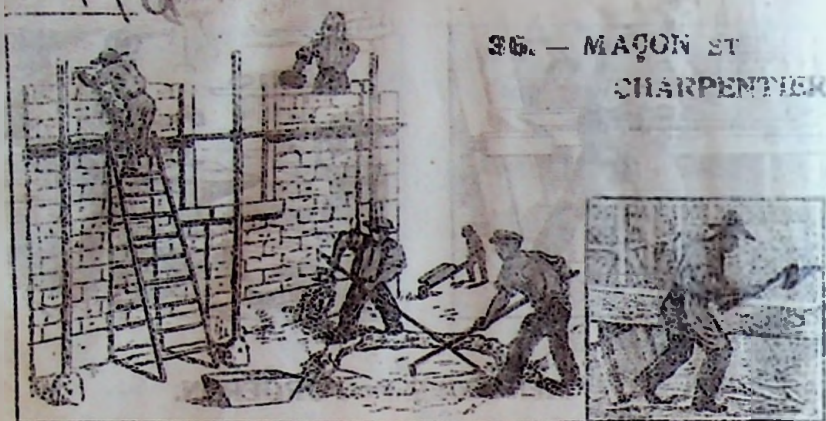
- re* *t. c.* Les bûcherons vont* dans la forêt;
t. c. ils s'arrêtent+ au pied d'un arbre,
t. c. ils lèvent leur hache
t. c. et frappent à coups redoublés.
- re* *t. a.* Quand l'arbre est abattu à leurs pieds,
t. s. ils taillent les branches avec leur serpe
- re* *t. s.* et ils en font des fagots;
t. s. puis ils coupent le tronc avec leur scie.
- re* *t. a.* et, après qu'ils le fendent avec leur hache,
re *t. s.* ils en font du bois de chauffage.
- re* *t. c.* Le berger prend sa houlette
t. c. et appelle son chien;
- ir* *t. c.* le chien accourt aussitôt à la voix de son maître;
i. i. il gambade autour de lui
i. i. et aboie joyeusement.
- ir* *t. c.* Le berger ouvre la porte de l'étable
mcip. où les moutons ont passé la nuit;
- re* *t. c.* les moutons prennent le chemin des champs;
re *i. i.* le berger les conduit
i. i. et le chien veille sur le troupeau.

ORTOGRAFIE. — Le bûcheron. — Să se pună subiectul *bûcherons* la singular, și verbelo la timpul cerut.

Le berger. — Sa se pună subiectul *berger* la feminin, și verbelo la timpul cerut.

GRAMATICA. — Participiul trecut, p. 21, 67. — Verbele cu *e* mut, p. 20. — Verbele în *yer*, p. 33. — Adjectivul posesiv, p. 9. — Pronumele *en*, p. 47. — Numele în *er*, p. 19. — Numele animalelor domestice, p. 43.

20. IV. 1921. U. R.
D. Constantinescu



36. — MAÇON ET
 CHARPENTIER.

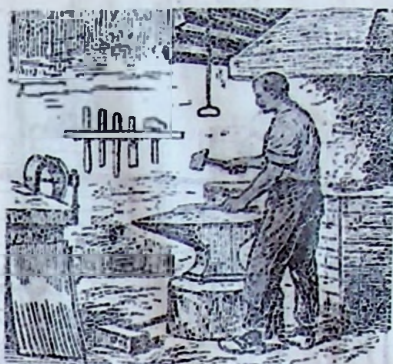
- t. c.* Le maçon travaille à la construction de notre maison;
t. c. il bâtit les murs et les cloisons
t. c. et dresse les cheminées;
mcp. pour cela, il élève des échafaudages;
t. c. il emploie, pour ses travaux, la pierre et la brique;
i. i. il délaye d'abord son mortier dans l'auge,
re i. i. puis il prend du mortier sur sa truelle
re i. i. et l'étend entre les briques ou les pierres;
i. i. de temps en temps, il nivelle les murs avec sa règle;
ir t. c. le fil à plomb lui sert aussi à cet usage.

- t. c.* Les charpentiers élèvent la charpente de la maison;
t. c. ils équarrirent les bois avec la hache
t. c. et les débitent avec la scie,
t. c. ils assemblent d'abord les pièces de bois
oir i. i. qui doivent soutenir le toit;
t. c. cela fait, ils fixent les poutres et les solives
v. s. sur lesquelles reposent les planchers;
oir c. p. et pour finir leur travail, il faut
re s. i. qu'ils construisent les escaliers
re v. s. qui conduisent aux divers étages.

ORTOGRAFIE. — Le maçon. — Să se pună subiectul *maçon* la plural, și verbele la timpul cerut.

Le charpentier. — Să se pună subiectul *charpentiers* la singular, și verbele la timpul cerut.

GRAMATICA. — Indicativul imperfect și m. m. ca perfect, p. 17. — Subjunctivul imperfect, p. 55. — Participiul trecut, p. 21, 67. — Verbele cu *e* mut. p. 29. — Verbele în *eter*, p. 29. — Verbele în *yer*, p. 33. — Numele în *ail*, p. 71.



37. — MENUISIER ET FORGERON.

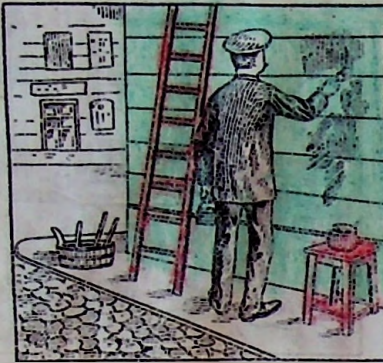
- re* *i. i.* Tandis que les maçons construisent les murs
 i. i. et que les charpentiers dressent la charpente,
 i. i. les menuisiers travaillent sur leur établi le bois
re *t. c.* dont ils font les portes et les fenêtres;
oir *t. c.* pour cela, il faut d'abord
 s. i. qu'ils découpent les planches avec la scie
 s. i. et qu'ils les égalisent avec le rabot:
re *i. i.* ils prennent leurs mesures avec un mètre,
 t. i. et ils emploient leur marteau ou leurs tenailles
oir *i. i.* quand ils doivent enfoncer ou arracher des clous.

ou *i. i.* Au village, le forgeron est aussi maréchal-ferrant;
 i. i. pour ferrer un cheval, il faut
 s. i. qu'il expose le fer au feu de sa forge
 s. i. et qu'il attise la flamme avec un soufflet;
mepi. quand le métal s'amollit sous l'action du feu,
re *i. i.* le forgeron prend le fer avec ses pinces
 i. i. et le façonne sur l'enclume avec le marteau,
 i. i. puis il le serre dans l'étau,
mepi. et quand il l'a poli avec la lime,
 i. i. il le fixe avec des clous au pied du cheval.

ORTOGRAFIE. — Le menuisier. — Să se pună subiectul *menuisiers* la singular, și verbele la timpul cerut.

Le forgeron. — Să se pună subiectul *forgeron* la plural, și verbele la timpul cerut.

GRAMATICĂ. — Indicativul imperfect și m. m. ca perfect, p. 17. — Subjunctivul imperfect, p. 55. — Numele în *ou*, p. 31. — Numele în *ou*, p. 31. — Verbele în *yer*, p. 33.



38. — PEINTRE ET TAPISSIER.

Lugronul și tapiterie

- t. c.* Le peintre se munit⁺ de ses pinceaux
t. c. et apporte avec lui différents pots ¹⁰⁵
mepi. dans lesquels il a délayé ses couleurs;
t. c. puis il dresse son échelle
v. s. sur laquelle il monte
oir *v. s.* quand il veut peindre les murs et les plafonds;
v. s. il passe alors une première couche de peinture;
v. a. et, quand celle-ci a séché suffisamment,
v. a. et qu'il en a passé une seconde, puis une troisième,
v. s. il orne les murs de différents dessins.
- re* *v. a.* Quand la maison es. construite
v. s. et qu'il s'agit de la meubler,
v. s. on appelle des tapissiers
pour qu'ils décorent l'appartement;
ir *v. s.* ceux-ci recouvrent les meubles avec de l'étoffe
v. a. que le client choisit,
v. s. et ils posent aux fenêtres des rideaux
v. s. dont la nuance est pareille à celle des meubles;
v. s. puis ils accrochent les tableaux aux murs
re *v. s.* et suspendent les lustres aux plafonds.

ORTOGRAFIE. — Le peintre. — Să se pună subiectul *peintre* la plural, și verbele la timpul cerut.

Le tapissier. — Să se pună subiectul *tapissier* la singular, și verbele la timpul cerut.

GRAMATICĂ. — Viitorul simplu și viitorul anterior, p. 23. — Arucolul nedefinit, p. 11. — Contraclat, p. 25. — Pronumele relativ, p. 35. — Pronumele demonstrativ, p. 71. — Adjectivul numeral ordinal, p. 61.

sécher = ussio



39. — TAILLEUR ET CORDONNIER.

Cordonnier et Cordonnier.

- re* *i. i.* Si vous vous adressez⁺ à un tailleur
s. i. pour qu'il vous fasse des habits,
c. p. il vous montre des étoffes épaisses ou légères,
c. p. selon que nous sommes en hiver ou en été;
c. t. et, quand vous avez choisi votre étoffe,
c. p. il se prépare⁺ à faire les vêtements
c. t. que vous lui commandez:
c. p. pour cela, il coupe l'étoffe d'après les mesures
re *c. t.* qu'il prend sur vous avec un mètre,
re *c. p.* et ses ouvriers le cousent avec du fil et des aiguilles
- oir* *i. i.* Si des cordonniers reçoivent des clients,
re *c. p.* ils les font asseoir sur une chaise,
c. p. ils leur ôtent alors une de leurs bottines
re *c. p.* et prennent la mesure de leur pied;
ir *c. t.* puis quand les clients sont partis*,
c. t. selon ce que ceux-ci commandent comme chaussures,
c. p. ils coupent un morceau de cuir avec leur tranchet,
re *c. t.* et, après qu'ils le mettent sur une forme,
c. p. ils le percent de trous avec une alêne,
re *c. p.* et le cousent avec du fil enduit de poix.

ORTOGRAFIE. — Le tailleur. — Să se pună verbele la timpul cerut, înlocuindu-se pronumele *vous* prin pronumele *tu*.

Le cordonnier. — Să se pună numele *cordonniers* și *clients* la singular, și verbele la timpul cerut.

GRAMATICĂ. — Subjunctivul imperfect, p. 55. — Condiționalul prezent și trecut, p. 39. — Participiul trecut, p. 21, 67. — Pronumele personal, p. 59. — Articolul nedefinit, p. 11. — Articolul partitiv, p. 15, 47, 49.

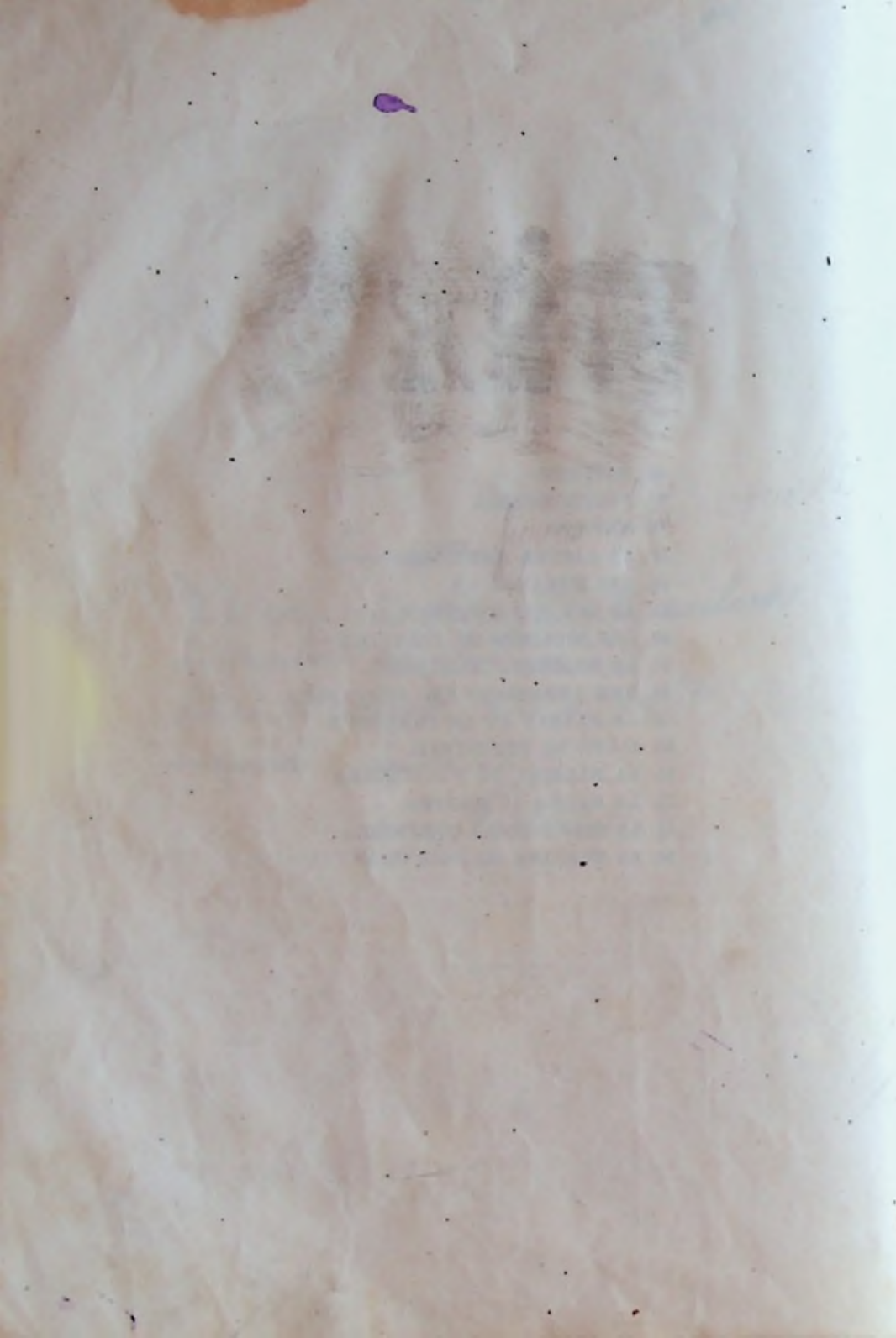
Amintire.

De vei să știi cât te iubesc
Întreabă vântul serii
Căci el adesea mi-a răpit
Suspinele durerii.

Lucian.

II. HISTORIETTES.

40. NAÏVETÉ.
 41. POLTRONNERIE.
 42. MÉPRISE.
 43. UN LIÈVRE MARINIER.
 44. LES HOMARDS.
 45. LE ROI ET LE PAYSAN.
 46. LES SOULIERS DE VOLTAIRE.
 47. LE CHASSEUR MALADROIT.
 48. UNE AMBASSADE PEU AGRÉABLE.
 49. LE PAYSAN ET LE CHANGEUR.
 50. L'ÂNE DU PÈRE JEAN.
 51. LA BALEINE DU PERROQUIER.
 52. LA BARBE AU MENTON.
 53. LE SINGE DE LA COMTESSE.
 54. LA TERRINE DE FOIE GRAS.
-





partie
40. — N A I V E T É.

Thomas est un petit paysan, bon garçon, mais naïf.

Sa mère l'envoie un jour au marché pour y vendre une paire de canards. — «Ecoute, lui dit-elle, n'accepte pas le premier prix qu'on t'offrira; attends le second. — Très bien», répond Thomas, et il part* pour la ville.

Il arrive* au marché. Un client s'approche de lui:—«Veux-tu trois francs de tes canards?—Non! Ma mère m'a dit de ne pas accepter le premier prix qu'on m'offrirait, mais d'attendre le second. J'attends.—Ta mère a grandement raison. Eh bien! voici mon second prix: deux francs.—Soit! Il me semble que j'aurais mieux fait d'accepter votre première offre; mais, puisque je suis son conseil, ma mère ne me blâmera pas. Prenez les canards: ils sont à vous».

Et Thomas, empochant les deux francs, retourne très fier à la maison. Depuis lors sa mère ne l'envoie plus au marché.

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, înlocuindu-se numele masculin *Thomas* cu numele feminin *Julie*.

GRAMATICĂ. — Numele propriu, p. 65. — Verbele în *yer*, a. 33. — Imperativul, p. 53. — Adjectivele numerale ordinale, p. 61. — Adjectivele în *er*, p. 19. — Superlativul la adjective, p. 19. 47. — Propozițiunea negativă, p. 21.



41. — POLTRONNERIE.

Etienne avait une douzaine d'années. Il était allé, à une lieue de la ville, rendre visite à son oncle, qui était malade. Il revenait par la forêt à la tombée de la nuit: la route était déserte. Tout à coup il entend derrière lui des pas précipités, une sorte de galop qu'il ne connaît pas. La peur s'empare d'Etienne, il se figure quelque bête monstrueuse à sa poursuite, et se met à courir à toutes jambes. Mais, dans sa fuite, il se heurte à une pierre et tombe. Le galop s'arrête tout net, mais si près d'Etienne, qu'un frisson lui secoue tout le corps. A la fin, n'entendant plus rien, il prend son courage à deux mains, se relève et regarde derrière lui. Que voit-il? L'âne de son oncle tranquillement arrêté à deux pas de lui, droit sur ses quatre jambes et le regardant.

Honteux de sa couraïdise, Etienne prit la bête par le licol et la ramena à son oncle, en se promettant bien d'être désormais plus brave.

ORTOGRAFIE.—Sa se reproduce anecdota, inlocuindu-se numele subiect Etienne cu pronumele *pe*.

GRAMMICA. — Articolul nedefinit, p. 11. — Numele terminate in *s*, p. 33. — Participlele trecut, p. 21. — Adjectivele nedefinite, p. 49. — Adjectivele in *a*, p. 31. — Verbele cu *e* la penultima, p. 29. — Comparativul la adjective, p. 19. 47.



42. — MÉPRISE.

Le fameux maréchal Turenne, si terrible aux ennemis de la France, était dans la vie ordinaire d'une extrême douceur envers tout le monde. Un jour, accoudé à une fenêtre de son château, il prenait le frais en costume du matin, quand un jeune domestique vint ^à passer par cet endroit. Voyant par derrière ^{de} ce flâneur habillé si simplement, il ne pense pas un instant au maître du logis; mais, s'imaginant avoir affaire à un de ses camarades, il s'approche à pas de loup, retousse sa manche, lève la main et lance à toute volée une formidable tape à l'illustre maréchal de France. Celui-ci se retourne furieux. Le domestique le reconnaît et se jette à ses pieds: — «Oh! balbutie-t-il naïvement, monsieur le maréchal, j'ai cru que c'était Georges le cuisinier. — Eh! répond d'une voix tranquille notre héros qui avait déjà repris possession de lui-même, ceh! quand c'eût été Georges, il ne fallait pas frapper si fort».

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, întrebându-se trecutul, simplu în locul indicativului prezent dela «Voyant par derrière ce flâneur...» până la sfârșit.

GRAMATICĂ. — Numele în *ul*, p. 71. — Numele propriu de țară, p. 66. — Adjectivele terminate în *e*, p. 19. — Pronumele demonstrativ, p. 71. — Verbele în *der*, p. 29. — Formarea adverbului, p. 69. — Adjectivele în *f*, p. 31.



43. — UN LIÈVRE MARINIER.

Deux paysans voulaient se rendre à un village situé de l'autre côté de la rivière; mais, celle-ci avant débordé à la suite de grandes pluies, le pont avait été emporté par les eaux, et nos hommes durent prendre une barque. En passant près d'un îlot, ils aperçurent un lièvre qui s'y était réfugié. — «Bon. dirent-ils, voilà l'occasion de faire une bonne chasse; nous mangerons du gibier ce soir». — Ils dirigent aussitôt leur barque vers l'îlot, ils abordent, et la chasse au lièvre commence. L'animal était agile, mais l'espace fort restreint. Aussi la pauvre bête, après mille et mille, détours, allait-elle être prise, quand faisant un bond prodigieux, elle tombe dans le bateau, qui, recevant une légère secousse, quitte la rive et, entraîné par les eaux, se trouve en un moment hors de la portée des paysans stupéfaits. Nos hommes, furieux et jurant après le gibier qui leur échappe, n'ont d'autre ressource que de se mettre à la nage pour regagner le bord, tandis que le lièvre, emporté par la barque, aborde au rivage et va se cacher dans le bois voisin.

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, înlocuindu-se subiectul plural *Deux paysans* cu subiectul singular *Un paysan*.

GRAMATICĂ. — Mai mult ca perfectul indicativului, p. 17. — Participiul trecut, p. 21, 67. — Pronumele personal, p. 59. — Numele de animale sălbatică, p. 45. — Imperfectul indicativului, p. 17. — Inversiuinea subiectului, p. 11. — Adjectivele în *er*, p. 19. — Pronumele relativ, p. 35. — Propozițiunea negativă, p. 21.



Starejü.

44. — LES HOMARDS.

Catherine est une petite servante; c'est une bonne fille; mais, comme on dit vulgairement, elle n'a pas inventé la poudre. L'autre jour, sa maîtresse l'envoie au marché, avec mission de lui acheter une couple de homards. — «Surtout, lui dit-elle, veille à ce qu'ils soient bien frais. — Oh! madame, répond Catherine, soyez tranquille: ça me connaît». Et la voilà partie, son panier au bras.

Arrivée au marché, elle avise une marchande dont l'étalage était couvert de crustacés. Il y avait là un certain nombre de homards, dont quelques-uns si vivants qu'ils sortaient des paniers et se promenaient jusque sur le trottoir. Catherine en choisit deux parmi les plus vifs, s'informe de ce qu'ils coûtent, débat le prix en fille économe, et, finalement, après être tombée d'accord avec la marchande, elle glisse les deux superbes crustacés dans son panier.

Mais, au moment de payer, elle se rappelle la recommandation de sa maîtresse, et, s'adressant à la marchande: — «Vos homards sont bien vivants, dit-elle, car je les entends qui grouillent dans mon panier, mais sont-ils frais?»

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, înlocuindu-se subiectul feminin Catherine prin subiectul masculin Boniface.

GRAMATICĂ. — Adjectivele în *on*, p. 19. — Participiul trecut, p. 21. 67. — Verbele în *yer*, p. 33. — Subjunctivul prezent, p. 41. — Pronumele *en*, p. 47. — Superlativul la adjective, p. 19, 47. — Adjectivele în *f*, p. 31. — Verbele în *eter*, p. 29.



45. -- LE ROI ET LE PAYSAN.

regala și teroarea

Henri IV, le plus populaire des rois de France, était très familier avec les paysans. Un jour il va à la chasse et s'étant écarté de sa suite, il rencontre un paysan qui s'était assis au bord de la route. Il arrête son cheval et interroge le villageois: — «Que fais-tu là? — J'attends pour voir passer le roi, répond notre homme. — Eh bien! si tu veux monter derrière moi, ajoute Henri, je te mènerai dans un endroit où tu pourras le voir à ton aise».

Le paysan ne se fait pas prier, il monte derrière le cavalier, et, chemin faisant, s'entretient avec lui; enfin, il lui demande le moyen de reconnaître le roi. — «Tu n'auras qu'à regarder celui qui gardera son chapeau, pendant que tous les autres auront la tête nue».

Henri rejoint les seigneurs, et tous le saluent. — «Eh bien, demande-t-il au paysan, où est le roi? — Ma foi, monsieur, répond l'autre, il faut que ce soit vous ou moi, car il n'y a que nous deux qui ayons le chapeau sur la tête».

ORTOGRAFIE. — Sa se reproducă anecdota, punându-se la trecutul simplu verbele subliniate (tipărite cu litere cursive).

GRAMATICĂ. — Superlativul la adjective, p. 19, 47. — Numele propriu de gară, p. 65. — Trecutul simplu, p. 25. — M. m. ca perfectul indicativului, p. 17. — Verbele în ger, p. 29. — Verbele cu e mut la penultimă, p. 29. — Propozițiunea negativă, p. 21. — Subjunctivul prezent, p. 41.



46. — LES SOULIERS DE VOLTAIRE.

sc. VIII
Voltaire et son valet

Voltaire avait à son service un excellent garçon, nommé Joseph, dévoué et fidèle, mais paresseux. Un jour, se disposant à sortir, Voltaire demande ses souliers. Joseph arrive fort empressé, et Voltaire constate avec surprise que ses souliers portent encore la trace de sa sortie de la veille: évidemment son domestique ne les a pas cirés. — «Tu as oublié, dit Voltaire, de brosser mes souliers ce matin? — Non, monsieur, réplique Joseph; je n'ai rien oublié, mais il a plu, les rues sont pleines de boue, et, dans deux heures, vos souliers seront aussi crottés qu'à présent».

Voltaire sourit, se chaussa et s'en va sans répondre. Mais Joseph court après lui et l'arrête: «Monsieur, dit-il, et la clef? — Quelle clef? — Eh bien, la clef du buffet, pour que je puisse déjeuner: je n'ai pas encore mangé ce matin. — Mais, mon garçon, pourquoi déjeuner? Dans deux heures, après avoir mangé, tu seras aussi affamé qu'à présent». Et Voltaire passa outre, laissant Joseph très déconfit.

Depuis lors Joseph se montra plus empressé à cirer chaque matin les souliers que Voltaire avait portés la veille.

ORTOGRAFIE. — Reproducând această anecdotă, să se înlocuiască numele *Voltaire* cu pronumele personal de persoana I *je*, și numele masculin *Joseph* cu numele feminin *Joséphine*.

GRAMATICĂ. — Acordul adjectivului, p. 21. 45. — Comparativul și superlativul la adjective, p. 19. 47. — Participiul trecut, p. 21. 57. — Propozițiunea negativă, p. 21.



47. — LE CHASSEUR MALADROIT.

Un bon bourgeois qui ne connaissait pas d'autre arme que ses pincettes, voulut un beau jour se mettre à chasser, et, du matin au soir, il parcourait la plaine et les bois à la recherche des lièvres et des perdrix, mais il revenait* toujours bredouille. Ses amis, ses voisins, tout le monde se moquait de lui. Cependant il ne perdait pas courage, et, insensible aux railleries, il repartait* le lendemain avec plus d'ardeur encore que la veille.

Certain jour qu'il revenait* bien fatigué et le carnier aussi vide que d'habitude, il rencontra un jeune paysan qui portait au marché un lièvre vivant. — «Bon, se dit notre homme, cette fois j'aurai du gibier». Il achète le lièvre, prend une ficelle, attache un des bouts à la patte de l'animal, l'autre bout à une branche, recule de quelques pas, met en joue et tire. Le plomb coupe la ficelle, et le lièvre s'enfuit à toutes jambes au grand désespoir du chasseur stupéfait.

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, înlocuindu-se subiectul singular *Un bon bourgeois*, cu subiectul plural *Deux bons bourgeois*.

GRAMATICĂ. — Adjectivul în *on*, p. 19. — Numele în *s* sau *x*, p. 13, 31, 33. — Adjectivele *beau, nouveau*, p. 19. — Numele animalelor sălbatice, p. 45. — Adjectivul nedefinit, p. 49. — Propozițiunea negativă, p. 21. — Comparativul și superlativul la adjective, p. 19, 47. — Verbele cu *e* mut la penultimă, p. 29. — Numele în *al*, p. 71.

enfuit = a fugi



48. — UNE AMBASSADE PEU AGRÉABLE.

Henri VIII, roi d'Angleterre, s'étant brouillé avec le roi de France, François I^{er}, voulut lui envoyer un ambassadeur chargé de transmettre à celui-ci des paroles outrageantes et pleines de menaces. La mission était assez dangereuse, car le monarque français n'avait pas un caractère à supporter aisément la moindre insulte.

Henri VIII, qui tenait à son idée et se préoccupait fort peu du sort réservé à son ambassadeur, songea à confier le message à un évêque anglais en qui il avait confiance; mais ce prélat, dès qu'il eut appris l'objet de son ambassade, craignit pour sa vie, s'il devait tenir de pareils discours à un monarque aussi fier que le roi de France, et il pria son maître de ne point le charger de cette commission:

«Ne craignez rien, lui dit Henri VIII, si le roi de France vous fait mourir, de mon côté je serai abattre cent têtes de Français.

— Je le crois, répondit l'évêque; mais, de ces cent têtes, il n'en est pas une qui convienne à mon corps aussi bien que la mienne».

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă această anecdotă, punându-se la indicativul prezent toate verbele cari se află la un mod personal.

GRAMATICA. — Numele de țară, p. 65. — Numele de popoare, p. 61. — Formarea adverbului, p. 69. — Comparativul și superlativul la adjective, p. 19, 47 și la adverbe, p. 47. — Verbele în ger, p. 29. — Adjectivul posesiv, p. 9. — Articolul partitiv, p. 15, 47, 49. — Propozițiunea negativă, p. 21. — Pronumele posesiv, p. 35.



49. — LE PAYSAN ET LE CHANGEUR.

Un brave paysan, qui était loin d'être un sot, bien qu'il ne sût pas lire, et qui n'avait jamais quitté son village, se vit un jour appelé dans la capitale pour un procès auquel il se trouvait mêlé.

Comme, ses affaires terminées, il se promenait dans la principale rue de la ville, s'arrêtant émerveillé à la devanture des grands magasins, il avisa, à un moment donné, une boutique de changeur, dont la vitrine ne contenait, comme d'usage, que des actions de sociétés, des obligations d'Etat, ou autres titres du même genre. Fort intrigué, et ne pouvant se rendre compte de ce qu'il voyait, puisqu'il ne savait pas lire, notre paysan entre dans le magasin, et, s'adressant au changeur alors seul à son comptoir : — « Monsieur, lui demande-t-il, qu'est-ce donc que vous vendez ? — Mon ami, répond le changeur, qui prétend faire de l'esprit aux dépens du villagcois, je vends des têtes d'ânes. — Oh ! oh ! répartit le paysan, il paraît que vous en avez un grand débit, car je n'en vois plus qu'une dans votre boutique ».

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă aceeaș anecdotă, înlocuindu-se subiectul masculin *paysan* prin subiectul feminin *paysanne*.

GRAMATICĂ. — Femininul la nume, p. 19. — Imperfectul subjunctivului, p. 55. — M. m. ca perfectul indicativului, p. 17. — Participiul trecut, p. 21, 67. — Pronumele relativ, p. 35. — Propozițiunea negativă, p. 21. — Articolul partitiv, p. 15, 47, 49. — Imperfectul indicativului, p. 17. — Pronumele *en*, p. 47.



retransmise de...

*Depuis
C'est la fin
Isidore*

Isidore
50. — L'ÂNE DU PÈRE JEAN.
à nos jours.

A douze ans, Isidore se croyait très malin, et se moquait des gens, surtout quand il pensait qu'ils ne sauraient pas lui répondre.

Un jour, pendant les vacances, Isidore, accompagné de son ami Henri, rencontra le père Jean. C'est un vieux paysan qui demeure dans le même village qu'Isidore, et qui, chaque matin, se rend à la ville pour y vendre son lait. — «Tu vas voir, dit Isidore à Henri; nous allons rire.

Et s'adressant au vieux paysan: — «Bonjour, père Jean. — Bonjour, monsieur Isidore. — Dites-moi: est-ce qu'il y a toujours beaucoup d'ânes dans votre pays?» Le père Jean, qui n'est pas un sot, regarda Isidore du coin de l'œil: — «Ma foi, mon petit monsieur, dit-il, il y en a un de plus. — Vraiment! Et depuis quand? — Dame, monsieur, depuis que vous êtes revenu parmi nous.,

Isidore tourna les talons, pendant que son ami Henri lui disait: «Je crois que le père Jean s'est moqué de toi.

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, înlocuindu-se numele propriu Isidore cu pronumele personal de persoana I-a sing. *je*.

GRAMATICĂ. — Pronumele personal, p. 51. — Imperfectul indicativului, p. 17. — Adjectivul posesiv, p. 9. — Adjectivele în *x*, p. 31. — Adjectivul nedefinit, p. 49. — Articolul partitiv, p. 15, 47, 49. — Formarea adverbului, p. 69. — Trecutul compus, p. 9.



51. — LA BALEINE DU PERRUQUIER.

19. abt.

C'était jour de foire dans un village aux environs de Marseille. De nombreux clients se *pressaient* dans la boutique du perruquier Pommadin, un farceur, qui *aimait* à rire. — «Il faut que je joue un bon tour à tous ces gens-là» se dit Pommadin. Et il *répétait* à chaque client: «Vous savez la nouvelle du jour? — Non. — Une énorme baleine a échoué devant Marseille; elle bouche entièrement l'entrée du port; les bateaux ne peuvent ni entrer, ni sortir. — Bien vrai? — Parole d'honneur!» Et Pommadin *riait* en dedans, quand le client, une fois rasé, *payait* en disant: «Allons* voir la baleine!»

A midi, la nouvelle avait déjà fait le tour de toute la contrée; et Pommadin *voyait* bientôt défilier devant sa porte toute une caravane de gens à pied, à cheval, en charrette. Il en *passait* constamment. Pommadin leur *criait*: «Où allez-vous*?» Et tous *répondaient*: «A Marseille, pour voir la baleine qui bouche l'entrée du port».

D'abord Pommadin *riait* et *pensait*: «Quels sots!» Mais il en passa tant et tant que, vers le soir, notre perruquier se dit: «Ma foi! c'est peut-être vrai!» Et, sans plus tarder, plus set que tous les autres, il *partait**, lui aussi, pour Marseille.

poate tipic scrie

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, punându-se la indicativul prezent verbele tipărite cu litere cursive.

GRAMATICĂ. — Pronumele demonstrativ, p. 71. — Numele propriu și arhicul., p. 65. — Adjectivul demonstrativ, p. 61. — Propozițiunea negativă, p. 21. — Locul unor adverbe, p. 43. — Formarea adverbului, p. 69. — Adjectivul posesiv, p. 9. — Comparativul la adjective, p. 49, 47. — Adjectivul nedefinit, p. 49.



52. — LA BARBE AU MENTON. *Evening*

Un magistrat réunissait un jour à sa table plusieurs amis, tous hommes sérieux et graves occupant quelque haute situation sociale. Son fils, gentil enfant de sept ans, s'app préparait à s'asseoir près de lui, comme il en avait l'habitude. — «Que fais-tu là, lui dit le père en souriant; je ne reçois aujourd'hui à ma table que des personnes ayant de la barbe au menton; tu vois donc que ta place n'est pas parmi nous: retire-toi bien vite».

L'enfant obéit, fort confus, et, les larmes aux yeux, s'en fut conter sa peine à sa mère. Celle-ci, pour le consoler, lui fit dresser, dans un coin de la salle à manger, une petite table sur laquelle elle eut soin de faire servir force gâteaux et sucreries, dont la seule vue sécha les pleurs du petit garçon.

Tandis qu'il mangeait, le vieux chat du logis, s'installant près de lui, osa porter une patte audacieuse sur une crème au chocolat qu'on venait de servir à l'enfant. Celui-ci, indigné d'une telle familiarité, frappa de sa cuiller la tête de l'insolent gourmand, en lui disant: — «Va-t'en, va-t'en manger avec papa à la grande table, ta barbe est assez longue pour cela».

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, presupunându-se că nu este vorba de un băiat, ci de o fată.

GRAMATICĂ. — Imperfectul indicativului, p. 17. — Acordul adjectivului, p. 21, 45. — Propozițiunea negativă, p. 21. — Adjectivele terminate în s, p. 33. — Pronumele demonstrativ, p. 71. — Adjectivele în x, p. 31. — Participiul trecut, p. 21. — Imperativul, p. 53.



53. — LE SINGE DE LA COMTESSE.

Une vieille comtesse fort laide avait un singe qui, magnifiquement vêtu, courait librement dans le château.

Un jour, le petit Pierre, fils d'un fermier, vint, de la part de son père, apporter à la comtesse une lettre et un panier de fruits: des poires mûres et, par dessus, des figues fraîches enveloppées de feuilles de vigne. Comme il attendait dans l'antichambre, le singe entra en gambadant, et Pierre, voyant un monsieur si bien vêtu, le salua avec respect.

Le singe s'approche du panier, le flaire, écarte les feuilles de dessus; il mange une à une les figues, en faisant des grimaces de contentement. Pierre toujours respectueux, son chapeau à la main, le laissait faire.

La maîtresse arrive enfin, et Pierre lui remet la lettre. La comtesse la lit et regarde dans le panier. — «Mais, dit-elle, ton père m'écrit qu'il envoie des figues et je ne les vois pas. — Oh! dit naïvement Pierre, en regardant tour-à-tour la dame et le singe, c'est monsieur votre fils qui les a mangées!»

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă anecdota, înlocuindu-se cuvintele comtesse și singe cu cuvintele comte și quenon.

GRAMATICĂ. — Adjectivele în *x*, p. 31.° — Acordul adjectivului, p. 21. — Formarea adverbului, p. 69. — Adjectivul *frâis*, p. 45. — Participiul trecut, p. 21. 67. — Pronumele personal, p. 59. — Verbele în *yer*, p. 33.



Străchi moș Paste de foie gras

54. — LA TERRINE DE FOIE GRAS.

Un jeune soldat, nouveau venu au régiment, se promenait un dimanche dans les rues de la ville en compagnie de son caporal. A un moment donné ils arrivèrent devant un magasin de comestibles à la vitrine duquel le jeune troupiér remarqua quelques terrines de foie gras. Comme il n'en avait jamais vu dans son village, il interrogea son compagnon.

— «Caporal, qu'est-ce donc que cette graisse qui est dans ces terrines jaunes ? — Ce n'est pas de la graisse, imbécile ! C'est du pâté de foie gras. — Et c'est bon ? — Pour sûr que c'est meilleur que l'ordinaire de la compagnie, mon bonhomme ; même que ça coûte dans les cinquante francs le kilogramme, sans les truffes. — Oh ! cinquante francs !... Et avec les truffes ? — Avec les truffes, ça se vend au poids de l'or. — Est-ce que vous en avez mangé, vous, caporal ? — **Approximativement.** — Comment ça, approximativement ? Qu'est-ce que ça veut dire ? — Ça veut dire, nigaud, que je n'en ai pas mangé personnellement moi-même ; mais j'ai eu dans mon escouade un soldat qui était le cousin de l'ordonnance du capitaine qui en mangeait chaque fois qu'il déjeunait chez le colonel».

ORTOGRAFIE. — Să se reproducă această anecdotă, punându-se la indicativul prezent toate verbele cari se află la un mod personal.

GRAMATICĂ. — Adjectivele *beau, nouveau*, p. 19. — Participiul trecut, p. 21, 67. — Trecutul simplu, p. 9. — Pronumele relativ, p. 35. — Pronumele *en*, p. 47. — Locul unor adverbe, p. 43. — Propozițiunea negativă, p. 21. — Verbele în *ger*, p. 29. — Comparativul și superlativul la adjective, p. 19, 47. — Formarea adverbului, p. 69. — Adjectivul posesiv, p. 9.

Faint header text at the top of the page, possibly including a date or reference number.

DECLARATION OF INDEPENDENCE

DECLARATION OF INDEPENDENCE

Main body of the document containing the text of the Declaration of Independence, including the opening words "We the People" and the concluding signature block.

NOȚIUNILE GRAMATICALE

INVĂȚATE ÎN CLASA II_a

ARTICOLUL.

Articolul definit	11
nedefinit	11
contractat	25
partitiv	15, 47, 49
Suprimarea articolului	31, 69

NUMELE.

Pluralul.	
Regula generală	13
Numele în <i>au</i>	31
» <i>eu</i>	31
» <i>ou</i>	31
» <i>al</i>	71
» <i>ail</i>	71
Femininul.	
Numele în <i>er</i>	19
<i>en on</i>	19
Numele de ființe	11
N. de animale domestice	43
N. de animale sălbatice	45
N. pasărilor de curte	43
N. propriu și Articolul 27, 81.	65
Numele de popoare	63
N. de munți, țeri, orașe, fluvii.	65

ADJECTIVUL.

Pluralul. — Regula generală	13
Adjectivale în <i>al</i>	63
Femininul. — Regula generală.	19
Adjectivale în <i>e</i>	19
» <i>er</i>	19
» <i>en, on</i>	19
» <i>x</i>	31
» <i>el, eil</i>	31
» <i>f</i>	31
» <i>s</i>	33
» <i>cur</i>	33
» <i>Beau, Nouveau</i>	19
» <i>Blanc</i>	31
» <i>Frais</i>	45
» <i>Long</i>	69
» <i>Tout</i>	41
Comparativul și Superlativul	19, 47
Acordul adjectivului	21, 45
Adjectivul posesiv	9
Adjectivul demonstrativ	61
Adjectivul nedefinit	49
Adjectivul numeral cardinal	61
» » ordinal	61
» » fracționar	61

VERBUL.

Conjugările	3, 15
Indicativul prezent	7
Trecutul compus.	9
Imperfectul indicativului.	17
M. m. ca perfectul indicativului	17
Trecutul simplu	25
Trecutul anterior	25
Viitorul simplu	23
Viitorul anterior.	23
Condiționalul prezent	39
Condiționalul trecut.	39
Imperativul.	53
Subjunctivul prezent.	41
Subjunctivul trecut	41
Imperfectul subjunctivului	55
M. m. ca perfectul subjunctivului	55
Participiul trecut fără auxiliar	21
» » cu <i>être</i>	21
» » cu <i>avoir</i>	67
Verbele cu <i>e</i> la penultimă.	29
» cu <i>é</i> »	29
» în <i>eler</i> sau <i>eter</i>	29
» în <i>cer</i> sau <i>ger</i>	29
» în <i>yer</i>	33

Acordul verbului	7
Verbul <i>aller</i>	35
Verbul <i>venir de</i>	35

PRONUMELE

Pronumele personal	59
Pronumele <i>en</i>	47
Pronumele relativ	35
Pronumele demonstrativ.	71
Pronumele posesiv.	57
Pronumele nedefinit.	13

ADVERBUL

Formarea adverbului	69
Comparativul și Superlativul	47
Locul unor adverbe	43
Adverbul <i>tout</i>	41

PROPOZIȚIUNEA

Repetarea subiectului	11
Prepozițiunea negativă	21

GALICISM

Il fait froid, chaud, jour, nuit.	57
---	----

Verbele auxiliare.

AVOIR (a avea).

ETRE (a fi).

Intrebuintarea verbelor auxiliare.

Verbul auxiliar AVOIR (a avea).

Timpurile simple. | MODURILE. | *Timpurile compuse.*

INDICATIVUL

PREZENT
(am)

j' ai
tu as
il a
nous avons
vous avez
ils ont

TREC. COMPUS
(am avut)

j' ai eu
tu as eu
il a eu
nous avons eu
vous avez eu
ils ont eu

IMPERFECT
(aveam)

j' avais
tu avais
il avait
nous avions
vous aviez
ils avaient

M. M. OA PERFECT
(avusem)

j' avais eu
tu avais eu
il avait eu
nous avions eu
vous aviez eu
ils avaient eu

PERFECT
(amui)

j' eus
tu eus
il eut
nous eûmes
vous eûtes
ils eurent

TREC. ANTERIOR
(am avut)

j' eus eu
tu eus eu
il eut eu
nous eûmes eu
vous eûtes eu
ils eurent eu

VIITOR
(voi avea)

j' aurai
tu auras
il aura
nous aurons
vous aurez
ils auront

VIIT. ANTERIOR
(vom fi avut)

j' aurai eu
tu auras eu
il aura eu
nous aurons eu
vous aurez eu
ils auront eu

CONDITİONALUL

PREZENT
(aș avea)

j' aurais
tu aurais
il aurait
nous aurions
vous auriez
ils auraient

TRECUT
(aș fi avut)

j' aurais eu
tu aurais eu
il aurait eu
nous aurions eu
vous auriez eu
ils auraient eu

IMPERATIVUL

PREZENT
(aibi)

aie
ayons
ayez

TRECUT
(sa fi avut)

aie eu
ayons eu
ayez eu

SUBJUNCTIVUL

PREZENT
(să am)

que j' aie
que tu aies
qu' il ait
que nous ayons
que vous ayez
qu' ils aient

TRECUT
(să fi avut)

que j' aie eu
que tu aies eu
qu' il ait eu
que nous ayons eu
que vous ayez eu
qu' ils aient eu

IMPERFECT
(să am)

que j' eusse
que tu eusses
qu' il eût
que nous eussions
que vous eussiez
qu' ils eussent

M. M. CA PERFECT
(să fi avut)

que j' eusse eu
que tu eusses eu
qu' il eût eu
que nous eussions eu
que vous eussiez eu
qu' ils eussent eu

INFINITIVUL

PREZENT
(a avea) — avoir

TRECUT
avoir eu — (a fi avut)

PARTICIPIUL

PREZENT
(având) — ayant

TRECUT
eu, ayant eu — (avut)

Verbul auxiliar **ÊTRE** (a fi).

Timpurile simple. | **MODURILE.** | *Timpurile compuse.*

INDICATIVUL

PREZENT
(sunt)

je suis
tu es
il est
nous sommes
vous êtes
ils sont

TREC. COMPUS
(am fost)

j' ai été
tu as été
il a été
nous avons été
vous avez été
ils ont été

IMPERFECT
(eram)

j' étais
tu étais
il était
nous étions
vous étiez
ils étaient

M. M. CA PERFECT
(fusesem)

j' avais été
tu avais été
il avait été
nous avions été
vous aviez été
ils avaient été

PERFECT
(fui)

je fus
tu fus
il fut
nous fûmes
vous fûtes
ils furent

TREC. ANTERIOR
(am fost)

j' eus été
tu eus été
il eut été
nous eûmes été
vous eûtes été
ils eurent été

VITOR
(vou fi)

je serai
tu seras
il sera
nous serons
vous serez
ils seront

VIT. ANTERIOR
(vou fi fost)

j' aurai été
tu auras été
il aura été
nous aurons été
vous aurez été
ils auront été

CONDIȚIONALUL

PREZENT
(aș fi)

je serais
tu serais
il serait
nous serions
vous seriez
ils seraient

TRECUT
(aș fi fost)

j' aurais été
tu aurais été
il aurait été
nous aurions été
vous auriez été
ils auraient été

IMPERATIVUL

PREZENT
(fi)

sois
soyons
soyez

TRECUT
(să fi fost)

aie été
ayons été
ayez été

SUBJUNCTIVUL

PREZENT
(să fiu)

que je sois
que tu sois
qu' il soit
que nous soyons
que vous soyez
qu' ils soient

TRECUT
(să fi fost)

que j' aie été
que tu aies été
qu' il ait été
que nous ayons été
que vous ayez été
qu' ils aient été

IMPERFECT
(să fiu)

que je fusse
que tu fusses
qu' il fût
que nous fussions
que vous fussiez
qu' ils fussent

M. M. CA PERFECT
(să fi fost)

que j' eusse été
que tu eusses été
qu' il eût été
que nous eussions été
que vous eussiez été
qu' ils eussent été

INFINITIVUL

PREZENT
(a fi) — êtreTRECUT
avoir été — (a fi fost)

PARTICIPIUL

PREZENT
(fiind) — étantTRECUT
été, ayant été — (fost)

INTREBUINȚAREA VERBELOR AUXILIARE.

A V O I R.

Intrebuințează ajutorul lui *avoir* toate verbele transitive și mai toate cele intransitive conjugate sub forma *activă*.

Sunt numai câteva verbe intransitive cari, sub forma *activă*, se conjugă cu auxiliarul *être*, și anume:

<i>aller</i> (a merge)	<i>partir</i> (a plecă)
<i>arriver</i> (a sosi)	<i>sortir</i> (a eși)
<i>entrer</i> (a intra)	<i>venir</i> (a veni)
<i>rester</i> (a rămâne)	<i>échoir</i> (a cădea în partea cuiva)
<i>tomber</i> (a cădea)	<i>éclore</i> (a se deschide, a se naște)
<i>mourir</i> (a muri)	<i>naitre</i> (a se naște)

cu compusele lor.

Obs. Cu toate acestea, sunt câteva cazuri—de altfel foarte rari—când verbele *entrer*, *rester*, *tomber*, *partir* și *sortir*, luând un înțeles transitiv, se conjugă cu auxiliarul *avoir*.

Ê T R E.

Intrebuințează ajutorul lui *être* toate verbele conjugate sub forma *pasivă* ori *pronominală*.

Sub forma *pasivă* se conjugă numai verbele transitive.

Sub forma *pronominală*, afară de verbele transitive, se pot conjugă și unele verbe intransitive, și anume:

<i>plaire</i> (a plăcea)	<i>nuire</i> (a vătăma)
<i>rire</i> (a râde)	<i>parler</i> (a vorbi)
cu compusele lor	<i>succeder</i> (a urmă unul după altul)

Conjugările vii.

1. ER (e, ant) — : *Aimer*.

2. IR (is, issant) — : *Finir*.

Terminațiunea verbelor regulate.

Verbele neregulate.

Verbele regulate cari prezintă vre-o particularitate.

Conjugarea I: — **AIMER** (a iubi).

Zimburile simple.

MODURILE.

Zimburile compuse.

SIMPURILE

INDICATIVUL

PREZENT
(iubesc)

j' aime
tu aimes
il aime
nous aimons
vous aimez
ils aiment

TREC. COMPUS
(am iubit)

j' ai aimé
tu as aimé
il a aimé
nous avons aimé
vous avez aimé
ils ont aimé

IMPERFECT
(iubiam)

j' aimais
tu aimais
il aimait
nous aimions
vous aimiez
ils aimaient

M. M. CA PERFECT
(iubisem)

j' avais aimé
tu avais aimé
il avait aimé
nous avions aimé
vous aviez aimé
ils avaient aimé

PERFECT
(iubii)

j' aimai
tu aimas
il aimait
nous aimâmes
vous aimâtes
ils aimèrent

TREC. ANTERIOR
(am iubit)

j' eus aimé
tu eus aimé
il eût aimé
nous eûmes aimé
vous eûtes aimé
ils eurent aimé

VIITOR
(voiu iubi)

j' aimerai
tu aimeras
il aimera
nous aimerons
vous aimerez
ils aimeront

VMT. ANTERIOR
(voiu fi iubit)

j' aurai aimé
tu auras aimé
il aura aimé
nous aurons aimé
vous aurez aimé
ils auront aimé

CONDIȚIONALUL

PREZENT

(aș iubi)

j' aimerais
tu aimerais
il aimerait
nous aimerions
vous aimeriez
ils aimeraient

TRECUT

(aș fi iubit)

j' aurais aimé
tu aurais aimé
il aurait aimé
nous aurions aimé
vous auriez aimé
ils auraient aimé

IMPERATIVUL

PREZENT

iubește)

aime
aimons
aimez

TRECUT

(să fi iubit)

aie aimé
ayons aimé
ayez aimé

SUBJUNCTIVUL

PREZENT

(să iubească)

que j' aime
que tu aimes
qu' il aime
que nous aimions
que vous aimiez
qu' ils aiment

TRECUT

(să fi iubit)

que j' aie aimé
que tu aies aimé
qu' il ait aimé
que nous ayons aimé
que vous ayez aimé
qu' ils aient aimé

IMPERFECT

(să iubească)

que j' aimasse
que tu aimasses
qu' il aimât
que nous aimassions
que vous aimassiez
qu' ils aimassent

M. M. CA PERFECT

(să fi iubit)

que j' eusse aimé
que tu eusses aimé
qu' il eût aimé
que nous eussions aimé
que vous eussiez aimé
qu' ils eussent aimé

INFINITIVUL

PREZENT

(a iubi) — aimer

TRECUT

avoir aimé — (a fi iubit)

PARTICIPIUL

PREZENT

(iubind) — aimant

TRECUT

aimé, ayant aimé — (iubit)

curr

Conjugarea II: — FIN/Ŕ (a sfârși).

Formurile simple.

MODURILE.

Formurile compuse

INDICATIVUL

PREZENT
(sfârșesc)

je	finis
tu	finis
il	finis
nous	finissons
vous	finissez
ils	finissent

TREC. COMPUS
(am sfârșit)

j'	ai	fini
tu	as	fini
il	a	fini
nous	avons	fini
vous	avez	fini
ils	ont	fini

IMPERFECT
(sfârșiam)

je	finissais
tu	finissais
il	finissait
nous	finissions
vous	finissiez
ils	finissaient

M. M. CA PERFECT
(sfârșisem)

j'	avais	fini
tu	avais	fini
il	avait	fini
nous	avions	fini
vous	aviez	fini
ils	avaient	fini

PERFECT
(sfârșii)

je	finis
tu	finis
il	fini
nous	finimes
vous	finîtes
ils	finirent

TREC. ANTERIOR
(am sfârșit)

j'	eus	fini
tu	eus	fini
il	eut	fini
nous	eûmes	fini
vous	eûtes	fini
ils	eurent	fini

VIITOR
(voi sfârși)

je	finirai
tu	finiras
il	finira
nous	finirons
vous	finirez
ils	finiront

VIITOR ANTERIOR
(voi fi sfârșit)

j'	aurai	fini
tu	auras	fini
il	aura	fini
nous	aurons	fini
vous	aurez	fini
ils	auront	fini

CONDIȚIONALUL

PREZENT
(aș sfârși)

je finirais
tu finirais
il finirait
nous finirions
vous finiriez
ils finiraient

TRECUT
(aș fi sfârșit)

j' aurais fini
tu aurais fini
il aurait fini
nous aurions fini
vous auriez fini
ils auraient fini

IMPERATIVUL

PREZENT
(sfârșește)

finis
finissons
finissez

TRECUT
(sa fi sfârșit)

aie fini
ayons fini
ayez fini

SUBJUNCTIVUL

PREZENT
(să sfârșesc)

que je finisse
que tu finisses
qu' il finisse
que nous finissions
que vous finissiez
qu' ils finissent

TRECUT
(să fi sfârșit)

que j' aie fini
que tu aies fini
qu' il ait fini
que nous ayons fini
que vous ayez fini
qu' ils aient fini

IMPERFECT
(să sfârșesc)

que je finisse
que tu finisses
qu' il finit
que nous finissions
que vous finissiez
qu' ils finissent

M. M. CA PERFECT
(să fi sfârșit)

que j' eusse fini
que tu eusses fini
qu' il eût fini
que nous eussions fini
que vous eussiez fini
qu' ils eussent fini

INFINITIVUL

PREZENT

a sfârși) -- finir

TRECUT

avoir fini -- (a fi sfârșit)

PARȚICIPIUL

(PREZENT
(sfârșind) -- finissant

TRECUT
fini, ayant fini -- (sfârșit)

VERBELE REGULATE.

TABLOUL TERMINAȚIUNILOR

	I	II		I	II
	er	ir	INFINITIVUL	er	ir
			PARTICIPUL		
<i>prezent</i>	ant	issant	<i>trecut</i>	e	i
INDICATIVUL			CONDITİONALUL		
<i>prezent</i>	e es e ons cz ont	is is it issons issez issent	<i>prezent</i>	erais erais erait erions eriez eraient	irais irais irait irions iriez iraient
<i>imperfect</i>	ais ais ait ions iez aient	issais issais issait issions issiez issaient	IMPERATIVUL		
			<i>prezent</i>	e ons cz	is issons issez
<i>perfect</i>	ai as a âmes âtes èrent	is is it îmes îtes îrent	SUBJUNCTIVUL		
			<i>prezent</i>	e es e ions iez ent	isse isses isse issions issiez issent
<i>viitor</i>	erai eras era erons erez eront	irai iras ira irons irez iront	<i>imperfect</i>	asse asses ât assions assiez assent	isse isses it issions issiez issent

CONJUGAREA I.
VERBELE NEREGULATE.

ALLER (*a merge, a se duce*)

PARTICIPIUL *present*: allant.
trecut: allé (o)

AUXILIARUL: être.

INDICATIVUL

present je vais
tu vas
il va
n. allons
v. allez
ils vont

imperfect j' allais...
n. allions...

perfect j' allai...
n. allâmes...

viitor j' irai...
n. irons...

CONDITİONALUL j' irais...
n. irions...

IMPERATIVUL va
allons
allez

SUBJUNCTIVUL
present que j' aille
que tu ailles
qu' il aille
que n. allions
que v. alliez
qu' ils aillent

imperfect que j' allasse...
que n. allussions...

ENVOYER (*a trimite*)

PARTICIPIUL *present*: envoyant.
trecut: envoyé (e)

AUXILIARUL: avoir.

INDICATIVUL

present j' envoie
tu envoies
il envoie
n. envoyons
v. envoyez
ils envoient

imperfect j' envoyais...
n. envoyions...

perfect j' envoyai...
n. envoyâmes...

viitor j' enverrai...
n. enverrons...

CONDITİONALUL j' enverrais...
n. enverrions...

IMPERATIVUL envoie
envoyons
envoyez

SUBJUNCTIVUL
present que j' envoie
que tu envoies
qu' il envoie
que n. envoyions
que v. envoyiez
qu' ils envoient

imperfect que j' envoyasse...
que n. envoyassions...

CONJUGAREA I.

VERBELE **REGULATE** cari prezintă vre-o **PARTICULARITATE**.

Verbele cari posedă la silaba finală a radicalului

un **e** (mut) ca**ACHETER** (a cumpăra)PARTICIPIUL *prezent*: achètent.*trecut*: achetés (e).

AUXILIARUL: avoir.

INDICATIVUL

prezent j' achète
tu achètes
il achète
n. achetons
v. achetez
ils achètent

imperfect j' achetais...*perfect* j' achetai...X *viitor* j' achèterai...X *CONDIȚIONALUL* j' achèterais...X *IMPERATIVUL* achète
achetons
achetez " " "

SUBJUNCTIVUL

prezent que j' achète
que tu achètes
qu' il achète
que n. achetions
que v. achetiez
qu' ils achètent

imperfect que j' achetasse...

Astfel se conjugă verbele cu **e** (mut) la penultimă, ca *achever* (a isprăvi), *amener* (a aduce), *geler* (a îngheța), *lever* (a ridica), *mener* (a duce), *promener* (a plimba), *semer* (a semăna)... etc.

un **é** (închis) ca**ESPÉRER** (a spera)PARTICIPIUL *prezent*: espèrent*trecut*: espérés (e)

AUXILIARUL: avoir.

INDICATIVUL

prezent j' espère
tu espères
il espère
n. espérons
v. espérez
ils espèrent

imperfect j' espérais*perfect* j' espérai...*viitor* j' espèrerai...*CONDIȚIONALUL* j' espèrerais...*IMPERATIVUL* espère
espérons
espérez

SUBJUNCTIVUL

prezent que j' espère
que tu espères
qu' il espère
que n. espérons
que v. espériez
qu' ils espèrent

imperfect que j' espèrasse...

Astfel se conjugă verbele cu **é** (închis) la penultimă, ca *accélérer* (a iuți), *céder* (a cedă), *considérer* (a privi), *lâcher* (a linge), *posséder* (a posedă), *préférer* (a prefera), *régner* (a domni), *répéter* (a repeta)... etc.

CONJUGAREA I.

VERBELE REGULATE cari prezintă vre-o PARTICULARITATE.

Vorbele cari se termină la infinitiv

în *eler*, ca

APPELER (a chema)

PARTICIPIUL *present*: appelant.
trecut: appelé (e).
AUXILIARUL: avoir.

INDICATIVUL

present j' appelle
tu appelles
il appelle
n. appelons
v. appelez
ils appellent

imperfect j' appelais...

perfect j' appelai...

viitor j' appellerai...

CONDITIONALUL j' appellerais...

IMPERATIVUL appelle
appelons
appelez

SUBJUNCTIVUL

present que j' appelle
que tu appelles
qu' il appelle
que n. appelions
que v. appelez
qu' ils appellent

imperfect que j' appelasse...

Verbele cele mai întrebuintate, cari se conjugă astfel, sunt: *atteler* (a înhamă), *deteler* (a deșhamă), *chanceler* (a clătină), *épeler* (a silabisi), *évinceler* (a scânteiă), *niveler* (a nivela), *renouveler* (a renoi), *ruisseler* (a curge).

Sunt alte verbe terminate în *eler* sau în *eter* cari se conjugă după *acheter* (V. pag. precedentă). Le cunoaștem după uz și dicționar.

în *eter*, ca

JETER (a arunca).

PARTICIPIUL *present*: jetant.
trecut: jeté (e)
AUXILIARUL: avoir

INDICATIVUL

present je jette
tu jettes
il jette
n. jetons
v. jetez
ils jettent

imperfect je jetais...

perfect je jetai...

viitor je jetterai...

CONDITIONALUL je jetterais...

IMPERATIVUL jette
jetons
jetez

SUBJUNCTIVUL

present que je jette
que tu jettes
qu' il jette
que n. jetions
que v. jetez
qu' ils jettent

imperfect que je jetasse...

Verbele cele mai întrebuintate, cari se conjugă astfel, sunt: *cacheter* (a pecetlui), *empaqueter* (a împacheta), *feuilletter* (a răsbi), *fu-raier* (a scotooi), *projeter* (a plănui), *souffleter* (a palmui), *voletter* (a sbura).

CONJUGAREA I.

VERBELE REGULATE cari reprezintă vre-o PARTICULARITATE.

Verbele cari se termină la infinitiv

in cer. ca

PLACER (a pune)

PARTICIPIUL *prezent*: plaçant
trecut: placé (e)
AUXILIARUL: avoir.

INDICATIVUL

prezent je place
tu places
il place
n. plaçons
v. placez
ils plaçant

imperfect je plaçais
tu plaçais
il plaçait
n. plaçions
v. plaçiez
ils plaçaient

perfect je plaçai
tu plaças
il plaça
n. plaçâmes
v. plaçâtes
ils placèrent

viitor je placerais..

CONDITIONALUL je placerais..

IMPERATIVUL place
plaçons
placez

SUBJUNCTIVUL

prezent que je place...

imperfect que je plaçasse...

in ger. ca

MANGER (a mânca)

PARTICIPIUL *prezent*: mangeant.
trecut: mangé (e).
AUXILIARUL: avoir.

INDICATIVUL

prezent je mange
tu manges
il mange
n. mangeons
v. mangez
ils mangent

imperfect je mangeais
tu mangeais
il mangeait
n. mangions
v. mangiez
ils mangeaient

perfect je mangeai
tu mangeas
il mangea
n. mangeâmes
v. mangeâtes
ils mangèrent

viitor je mangerai..

CONDITIONALUL je mangerais..

IMPERATIVUL mange
mangeons
mangez

SUBJUNCTIVUL

prezent que je mange...

imperfect que je mangeasse...

CONJUGAREA I

VERBELE REGULATE cari prezintă vre-o **PARTICULARITATE.**

Verbele cari se termină la infinitiv

<p><i>ayer, ca</i></p> <p>NETTOYER (<i>to curăți</i>)</p> <p>PARTICIPUL <i>present</i>: nettoyant. <i>trecut</i>: nettoyé(é).</p> <p>AUXILIARUL: <i>avoir</i>.</p> <p>INDICATIVUL</p> <p><i>present</i> je nettoie tu nettoies il nettoie n. nettoyons v. nettoyez ils nettoient</p> <p><i>imperfect</i> je nettoiais...</p> <p><i>perfect</i> je nettoyai...</p> <p><i>viitor</i> je nettoierai...</p> <p>CONDITIONALUL je nettoierais...</p> <p>IMPERATIVUL nettoie nettoyons nettoyez</p> <p>SUBJUNCTIVUL</p> <p><i>present</i> que je nettoie que tu nettoies qu' il nettoie que n. nettoyions que v. nettoyez qu' ils nettoient</p> <p><i>imperfect</i> que je nettoyasse...</p>	<p><i>in ayer, ca</i></p> <p>ESSUYER (<i>to șterge</i>)</p> <p>PARTICIPUL <i>present</i>: essuyant. <i>trecut</i>: essuyé(e).</p> <p>AUXILIARUL: <i>avoir</i>.</p> <p>INDICATIVUL</p> <p><i>present</i> j' essuie tu essuies il essuie n. essuyons v. essuyez ils essuient</p> <p><i>imperfect</i> j' essuyais...</p> <p><i>perfect</i> j' essuyai...</p> <p><i>viitor</i> j' essuierai...</p> <p>CONDITIONALUL j' essuierais...</p> <p>IMPERATIVUL essuie essuyons essuyez</p> <p>SUBJUNCTIVUL</p> <p><i>present</i> que j' essuie que tu essuies qu' il essuie que n. essuyions que v. essuyiez qu' ils essuient</p> <p><i>imperfect</i> que j' essuyasse</p>
---	---

à payer = a plăti

La verbele terminate în *ayer, ca payer* (a plăti), schimbarea lui *y* în *i* înaintea unei vocale este facultativă la unele timpuri și persoane. Spre a înmădura însă orice dificultate, e mai bine să se păstreze *y* la toate formele verbale.

CONJUGAREA II.

VERBELE REGULATE cari prezintă vre-o **PARTICULARITATE**.**BENIR** (a binecuvânta, a sfinți).Acest verb are două forme la participiul trecut: *béni* și *bénit*.Forma din urmă (*béniti*) se întrebuințează numai ca participiu pasiv sau ca adjectiv, spre a arăta un lucru consacrat în timpul unei ceremonii religioase: *du pain bénit* (anaforă); — *de l'eau bénite* (aghiasmă).**FLEURIR** (a înflori).Acest verb are două forme la participiul prezent (= *fleurissant* și *florissant*), precum și la indicativul imperfect (*fleurissait* și *florissait*).Formele *fleurissant* și *fleurissait* se întrebuințează cu înțelesul propriu (*les roses fleurissaient* = trandafirii înflorau); — și formele *florissant* și *florissait* cu înțelesul figurat (*le pays florissait* = țara înfloră).**H A Î R** (a urî).Indicativul prezent și imperativul verbului *hair* nu primesc nici-o tremă la singular (= *je hais*, tu *hais*, il *huit*; — *hais*).

Amintire

Când lampa vieți mi se va stinge
 Și țărânda mă va acoperi
 Tu în loc de a mă plânge
 Întrează de-a mă mîni iubii.

Lucia

Conjugările moarte.

IR. OIR. RE.

LISTA ALFABETICĂ
A VERBELOR NEREGULATE
 ÎNTR-UNUINȚATE ÎN CARTEA DE FĂȚĂ

A

*Rico
cl. II B.*

Abattre — a da jos, a tăia. — *V. Battre.*

Accourir — a alergă la. — *V. Courir.*

Aller — A merge, a se duce. — *V. p. 119.*

Sub forma pronominală s'en aller se conjugă astfel:

Prez. je m'en vais, tu t'en vas, il s'en va,

n. n. en allons, v. v. en allez, ils s'en vont.

Imper. va-t'en, allons-nous-en, allez-vous-en.

Trec. je m'en suis allé (e). — *Perf.* je m'en fus. — *Vitl.* je m'en irai.

Imp. je m'en allais. — *Cond.* je m'en irais.

Subj. pr. que je m'en aille. — *Imp.* que je m'en allasse.

Apercavoir — a zări — *Part. pr.* apercevant. — *Part. tr.* aperçu.

Prez. j'aperçois, n. apercevons, ils aperçoivent.

Imper. aperçois. — *Trec.* j'ai aperçu. — *Vitl.* j'apercevrai.

Imp. j'apercevais. — *Perf.* j'aperçus. — *Cond.* j'apercevrais.

Subj. pr. que j'aperçoive, que n. apercevions, qu'ils aperçoivent.

Subj. imp. que j'aperçusse.

Apprendre — a auzi, a învăța. — *V. Prendre.*

Asseoir (s') — a ședeă. — *Part. pr.* s'asseyant. — *Part. tr.* assis.

Prez. je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied.

n. n. asseyons, v. v. asseyez, ils s'asseyent.

Imper. assieds-toi. — *Trec.* je me suis assis. — *Vitl.* je m'assièrai.

Imp. je m'assevais. — *Perf.* je m'assis. — *Cond.* je m'assièrais.

Subj. pr. que je m'asseye. — *Imp.* que je m'assisse.

Se mai conjugă și astfel:

Prez. je m'assois, n. n. assoyons, ils s'assoient.

Imper. je m'assois. — *Vitl.* je m'assoirai. — *Cond.* je m'assoirais.

Subj. pr. que je m'assoie, que n. n. assoyons, qu'ils s'assoient.

Attendre — a aștepta. — *V. Rendre.*

B

- Batre** — a bate. — *Part. pr.* battant. — *Part. tr.* battu.
Prez. je bats, tu bats, il bat, n. battons, v. battez, ils battent.
Imper. bats. — *Trec.* j'ai battu. — *Vitl.* je battrai.
Imp. je battais. — *Perf.* je battis. — *Cond.* je battrais.
Subj. pr. que je batte. — *Imp.* que je battisse.
- Boire** — a bea. — *Part. pr.* buvant. — *Part. tr.* bu.
Prez. je bois, tu bois, il boit, n. buvons, v. buvez, ils boivent.
Imper. bois. — *Trec.* j'ai bu. *Vitl.* je boirai.
Imp. je buvais. — *Perf.* je bus. — *Cond.* je boirais.
Subj. pr. que je boive, buvions, boivent. = *Imp.* que je busse.

C

- Comprendre** — a înțelege, a coprinde. — *V.* Prendre.
- Conduire** — a duce, a mână. — *Part. pr.* conduisant. — *Part. tr.* conduit.
Prez. je conduis, n. conduisons, ils conduisent.
Imper. conduis. — *Trec.* j'ai conduit. — *Vitl.* je conduirai.
Imp. je conduisais. — *Perf.* je conduisis. — *Cond.* je conduirais.
Subj. pr. que je conduise. — *Imp.* que je conduisise.
- Connaître** — a cunoaște. — *Part. pr.* connaissant. — *Part. tr.* connu.
Prez. je connais, il connaît, n. connaissons, ils connaissent.
Imper. connais. — *Trec.* j'ai connu. — *Vitl.* je connaîtrai.
Imp. je connaissais. — *Perf.* je connus. — *Cond.* je connaîtrais.
Subj. pr. que je connaisse, — *Imp.* que je connusse.
- Construire** — a clădi. — *V.* Construire
- Contenir** — a conține, a cuprinde. — *V.* Tenir.
- Convenir** — a conveni. — *V.* Venir.
 La trecut însă, se conjugă cu *avoir*: j'ai convenu.
- Coudre** — a coase. — *Part. pr.* cousant. — *Part. tr.* cousu.
Prez. je couds, tu couds, il coud, n. cousons, v. cousez, ils cousent.
Imper. couds. — *Trec.* j'ai cousu. — *Vitl.* je coudrai.
Imp. je cousais. — *Perf.* je cousis. — *Cond.* je coudrais.
Subj. pr. que je couse. — *Imp.* que je cousisse.
- Courir** — a alerga. — *Part. pr.* courant. — *Part. tr.* couru.
Prez. je cours, tu cours, il court, n. courons, v. courez, ils courent.
Imper. cours. — *Trec.* j'ai couru. — *Vitl.* je courrai.
Imp. je courais. — *Perf.* je courus. — *Cond.* je courrais.
Subj. pr. que je coure. — *Imp.* que je courusse.
- Couvrir** — a acoperi. — *V.* Couvrir.
- Craindre** — a se teme. — *Part. pr.* craignant. — *Part. tr.* craint.
Prez. je crains, il craint, n. craignons, ils craignent.
Imper. crains. — *Trec.* j'ai craint. — *Vitl.* je craindrai.
Imp. je craignais. — *Perf.* je craignis. — *Cond.* je craignerais.
Subj. pr. que je craigne, n. craignons, — *Imp.* que je craiguise.

- Croire** — a crede — *Part. pr.* croyant. — *Part. tr.* cru.
Prez. je crois, tu crois, il croit, n. croyons, v. croyez, ils croient.
Imper. Crois. — *Trec.* j'ai cru. — *Viii.* je croirai.
Imp. je croyais. — *Perf.* je crus. — *Cond.* je croirais.
Subj. pr. que je croie,.. croyions,.. croient. — *Imp.* que je crusse.
- Croître** — a crește — *Part. pr.* croissant. — *Part. tr.* crû.
Prez. je crois, tu crois, il croît, n. croissons, v. croissez, ils croissent.
Imper. crois. — *Trec.* j'ai crû. — *Viii.* je croîtrai.
Imp. je croissais. — *Perf.* je crûs. — *Cond.* je croitrais.
Subj. pr. que je croisse. — *Imp.* que je crusse.
- Cueillir** — a culege. — *Part. pr.* cueillant. — *part. tr.* cueilli.
Prez. je cueille,.. il cueille, n. cueillons, ils cueillent.
Imper. cueille. — *Trec.* j'ai cueilli. — *Viii.* je cueillerai.
Imp. je cueillais. — *Perf.* je cueillis — *Cond.* je cueillerais.
Subj. pr. que je cueille,.. cueillions,.. cueillent. — *Imp.* que je cueillisse.
- Cuire** — a coace. — *V.* Conduire.

D

- Débattre** — a discuta, a tocni. — *V.* Battre.
- Descendre** — a cobori. — *V.* Rendre.
- Détruire** — a dărâma, a nimici. — *V.* Conduire.
- Devenir** — a deveni, a se face. — *V.* Venir.
- Devoir** — a datori, a trebui. — *Part. pr.* devant. — *Part. tr.* dû.
Prez. — je dois, tu dois, il doit, n. devons, v. devez, ils doivent.
Imper. dois. — *Trec.* j'ai dû. — *Viii.* je devrai.
Imp. je devais. — *Perf.* je dus. — *Cond.* je devrais.
Subj. pr. que je doive,.. devions,.. doivent. — *Imp.* que je dusse.
- Dire** — a zice, a spune. — *Part. pr.* disant. — *Part. tr.* dit.
Prez. je dis, tu dis, il dit, n. disons, v. dites, ils disent.
Imper. dis. — *Trec.* j'ai dit. — *Viii.* je dirai.
Imp. je disais. — *Perf.* je dis. — *Cond.* je dirais.
Subj. pr. que je dise. — *Imp.* que je disse.
- Dormir** — a dormi. — *Part. pr.* — dormant. — *Part. tr.* dormi.
Prez. je dors, tu dors, il dort, n. dormons, v. dormez, ils dorment.
Imper. dors. — *Trec.* j'ai dormi. — *Viii.* je dormirai.
Imp. je dormais. — *Perf.* je dormis. — *Cond.* je dormirais.
Subj. pr. que je dorme. — *Imp.* que je dormisse.

E

- Ecrire** — a scrie. — *Part. pr.* écrivant. — *Part. tr.* écrit.
Prez. j'écris,.. il écrit, n. écrivons,.. ils écrivent.
Imper. écris. — *Trec.* j'ai écrit. — *Viii.* j'écrirai.
Imp. j'écrivais. — *Perf.* j'écrivis. — *Cond.* j'écrivais.
Subj. pr. que j'écrive. — *Imp.* que j'écrivisse.

Enfuir (s') — a fugi. — V. **Fuir.**

Verbul *s'enfuir* are însă forma pronominală

Entendre — a auzi, a înțelege. — V. — **Rendre**

Entreprendre — a întreprinde. — V. **Prendre.**

Entretenir — a întreține. — V. **Tenir.**

Estendre — a întinde. — V. **Rendre.**

Extraire — a extrage. — *Part. pr.* extrayant. — *Part. tr.* extrait.

Prez. j'extrais... il extrait, n. extrayons... ils extraient.

Imper. extrais. — *Trec.* j'ai extrait. — *Vit.* j'extraierai.

Imp. j'extrayais. — *Perf.* n'are. — *Cond.* j'extraierais.

Subj. pr. que j'extraie... extrayions... extraient. — *Imp.* n'are.

F

Faire — a face. — *Part. pr.* faisant. — *Part. tr.* fait.

Prez. je fais, tu fais, il fait, n. faisons, v. faites, ils font.

Imper. fais. — *Trec.* j'ai fait. — *Vit.* je ferai.

Imp. je faisais. — *Perf.* je fis. — *Cond.* je ferais.

Subj. pr. que je fasse. — *Imp.* que je fisse.

Falloir — a trebui. — *Part. pr.* n'are. — *Part. tr.* fallu. *impersonal*

Prez. il faut. — *Trec.* il a fallu. — *Vit.* il faudra.

Imp. il fallait. — *Perf.* il fallut. — *Cond.* il faudrait.

Subj. pr. qu'il faille. — *Imp.* qu'il fallût.

Fendre — a crăpa, a sparge. — V. **Rendre.**

Fuir — a fugi. — *Part. pr.* fuyant. — *Part. tr.* fui.

Prez. je fuis, tu fuis, il fuit, n. fuyons, v. fuyez, ils fuient.

Imper. fuis. — *Trec.* j'ai fui. — *Vit.* je fuirai.

Imp. je fuyais. — *Perf.* je fus. — *Cond.* je fuirais.

Subj. pr. que je fuie, fuyions, fuient. — *Imp.* que je fusse.

J

Joindre — a uni. — *Part. pr.* joignant. — *Part. tr.* joint.

Prez. je joins... il joint, n. joignons... ils joignent.

Imper. joins. — *Trec.* j'ai joint. — *Vit.* je joindrai.

Imp. je joignais. — *Perf.* je joignis. — *Cond.* je joindrais.

Subj. pr. que je joigne. — *Imp.* que je joignisse.

L

Lire — a citi. — *Part. pr.* lisant. — *Part. tr.* lu.

Prez. je lis, tu lis, il lit, n. lisons, v. lisez, ils lisent.

Imper. lis. — *Trec.* j'ai lu. — *Vit.* je lirai.

Imp. je lisais. — *Perf.* je lus. — *Cond.* je lirais.

Subj. pr. que je lise. — *Imp.* que je fusse.

M

Maintenir — a menține. — V. Tenir.

Mettre — a pune. — *Part. pr.* mettant. — *Part. tr.* mis.

Prez. je mets, tu mets, il met, n. mettons, v. mettez, ils mettent.

Imper. mets. — *Trec.* j'ai mis. — *Viii.* je mettrai.

Imp. je mettais. — *Perf.* je mis. — *Cond.* je mettrais.

Subj. pr. que je mette. — *Imp.* que je misse.

Mourir — a muri. — *Part. pr.* mourant. — *Part. tr.* mort.

Prez. je meurs,.. il meurt, n. mourons, v. mourez, ils meurent.

Imper. meurs. — *Trec.* je suis mort. — *Viii.* je mourrai

Imp. je mourais. — *Perf.* je mourus. — *Cond.* je mourrais.

Subj. pr. que je meure,.. mourions,.. meurent. — *Imp.* que je mourusse.

N

Naître — a se naște. — *Part. pr.* naissant. — *Part. tr.* né.

Prez. je nais, tu nais, il naît, n. naissons, v. naissez, ils naissent.

Imper. nais. — *Trec.* je suis né. — *Viii.* je naîtrai.

Imp. je naissais. — *Perf.* je naquis. — *Cond.* je naîtrais.

Subj. pr. que je naisse. — *Imp.* que je naquisse.

O

Offrir — a oferi. — V. Ouvrir.

Ouvrir — a deschide. — *Part. pr.* ouvrant. — *Part. tr.* ouvert.

Prez. j'ouvre,.. il ouvre, n. ouvrons,.. ils ouvrent.

Imper. ouvre. — *Trec.* j'ai ouvert. — *Viii.* j'ouvrirai.

Imp. j'ouvrais. — *Perf.* j'ouvris. — *Cond.* j'ouvrirais.

Subj. pr. que j'ouvre. — *Imp.* que j'ouvrise.

P

Paraître — a se ivi. — *Part. pr.* paraissant. — *Part. tr.* paru.

Prez. je parais,.. il paraît, n. paraissions,.. ils paraissent.

Imper. parais. — *Trec.* j'ai paru. — *Viii.* je paraîtrai.

Imp. je paraissais. — *Perf.* je parus. — *Cond.* je paraîtrais.

Subj. pr. que je paraisse. — *Imp.* que je parusse.

Parcourir — a parcurge, a străbate. — V. Courir.

Partir — a plecă. — *Part. pr.* partant. — *Part. tr.* parti.

Prez. je pars, tu pars, il part, n. partons, v. partez, ils partent.

Imper. pars. — *Trec.* je suis parti. — *Viii.* je partirai.

Imp. je partais. — *Perf.* je partis. — *Cond.* je partirais.

Subj. pr. que je parte. — *Imp.* que je partisse.

Rendre — a atârna. — V. Rendre.

Perdre — a pierde. — *Part. pr.* perdant. — *Part. tr.* perdu.

Prez. je perds; tu perds, il perd, n. perdons, v. perdez, ils perdent.

Imper. perds. — *Trec.* j'ai perdu. — *Viii.* je perdrai.

Imp. je perdais. — *Perf.* je perdis. — *Cond.* je perdrais.

Subj. pr. que je perde. — *Imp.* que je perdisse.

Permettre — a îngădui. — V. **Mettre**.

Plaindre — a plânge. — *Part. pr.* plaignant. — *Part. tr.* plaint.

Prez. je plains,.. il plaint, n. plaignons,.. ils plaignent.

Imper. plains. — *Trec.* j'ai plaint. — *Viii.* je plaindrai.

Imp. je plainçais. — *Perf.* je plainçis. — *Cond.* je plaindrais.

Subj. pr. que jo plaigne. — *Imp.* que jo plaiguisse.

Plaire — a plăcea. — *Part. pr.* plaisant. — *Part. tr.* plu.

Prez. je plais, tu plais, il plait, n. plaisons, v. plaisez, ils plaisent.

Imper. plais. — *Trec.* j'ai plu. — *Viii.* je plairai.

Imp. je plaisais. — *Perf.* je plus. — *Cond.* je plainrais.

Subj. pr. que je plaise. — *Imp.* que je plusse.

Pleuvor — a plouă. — *Part. pr.* pleuvant. — *Part. tr.* plu.

Prez. il pleut. — *Trec.* il a plu. — *Viii.* il pleuvra.

Imp. il pleuvait. — *Perf.* il plut. — *Cond.* il pleuvrait.

Subj. pr. qu'il pleuve. — *Imp.* qu'il plût.

Pouvoir — a putea. — *Part. pr.* pouvant. — *Part. tr.* pu.

Prez. je peux (sau je puis), tu peux, il peut,

n. pouvons, v. pouvez, ils peuvent.

Imper. p'are. — *Trec.* j'ai pu. — *Viii.* je pourrai.

Imp. je pouvais. — *Perf.* je pus. — *Cond.* je pourrais.

Subj. pr. que je puisse. — *Imp.* que je pusse.

Prendre — a lua. — *Part. pr.* prenant. — *Part. tr.* pris.

Prez. je prends,.. il prend, n. prenons,.. ils prennent.

Imper. prends. — *Trec.* j'ai pris. — *Viii.* je prendrai.

Imp. je prenais. — *Perf.* je pris. — *Cond.* je prendrais.

Subj. pr. que je prenne,.. prenions,.. prennent. — *Imp.* que je prisse.

Prétendre — a pretinde. — V. **Rendre**.

Produire — a produce. — V. **Conduire**.

Promettre — a promite. — V. **Mettre**.

R

Recevoir — a primi. — *Part. pr.* recevant. — *Part. tr.* reçu.

Prez. jo reçois,.. il reçoit, n. recevons,.. ils reçoivent.

Imper. reçois. — *Trec.* j'ai reçu. — *Viii.* je recevrai.

Imp. je recevais. — *Perf.* je reçus. — *Cond.* je recevrais.

Subj. pr. que jo reçoive,.. recevions,.. reçoivent. — *Imp.* que je reçusse.

Reconnaître — a recunoaște. — V. **Connaître**.

Recouvrir — a acoperi. — V. **Ouvrir**.

Recueillir — a culege, a strânge, a căpăta. — V. **Cueillir**.

Réduire — a reduce, a micșora. — V. **Conduire**.

Rejoindre — a întâlni, a împreună. — V. **Joindre**.

Remettre — a da, a înmâna. — V. **Mettre**.

Rendre — a înapoia, a face. — *Part. pr.* rendant. — *Part. tr.* rendu.

Prez. je rends, tu rends, il rend, n. rendons, v. rendez, ils rendent.

Imper. rends. — *Trec.* j'ai rendu. — *Viii.* je rendrai.

Imp. je rendais. — *Perf.* je rendis. — *Cond.* je rendrais.

Subj. pr. que je rende. — *Imp.* que je rendisse.

Repartir — a plecâ iar. — V. **Partir**.

Insemnând „a răspunde viu“, se conjugă cu *avoir* la timpurile compuse, iar cu *être* când însemnează „a plecâ iar, a plecâ din nou“.

Répondre — a risipi, a vărsâ. — V. **Répondre**.

Répondre — a răspunde. — *Part. pr.* répondant. — *Part. tr.* répondu.

Pres. je réponds, il répond, n. répondons... ils répondent.

Imper. réponds. — *Trec.* j'ai répondu. — *Viii.* je répondrai.

Imp. je répondais. — *Perf.* je répondis. — *Cond.* je répondrais.

Subj. pr. que je réponde. — *Imp.* que je répondisse.

Reprendre — a reluâ, a răspunde. — V. **Prendre**.

Retenir — a reține. — V. **Tenir**.

Revenir — a reveni. — V. **Venir**.

Rire — a râde. — *Part. pr.* riant. — *Part. tr.* ri.

Pres. je ris, tu ris, il rit, n. rions, v. riez ils rient.

Imper. ris. — *Trec.* j'ai ri. — *Viii.* je rirai.

Imp. je risais. *Perf.* je ris. — *Cond.* je rirais.

Subj. pr. que je rie. — *Imp.* que je risse.

S

Savoir — a ști. — *Part. pr.* sachant. — *Part. tr.* su.

Pres. je sais, tu sais, il sait, n. savons, v. savez, ils savent.

Imper. sache, sachons, sachez. — *Trec.* j'ai su. — *Viii.* je saurai.

Imp. je savais. — *Perf.* je sus. — *Cond.* je saurais.

Subj. pr. que je sache. — *Imp.* que je susse.

Sentir — a simți, a miroși. — *Part. pr.* sentant. — *Part. tr.* senti.

Pres. je sens, tu sens, il sent, n. sentons, v. sentez, ils sentent.

Imper. sens. — *Trec.* j'ai senti. — *Viii.* je sentirai.

Imp. je sentais. — *Perf.* je sentis. — *Cond.* je sentirais.

Subj. pr. que je sente. — *Imp.* que je sentisse.

Servir — a servi, a sluji. — *Part. pr.* servant. — *Part. tr.* servi.

Pres. je sers, tu sers, il sert, n. servons, v. servez, ils servent.

Imper. sers. — *Trec.* j'ai servi. — *Viii.* je servirai.

Imp. je servais. — *Perf.* je servis. — *Cond.* je servirais.

Subj. pr. que je serve. — *Imp.* que je servisse.

Sortir — a eși. — *Part. pr.* sortant. — *Part. tr.* sorti.

Pres. je sors, tu sors, il sort, n. sortons, v. sortez, ils sortent.

Imper. sors. — *Trec.* je suis sorti. — *Viii.* je sortirai.

Imp. je sortais. — *Perf.* je sortis. — *Cond.* je sortirais.

Subj. pr. que je sorte. — *Imp.* que je sortisse.

— Cu înțelesul „a scoate“ se conjugă cu *avoir* la timp. compuse.

Soumettre — a supune. — V. **Mettre**.

Sourire — a zâmbi. — V. **Rire**.

Suivre — a urmâ. — *Part. pr.* suivant. — *Part. tr.* suivi.

Pres. je suis, tu suis, il suit, n. suivons, v. suivez, ils suivent.

Imper. suis. — *Trec.* j'ai suivi. — *Viii.* je suivrai.

Imp. je suivais. — *Perf.* je suivis. — *Cond.* je suivrais.

Subj. pr. que je suive. — *Imp.* que je suivisse.

Suspendre — a auzna. — V. **Bouder**.

T

- Taire (se)** — a tăcoa — *Part. pr.* taisant. — *Part. tr.* tu.
Prez. je me tais... il se tait, n. n. taisons,.. ils se taisent.
Imper. tais-toi. — *Trec.* je me suis tu. — *Vit.* je me tairai.
Imp. je me taisais. — *Perf.* je me tus. — *Cond.* je me tairais.
Subj. pr. que je me taise. — *Imp.* que je me tusse.
- Tenir** — a ține. — *Part. pr.* tenant. — *Part. tr.* tenu.
Prez. je tiens, tu tiens, il tient, n. tenons, v. tenez, ils tiennent.
Imper. tiens. — *Trec.* j'ai tenu. — *Vit.* je tiendrai. — *Cond.* je tiendrais.
Imp. je tenais. — *Perf.* je tins,.. n. tinmes, v. (ntes. ils tinrent.
Subj. pr. que je tienne,.. tenions,.. tiennent. — *Imp.* que je tinsse.

V

- Valoir** — a prețui, a face. — *Part. pr.* valant. — *Part. tr.* valu.
Prez. je vau, tu vau, il vaut, n. valons, v. valez, ils valent
Imper. vau. — *Trec.* j'ai valu. — *Vit.* je vaudrai.
Imp. je valais. — *Perf.* je valus. — *Cond.* je vaudrais.
Subj. pr. que je vaille,.. valions,.. vaillent. — *Imp.* que je valusse.
- Vendre** — a vinde. — *V. Rendre.*
- Venir** — a veni. — *Part. pr.* venant. — *Part. tr.* venu.
Prez. je viens,.. il vient, n. venons, v. venez, ils viennent.
Imper. viens. — *Trec.* je suis venu. — *Vit.* je viendrai. — *Cond.* je viendrais.
Imp. je venais. — *Perf.* je vins,.. n. vinmes, v. vintes, ils vinrent
Subj. pr. que je vienne,.. venions,.. viennent. — *Imp.* que je vinsse.
- Vêtir** — a îmbrăcă. — *Part. pr.* vêtant. — *Part. tr.* vêtu.
Prez. je vêts, tu vêts, il vêt, n. vêtions, v. vêtez, ils vêtent.
Imper. vêts. — *Trec.* j'ai vêtu. — *Vit.* je vêtirai.
Imp. je vêtais. — *Perf.* je vêtis. — *Cond.* je vêtirais.
Subj. pr. que je vête. — *Imp.* que je vêtisse.
- Vivre** — a trăi. — *Part. pr.* vivant. — *Part. tr.* vécu.
Prez. je vis, tu vis, il vit, n. vivons, v. vivez, ils vivent.
Imper. vis. — *Trec.* j'ai vécu. — *Vit.* je vivrai.
Imp. je vivais. — *Perf.* je vécus. — *Vit.* je vivrais.
Subj. pr. que je vive. — *Imp.* que je vécusse.
- Voir** — a vedea. — *Part. pr.* voyant. — *Part. tr.* vu.
Prez. je vois, tu vois, il voit, n. voyons, v. voyez, ils voient.
Imper. vois. — *Trec.* j'ai vu. — *Vit.* je verrai.
Imp. je voyais. — *Perf.* je vis. — *Cond.* je vorrais.
Subj. pr. que je voie,.. voyions,.. voient. — *Imp.* que je visse.
- Vouloir** — a voi, a cere. — *Part. pr.* voulant. — *Part. tr.* voulu.
Prez. je veux, tu veux, il veut, n. voulons, v. voulez, ils veulent.
Imper. veux, voulez, voulez sau veuillez, veuillez.
Trec. j'ai voulu. — *Imp.* je voulais. — *Vit.* je voudrai. — *Cond.* je voudrais.
Subj. pr. que je veuille,.. voulions,.. veulent. — *Imp.* que je voulusse.

FORMELE COMUNE

CONJUGĂRILE VII ȘI CONJUGĂRILE MOARTE.

Timpurile primitive și timpurile derivate.

Un mijloc mecanic de a cunoaște diferitele forme ale unui verb neregulat constă în a învăța timpurile sale «primitive». S'a observat, ca în genere, — sunt într'adevăr mai multe excepții—unele timpuri, pe cari le numim «derivate», au acelaș radical și aceeaș vocală caracteristică ca și alte timpuri pe cari le numim «primitive», astfel că, unele fiind cunoscute, se cunosc foarte ușor și celelalte.

Se poate observa că în genere,

a) cele trei persoane dela plural, la **indicativul prezent**, la **indicativul imperfect** și la **subjunctivul prezent**, au acelaș radical ca și **participiul prezent** :

conj. vie. — PART. PR.	<u>ind. pr.</u>	—	<u>ind. imp.</u>	—	<u>subj. pr.</u>
finir <i>finissant</i>	n. <i>finissons</i> v. <i>finissez</i> ils <i>finissent</i>		je <i>finissais</i> .. n. <i>finissions</i> .. ils <i>finissaient</i>		que je <i>finisse</i> .. que n. <i>finissions</i> .. qu' ils <i>finissent</i> ..
conj. moartă					
mouđro <i>moulant</i>	n. <i>moulons</i> v. <i>moulez</i> ils <i>moulent</i>		je <i>moulais</i> .. n. <i>mouillions</i> ils <i>moulaient</i>		que je <i>moule</i> que n. <i>mouillions</i> .. qu' ils <i>moulent</i>

b) viitorul și condiționalul întrebunțează ca radical **infinitivul** însuș :

conj. vie	<u>infinitivul</u>	—	<u>viitorul</u>	—	<u>condiționalul</u>
conj. vie	<i>finir</i>		je <i>finirai</i> ..		je <i>finirais</i>
conj. moartă	<i>mouđre</i>		je <i>mouđrai</i> ..		je <i>mouđrais</i>

c) imperativul are aceleași forme ca și **indicativul prezent** :

conj. vie	indicativul = tu finis,	n. finissons,	v. finissez
finir	imperativul = finis,	finissons,	finissez
conj. moartă	indicativul = tu mouds,	n. moulons,	v. moulez
mouđro	imperativul = mouds,	moulons,	v. moulez

d) imperfectul subjunctivului are acelaș radical și aceeaș vocală caracteristică ca și **perfectul indicativului** :

conj. vie	perfectul =	je finis..	il finit,	n. finimes..
finir	subj. imp.=que	je finisse..	qu' il finit.	que n. finissions..
conj. moartă	perfectul =	je mouđus..	il mouđut,	n. mouđimes..
mouđre	subj. imp.=que	je mouđusse..	qu' il mouđut,	que n. mouđussions.

Forma activă: — LOUER (a lăuda).

INDICATIVUL

<i>pres.</i>	je loue		<i>trec. comp.</i>	j' ai loué
	tu loues			tu as loué
	il loue			il a loué
	nous louons			n. avons loué
	vous louez			v. avez loué
	ils louent			ils ont loué
<i>imperf.</i>	je louais		<i>m. m. ca perf.</i>	j' avais loué
<i>perf.</i>	je louai		<i>trec. ant.</i>	j' eus loué
<i>vitt.</i>	je louerai		<i>vitt. ant.</i>	j' aurai loué

CONDITIONALUL

<i>pres.</i>	je louerais		<i>trecut</i>	j' aurais loué
--------------	-------------	--	---------------	----------------

IMPERATIVUL

<i>pres.</i>	loue		<i>trecut</i>	aie loué
--------------	------	--	---------------	----------

SUBJUNCTIVUL

<i>pres.</i>	que je loue		<i>trecut</i>	que j'aie loué
<i>imperf.</i>	que je louasse		<i>m. m. ca p.</i>	que j'eusse loué

INFINITIVUL

<i>pres.</i>	louer		<i>trecut</i>	avoir loué
--------------	-------	--	---------------	------------

PARTICIPIUL

<i>pres.</i>	louant		<i>trecut</i>	loué
--------------	--------	--	---------------	------

Forma pasivă: — ETRE LOUÉ (a fi lădat).

INDICATIVUL

<i>pres.</i>	je suis loué		<i>trec. comp.</i>	j' ai été loué
	tu es loué			tu as été loué
	il est loué			il a été loué
	n. sommes loués			n. avons été loués
	v. êtes loués			v. avez été loués
	ils sont loués			ils ont été loués
<i>imperf.</i>	j' étais loué		<i>m. m. ca p.</i>	j' avais été loué
<i>perf.</i>	je fus loué		<i>trec. ant.</i>	j' eus été loué
<i>vittor</i>	je serai loué		<i>vitt. ant.</i>	je serai été loué

CONDITIONALUL

<i>pres.</i>	je serais loué		<i>trecut.</i>	j' aurais été loué
--------------	----------------	--	----------------	--------------------

IMPERATIVUL

<i>pres.</i>	sois loué		<i>trecut.</i>	aie été loué
--------------	-----------	--	----------------	--------------

SUBJUNCTIVUL

<i>pres.</i>	que je sois loué		<i>trecut.</i>	que j'aie été loué
<i>imperf.</i>	que je fusse loué		<i>m. m. ca p.</i>	que j'eusse été loué

INFINITIVUL

<i>pres.</i>	être loué		<i>trecut.</i>	avoir été loué
--------------	-----------	--	----------------	----------------

PARTICIPIUL

<i>pres.</i>	étant loué		<i>trecut.</i>	ayant été loué
--------------	------------	--	----------------	----------------

Forma pronominală: SE LOUER (a se lăuda).

INDICATIVUL

<i>prez.</i>	je	me loue		<i>trec. comp.</i>	je me suis	loué
	tu	te loues			tu t' es	loué
	il	se loue			il s' est	loué
	nous	n. louons			n. n. sommes	loués
	vous	v. louez			v. v. êtes	loués
	ils	se louent			ils se sont	loués
<i>imperf.</i>	je	me louais		<i>m. m. ca p.</i>	je m' étais	loué
<i>perf.</i>	je	me louai		<i>trec. ant.</i>	je me fus	loué
<i>viii.</i>	je	me louerai		<i>viii. ant.</i>	je me serai	loué

CONDITIONALUL

<i>prez.</i>	je me louerais		<i>trecut.</i>	je me serais loué
--------------	----------------	--	----------------	-------------------

IMPERATIVUL

<i>prez.</i>	loue-toi		<i>trecut.</i>	sois-toi loué
--------------	----------	--	----------------	---------------

SUBJUNCTIVUL

<i>prez.</i>	que je me loue		<i>trecut.</i>	que je me sois loué
<i>imperf.</i>	que je me louasse		<i>m. m. ca p.</i>	que je me fusse loué

INFINITIVUL

<i>prez.</i>	se louer		<i>trecut.</i>	s'être loué
--------------	----------	--	----------------	-------------

PARTICIPIUL

<i>prez.</i>	se louant		<i>trecut.</i>	s'étant loué
--------------	-----------	--	----------------	--------------

Forma impersonală: PLEUVOIR (a ploua).

INDICATIVUL

<i>prez.</i>	il pleut		<i>trec. comp.</i>	il a plu
<i>imperf.</i>	il pleuvait		<i>m. m. ca p.</i>	il avait plu
<i>perf.</i>	il plut		<i>trec. ant.</i>	il eut plu
<i>viii.</i>	il pleuvra		<i>viii. c. t.</i>	il aura plu

CONDITIONALUL

<i>prez.</i>	il pleuvrait		<i>trec.</i>	il aurait plu
--------------	--------------	--	--------------	---------------

SUBJUNCTIVUL

<i>prez.</i>	qu'il pleuve		<i>trecut.</i>	qu'il ait plu
<i>imperf.</i>	qu'il plût		<i>m. m. ca p.</i>	qu'il eût plu

LEXIQUE FRANÇAIS-ROUMAIN.

Acest mic vocabular cuprinde toate cuvintele întrebuințate în cartea de față, afară numai de acelea cari, oferind o prea mare asemanare în amândouă limbile sub punctul de vedere al înțelesului și al ortografiei, sunt prea ușoare de tradus.

Astfel am omis:

— cuvintele cu acelaș înțeles și cu aceeaș ortografie, ca *bal, lac, can, animal, restaurant, etc.*

— cuvintele a căror doosebire constă numai în prezența lui *e* final în franțuzește sau în reduplicarea unei consoane, sau în modificarea unei vocale ca *armo, note, colline, stalle, élève, naturel, essentiel, ordinaire, respectueux, curieux, équilibre, etc.*

— cuvintele cu terminațiunea *ion*, care corespunde cu terminațiunea română *e* sau *iune*, ca *oxception, nation, révolution, succession, etc.*

— verbele de conjugarea *l-a*, a căror terminațiune în *er* corespunde cu terminațiunea *ă* din limba română, ca *cultiver, fumer, observer, etc.*

Am găsit de cuviință să facem aceste omisiuni, deoarece lipsirea lor ar fi mărit peste măsură, și fără nici un folos pentru elevi, conținutul cărții de față.

A

<i>à prep.</i>	la, în.	<i>achat, n. m.</i>	cumpărare, cumpăratură, târguială.
<i>abandonner, v.</i>	a părăsi.		
<i>abattre, v.</i>	a tăia.	<i>acheter, v.</i>	a cumpăra.
<i>abattu, part.</i>	tăiat, căzut.	<i>achever, v.</i>	a sfârși.
<i>abord (d'), adv.</i>	mai întâiu.	<i>action, n. f.</i>	acțiune, putere.
<i>aborder, v.</i>	a trage la țarm.	<i>adhérer, v.</i>	a li alipi.
<i>aboyer, v.</i>	a lătra.	<i>adoucir, v.</i>	a îndulci.
<i>abri, n. m.</i>	adăpost.	<i>adroit, adj.</i>	dibaciu.
<i>abricot, n. m.</i>	caisă.	<i>adroitement, adv.</i>	cu dibăcie.
<i>abricotier, n. m.</i>	cais.	<i>affaiblir, v.</i>	a slăbi.
<i>abritor, v.</i>	a adăposti.	<i>affaire, n. f.</i> — <i>avoir</i>	afacere — a avea
<i>accepter, v.</i>	a primi.	<i>affaire à...</i>	de aface cu..
<i>accompagner, v.</i>	a însoți.	<i>affame, adj.</i>	flămând.
<i>accomplir, v.</i>	a îndeplini	<i>affection, n. f.</i>	iubire, dragoste.
<i>accord, n. m.</i>	învoială.	<i>agile, adj.</i>	sprinten, viu.
<i>accoude, part.</i>	răzemat.		iute.
<i>accourir, v.</i>	a alerga.	<i>agir (s'), v.</i>	a fi vorbă.
<i>accrocher, v.</i>	a agăța, a atârna.	<i>agneau, n. m.</i>	miel.
	a spânzura.	<i>agrandir, v.</i>	a mări.
<i>accroupi, part.</i>	stând pe vine.		

agréable, <i>adj.</i>	plăcut.	approche, <i>n. f.</i>	apropiere.
aide, <i>n. f.</i>	ajutor.	approcher, <i>v.</i>	a apropia.
aider, <i>v.</i>	a ajută.	approximative-	aproximativ.
aiguille, <i>n. f.</i>	ac, cărlig.	ment, <i>adv.</i>	
aiguillée, <i>n. f.</i>	fr.	après, <i>prep.</i>	după.
aiguiser, <i>v.</i>	a ascuți.	apte, <i>adj.</i>	destoinic, în stare
aile, <i>n. f.</i>	aripă.		de.
ailleurs, <i>adv.</i>	aiurea	aquilon, <i>n. m.</i>	vânt de Nord.
ailleurs (d'), <i>adv.</i>	de altfel.	arbre, <i>n. m.</i>	arbore, pom.
aimer, <i>v.</i>	a iubi.	ardent, <i>adj.</i>	aprinș, arzător.
air, <i>n. m.</i>	aer.	ardeur, <i>n. f.</i>	foc, aprindere,
aire, <i>n. f.</i>	cuib. — arie.		poftă.
aisé (à l'), <i>adv.</i> —	lesne, bine, pe în-	argent, <i>n. m.</i>	bani, argint
mettre à l'aise.	deleta. — a îm-	arracher, <i>v.</i>	a scoate.
	bărbăla.	arrêter, <i>v.</i>	a opri.
aisément, <i>adv.</i>	ușor.	arrivée, <i>n. f.</i>	sosire.
ajouter, <i>v.</i>	a adăoga.	arriver, <i>v.</i>	a sosi, a ajunge.
alêne, <i>n. f.</i>	sulă.	aroser, <i>v.</i>	a stropi.
aliment, <i>n. m.</i>	hrană.	arrosoir, <i>n. m.</i>	stropitoare.
alimentaire, <i>adj.</i>	de hrană.	asperge, <i>n. f.</i>	sparanghel.
alimentation, <i>n. f.</i>	alimentare.	asseoir, (s'), <i>v.</i>	a așeza.
allee, <i>n. f.</i>	aleu.	assez, <i>adv.</i>	destul.
alléger, <i>v.</i>	a ușura.	assiette, <i>n. f.</i>	farfurie.
aller, <i>n. m.</i>	duș.	attacher, <i>v.</i>	a lega, a lipi.
aller, <i>v.</i>	a merge, a umblă.	atteler, <i>v.</i>	a înjugă, a în-
	a fi.		hama.
allonger, <i>v.</i>	a lungi.	attentif, <i>v.</i>	a așteptă.
allumer, <i>v.</i>	a aprinde.	attentif, <i>adj.</i>	atenț.
alors, <i>adv.</i>	atunci.	attentivement, <i>adv.</i>	cu băgare de sea-
altérer (s'), <i>v.</i>	a se strică.		mă.
alterner, <i>v.</i>	a face unul după	attiser, <i>v.</i>	a scoarzi, a așăta.
	altul.	aucun, <i>adj.</i>	nici un.
amande, <i>n. f.</i>	migdală, miez.	audacieux, <i>adj.</i>	îndrăzneț, cute-
amener, <i>v.</i>	a aduce cu sine.		zător.
ami, <i>n. m.</i>	amic, prieten.	au dessous, <i>prep.</i>	dedesubt.
amollir, <i>v.</i>	a muia.	au dessus, <i>prep.</i>	d'asupra.
amour, <i>n. m.</i>	amor, iubire.	auge, <i>n. f.</i>	albie, varniță.
ancien, <i>adj.</i>	vechiu.	augmenter, <i>v.</i>	a mări, a face să
âne, <i>n. m.</i>	măgar.		crească.
ange, <i>n. m.</i>	înger.	aujourd'hui, <i>adv.</i>	astăzi, azi.
anglais, <i>adj.</i>	englez.	aune, <i>n. m.</i>	anin.
année, <i>n. f.</i>	an.	aussi, <i>adv.</i>	ascmenea, de a-
anniversaire, <i>adj.</i>	aniversar, — (ziua		cecă.
(jour anniversaire) nașterii).		aussitôt, <i>adv.</i>	îndată.
antichambre, <i>n. f.</i>	anticameră, sală.	autant (d'autant	atât, cu atât. În-
apaiser, <i>v.</i>	a — și potoli.	que), <i>conj.</i>	cât.
apercevoir, <i>v.</i>	a zări, a observa.	automne, <i>n. m.</i>	toamnă.
aplanir, <i>v.</i>	a nivelă.	autour de, <i>prep.</i>	în jurul.
appareil, <i>n. m.</i>	aparat.	autre, <i>adj.</i>	alt, a.
appeler, <i>v.</i>	a chemă. a numi.	auxiliaire, <i>adj.</i>	ajutător.
appellation, <i>n. f.</i>	numire.	avant (en), <i>adv.</i>	înaint.
applaudir, <i>v.</i>	a aplaudă.	avec, <i>prep.</i>	cu.
approuver, <i>v.</i>	a aduce.	avenue, <i>n. f.</i>	cale.
apprécier, <i>v.</i>	a prețui.	aviser, <i>v.</i>	a înștiința. a so
apprendre, <i>v.</i>	a învăța.		apropia de, a
apprentissage,	ucenicie.	avoine, <i>n. f.</i>	ovăz.
<i>n. m.</i>		avoir, <i>v.</i>	a avea.
apprêt, <i>n. m.</i>	pregătire.	avoisiner, <i>v.</i>	a învecina.
apprêter (s'), <i>v.</i>	a se pregăti.		

B

baguette, *n. f.* nuia.
 baigner, *v.* a udă.
 baisser, *v.* a plecă, a dă jos,
 a lăsa în jos.
 balayer, *v.* a mătura.
 balbutier, *v.* a borborosi.
 baleine, *n. f.* halenă.
 banque, *n. f.* bancă.
 barbe, *n. f.* — faire barbă. — a
 la barbe rade.
 barque, *n. f.* barcă, luntre.
 bas, *adj.* et *adv.* jos.
 bas, *n. m.* ciorap, — partea
 de jos.
 baze, *n. f.* temeiu.
 basse-cour, *n. f.* găinărie.
 baleau, *n. m.* corabie, barcă,
 luntre.
 bâtir, *v.* a zidi, — a înălță.
 battre, *v.* a bate, a treeră.
 beau, *adj.* frumos.
 beaucoup, *adv.* mult.
 bécasse, *n. f.* sitar.
 bêche, *n. f.* hârleț, căzma.
 bêl, *adj.* flușoș.
 belle, *adj. f.* frumoasă.
 berger, *n. m.* cășan.
 besoin, *n. m.* nevoie, trebuință.
 bestiaux, *n. m. pl.* vite.
 bétail, *n. m.* vite.
 bête, *n. f.* dobitoc.
 beurre, *n. m.* unt.
 biais, *n. m.* pieziș.
 bibelot, *n. m.* biblou.
 bien, *adv.* bine, foarte.
 bienfaisant, *adj.* binefacător.
 bienfait, *n. m.* binefacere.
 bien-que, *conj.* deși.
 bientôt, *adv.* în curând.
 bière, *n. f.* bere.
 bise, *n. f.* crivat.
 blâmer, *v.* a muștra.
 blanc, *n. m.* albituri.
 blanc, *adj.* alb.
 blancâtre, *adj.* alburiu, albicios.
 blanchissage, *n. m.* spălătură.
 bié, *n. m.* grâu.
 bleu, *adj.* — bleu
 ciel. albastru. — alba-
 stru deschis.

bobine, *n. f.* inosor.
 bœuf, *n. m.* bou.
 boire, *v.* a beă.
 bois, *n. m.* lemn, — pădure.
 boîte, *n. f.* cutie.
 bon, *adj.* bun.
 bon, *adv.* bine.
 bond, *n. m.* săritură.
 bonhomme, *n. m.* om.
 bonjour, *n. m.* bună-ziuă.
 bonne, *n. f.* slujnică, servi-
 toare.
 bord, *n. m.* margine, țăr. m.
 border, *v.* a mărgini. — a
 îndoi ceasafu-
 rilo sub saltea.
 bordure, *n. f.* margine, tivitură
 bottine, *n. f.* gheată.
 boucher, *v.* a închide, a
 astupă.
 boucher, *n. m.* măcelar.
 boue, *n. f.* noroiu.
 bouillie, *n. f.* mămăligă.
 boulanger, *n. m.* brutar.
 bourgeois, *n. m.* burghez.
 bout, *n. m.* capăt, cap, vârf.
 bouteille, *n. f.* sticlă.
 boutique, *n. f.* prăvălie.
 brancne, *n. f.* ramură, cracă.
 bras, *n. m.* braț.
 brave, *adj.* viteaz, de treabă.
 brebis, *n. f.* oaie.
 bredouille, *adj.* cu geantă goală.
 brin, *n. m.* fir.
 brigue, *n. f.* cărămidă.
 brise, *n. f.* adiere.
 briser, *v.* a strică, a rupe.
 a sparge, a slă-
 ramă.
 brochet, *n. m.* știucă.
 brosse, *n. f.* perie.
 brosser, *v.* a peria, a scutura.
 brouette, *n. f.* roabă.
 brouiller (se), *v.* a se certă.
 broyer, *v.* a zdrobi, a strivi.
 brûlant, *adj.* arzător, fierbinte.
 brûler, *v.* a arde.
 bûcheron, *n. m.* lăietor de lemne.
 but, *n. m.* scop, țintă.

ça (= cela), *pron.* aceea.
 çà, *adv.* — çà et là. aci. — ici și colo.
 cache-corsel, *n. m.* brasieră.
 cacher, *v.* a ascunde.
 cadeau, *n. m.* dar, cadou
 caille, *n. f.* prepeliță.
 caisse, *n. f.* cassă.

calme, *adj.* liniștit.
 canard, *n. m.* rață, rățoiu.
 car, *conj.* căci.
 carnassier, *adj.* carnivor, măn-
 cător de carne
 crudă.
 carnier, *n. m.* geantă.

carotte, *n. f.* morcov.
 carpe, *n. f.* crap.
 carie, *n. f.* hartă — listă de
 bucată
 cavalier, *n. m.* călăret.
 cave, *n. f.* pivniță.
 ce, *adj.* ncest.
 ceci, *pron.* aceasta.
 cela, *pron.* aceasta:
 celui-ci, *pron.* acesta.
 cendre, *n. f.* cenușă.
 cent, *num.* sută.
 centuple, *num.* o sută de ori.
 cependant, *adv.* I. timpul acesta.
 II. însă.
 ce que, *pron.* ceea ce.
 cerf, *n. m.* cerb.
 cerise, *n. f.* cireșă.
 cerisier, *n. m.* cireș.
 certain, *adj.* oare-care.
 certainement, *adv.* de sigur.
 ces, *adj. dém.* acești. aceste.
 c'est-à-dire, *adv.* adică
 cet, *adj. dém.* acest.
 cette, *adj. dém.* această.
 ceux-ci, *pron. dém.* aceștia.
 ceux-là, *pron. dém.* aceia.
 chacun, *pron. ind.* fiecare.
 chair, *n. f.* carne.
 chaise, *n. f.* scaun.
 chaleur, *n. f.* căldură.
 chambre, — à cou- odaie, — odaie de
 cher, *n. f.* culcare.
 champ, *n. m.* câmp.
 changer, *v.* a schimba.
 changeur, *n. m.* zaraf.
 chapeau, *n. m.* pălărie.
 chaque, *adj. ind.* fiecare.
 charge, *n. f.* sarcină.
 charger, *v.* a încarcă, a în-
 sarcină.
 chariot, *n. m.* car.
 charmer, *v.* a încântă, a fer-
 mecă.
 charpente, *n. f.* lemnărie.
 charpentier, *n. m.* dulgher.
 charrette, *n. f.* căruță, căruci-
 oara.
 charrue, *n. f.* plug.
 chasse, *n. f.* vânătoare.
 chasser, *v.* a vâna.
 chat, *n. m.* pisică.
 château, *n. m.* castel.
 chaud, *adj.* fierbinte, cald.
 chauffage, *n. m.* încălzit.
 chauffer, *v.* a încălzi.
 chaussée, *n. f.* șosea.
 chausser, *v.* a încălța.
 chaussure, *n. f.* încălțăminte.

chemin, *n. m.* — che-drum — pe drum.
 min faisant.
 chemin (de table), mijloc de masă.
n. m.
 cheminée, *n. f.* cămin. coș soba
 chène, *n. m.* stejar.
 cher, *adj.* scump.
 chercher, *v.* a căuta, a încerca
 cheval, *n. m.* cal.
 cheval (à), *loc. adv.* calare.
 chevaux, *n. m. pl.* cai.
 chevreuil, *n. m.* căprioară.
 chez, *prep.* — chez la — acasă.
 — lui: chez moi.
 chien, *n. m.* câine.
 chiffon, *n. m.* cârpă.
 choisir, *v.* a alege.
 chose, *n. f.* lucru.
 chou, *n. m.* varză.
 ciel, *n. m.* cer.
 circuit, *n. m.* ocol.
 cire, *n. f.* ceară.
 cirer, *v.* a cerea.
 ciseaux, *n. m. pl.* a cerui. a văcuti.
 clair, *adj.* foarfecă.
 clar, *rar*, limpede.
 lumineux.
 clef, *n. f.* cheie.
 cloison, *n. f.* perele.
 clôture, *part.* ingradit.
 clou, *n. m.* cui.
 cocher, *n. m.* viziliu. birjar,
 conductor.
 cœur, *n. m.* inimă.
 cœur (de bon), *adv.* bucuros.
 coin, *n. m.* — coin coif. — bucată. —
 de l'œil. coada ochiului.
 colis, *n. m.* colet.
 coller, *v.* a lipi. a se lipi.
 colombier, *n. m.* porumbar.
 combattre, *v.* a luptă.
 comme, *conj.* cum. precum fi-
 indcă, ca, ca și.
 commencer, *v.* a începe.
 comment, *adv.* cum.
 communs, *n. m. pl.* dependințe.
 compagnie, *n. f.* companie. stol
 — (en). — (impună cu)
 compagnon, *n. m.* tovarăș.
 comparer, *v.* a asemăna.
 comprendre, *v.* a înțelege, a cu-
 prinde.
 comprimer, *v.* a strânge.
 compte, *n. m.* seamă.
 compter, *v.* a număra, a ține
 seamă.
 comte, *n. m.* conte.
 comtesse, *n. f.* contesă.
 conduire, *v.* a duce.
 confédération, *v.* a face. a lucra.
 a croi.

confiance, *n. f.* încredere
 confier, *v.* a încredința.
 confiture, *n. f.* dulceață.
 confus, *adj.* nesigur, rușinat.
 congé, *n. m.* concediu, liber.
 conjurer, *v.* a înalță.
 connaissance, *n. f.* cunoștință, în-
 vățatură.
 connaître, *v.* a cunoaște. — a
 connaître, a spune.
 conquérir, *v.* a cuceri.
 conseil, *n. m.* sfat, povață.
 conseiller, *v.* a povățui.
 conserver, *v.* a păstra.
 consoler, *v.* a mângăia.
 consolider, *v.* a întări.
 consommer, *v.* a mânca.
 constamment, *adv.* mereu.
 constituer, *v.* a constitui, a da,
 a forma.
 construire, *v.* a zidi, a clădi,
 a face.
 contenir, *v.* a cuprinde, a
 conține.
 contentement, *n. m.* mulțumire.
 conter, *v.* a spune, a isto-
 risi, a nară.
 continuer, *v.* a urma.
 contrée, *n. f.* ținut, țară.
 convenir, *v.* a conveni, a fi bun,
 a se potrivi.
 convive, *n. m.* persoana, come-
 sean.
 coq, *n. m.* cocoz.
 coquille, *n. f.* coajă.
 cordeau, *n. m.* frânghie.
 cordonnier, *n. m.* pantofar, cismar.
 corsage, *n. m.* corsaj.
 côte, *n. f.* coastă, țârn.
 côté, *n. m.* (de mon) latură, parte. —
loc. adv. spre mine.
 côtelette, *n. f.* costiță.
 colon, *n. m.* bumbac.
 côtoyer, *v.* a merge dealun-
 gul.
 couardise, *n. f.* frică.
 couchant, *n. m.* apus.
 couche, *n. f.* strat.
 coucher, *v.* a culcă.
 coudre, *v.* a coase.
 couler, *v.* a curge.
 couleur, *n. f.* culoare, vâpseală.

coup, *n. m.* — lan- datatură, — de-
 cer un grand coup cărcatură. — a
 de fouet, — coup trage un biciu
 de sifflet, — coup zdравăn — fluc-
 d'œil. ratură. — pri-
 vine.
 couper, *v.* a tăia. — a rupe, —
 a cosi.
 couple, *n. m.* și *f.* pereche, doi,
 două.
 cour, *n. f.* curte.
 courage, *n. m.* — inimă, curagiu.
 prendre son cou- — a-și lua ini-
 rage à deux ma- ma în dinți —
 ins — perdre a se desmădă-
 courage. dul.
 courant, *n. m.* curent, curs.
 courber, *v.* a îndoi, a pleca
 courir, *v.* a alerga.
 cours, *n. m.* curs.
 court, *adj.* scurt.
 cousin, *n. m.* var.
 couteau, *n. m.* cuțit.
 couter, *v.* a costa.
 couture, *n. f.* cusătură.
 couvert, *n. m.* tacâm, masă.
 couvrir, *v.* a acoperi.
 craindre, *v.* a se teme.
 créer, *v.* a înființa.
 crème, *n. f.* smântână, cre-
 ma, prăjitură
 creuser, *v.* a găuri.
 cribler, *v.* a ciurui.
 crier, *v.* a striga.
 crochet, *n. m.* încheietor.
 croire, *v.* a crede.
 croisée, *n. f.* fereastră.
 croître, *v.* a crește.
 croître, *part.* plin de noroiu.
 murdar,
 croûte, *n. f.* coajă.
 crustace, *n. m.* crustaceu.
 cueillir, *v.* a culege.
 cuiller și cuillère, lingura, lingu-
 n. f. rița.
 cuir, *n. m.* piele.
 cuisine, *n. f.* bucatărie.
 cuisinier, *n. m.* bucătar.
 cuisinière, *n. f.* bucătăreasa.
 cuisson, *n. f.* coacere.
 cuil, *part.* copt, fierț, fript
 ars.

D

dame, *n. f.* doamnă.
 dame, *int.* deh! zeu.
 danger, *n. m.* pericol.
 dangereux, *adj.* periculos.
 dans, *prep.* în.

de, *prep.* le, în, din.
 de ce que, *conj.* pentrucă.
 dé, *n. m.* degular.
 débarrasser, *v.* a scoate de sus a
 strange.

dresser. (se) *v.*
droit, *adj.* — bien
droit.

a se ridica.
drept. — foarte
bine.

dru, *adj.*
dur, *adj.*
durer, *v.*

des.
tare.
a ține.

eau, *n. f.*
écarter, *v.*

apă.
a depărta. a da
la o parte.

échafaudage, *n. m.*
échange, *n. m.*
échapper, *v.*
échelle, *n. f.*
échouer, *v.*

lemnărie, schela.
schimb.
a scăpă.
scară.

éclat, *n. m.*

a fi aruncat pe
șarm.
strălucire. fru-
musețe.

écouler, *v.*
écraser, *v.*
écrire, *v.*

a ascultă.
a strivi.

écurie, *n. f.*
effet, *n. m.*

a scrie.
grăd.
efect, impresie.

eilet (en), *adv.*
également, *adv.*

intr'adevăr.
asemenca.

égaliser, *v.*
église, *n. f.*

a potrivi.
biserică.

élever, *v.*
elle, *pron.*

a ridică, a crește.
ea, dansa.

embaumer, *v.*
embrasser, *v.*

a parfuma.
a sărută.

émerveille, *part.*
emparer (s'), *v.*

uimit.
a pune mâna pe,
a-și însuși. a
apucă, a cu-
prinde

employer, *v.*
empocher, *v.*

a întrebuința.
a băgă în buzu-
nar.

emporter, *v.*

a răpi — a lua, &
scoate afară.

empressé, *adj.*
empressément,
n. m.

îndatoritor.
răvnă, grabă de

empreser (s'), *v.*
en, *prep.*

a servi.
a se grăbi.

enclume, *n. f.*
encolure, *n. f.*

în.
nicovală.

encore, *adv.*
endroit, *n. m.*

măsura gâtului.
locă, mai.

endroit (à l'), *adv.*
enduire, *v.*

loc.
pe față.
a unge. a aco-
peri.

enfant, *n. m.*
enfermer, *v.*

copil.
a include.

ensin, *adv.*
ensifer, *v.*

în fine, în sfârșit.
a umflă.

enfoncer, *v.*
enfournier, *v.*

a bate.
a băgă în cuptor.

ensuir (s'), *v.*
engrais, *n. m.*
engraisser, *v.*
enlever, *v.*

& fugi.
ingrășământ.
a ingrășa.
a scoate, a ridică,
a șterge.

eunemi, *n. m.*
ensuite, *adv.*
entendre, *v.*
entièrement, *adv.*
entourer, *v.*
entraîner, *v.*

inamic.
pe urmă. apoi.
a auzi.
cu totul.
a înconjură.
a trage, a târzi, a
aduce (după
sine).

entre, *prep.*
entrée, *n. f.*
entreprendre, *v.*
entrer, *v.*

între.
intrare.

entretenir, *v.*
entretenir (s'), *v.*
envers, *prep.*
envers (à l'), *adv.*
enveloppe, *n. f.*
envelopper, *v.*
environs (aux...de)

a întreține.
a vorbi cu...
cătore spre.
deandoselea.
plic, înveliș.
a înveli.
aproape de.

prep.
envoyer, *v.*

a trimite.
greu, des.

épais, *adj.*
épi, *n. m.*
épicier, *n. m.*
épinards, *n. m. pl.*
épingle, *n. f.*

spic —
bucan.
spanac.
ac (de pălărie,
cu gămălie).

époque, *n. f.*
épousseter, *v.*
équarrir, *v.*
escalier, *n. m.*
escouade, *n. f.*

vreme.
a scutura de praft.
a ciopli.
scară.

espace, *n. m.*
espèce, *n. f.*
esprit, *n. m.*

spațiu, întindere.
spetă.
minte, spirit.

essence, *n. f.*
essuie-mains, *n. m.*
est, *n. m.*

fire, fol.
prosoapă.
est, răsărit,
orient.

est-ce-que, *loc.*
interog.

oare.

estimer, *v.*
estomac, *n. m.*
essuyer, *v.*
et, *conj.*

a stimă. a prețui
stomac.
a șterge.

étable, *n. f.*
éta bli, *n. m.*

și.
staul.
teighea.

établir, v.	a stabili, a așeză.	évêque, n. m.	episcop.
étalage, n. m.	masă.	évidemment, adv.	evident.
état, n. m.	stare.	éviter, v.	a se feri de.
étau, n. m.	menghenea.	exécuteur, v.	a face, a săvârși.
été, n. m.	vara.	exhaler, v.	a ruspândi.
étendre, v.	1 Intinde.	explorer, v.	a cerceta.
étouffe, n. f.	stofă.	exposer, v.	a pune la, a expune.
étranger, n. m.	străin, străină-late.	extraction, n. f.	scoatere.
être, n. m.	ființă.	extraire, v.	a extrage. a scoate.
étro, v.	a fi.	extrême, adj.	foarte mare.
étudier, v.	a studia.	extrêmement, adv.	foarte
eux, pron.	ei, dânsii.		

F

facilement, adv.	ușor.	feuille, n. f.	coală, foaic, frunză.
façon, n. f.	fel, mod.	fiacre, n. m.	birjă.
façonner, v.	a face, a lucra,	ficelle, n. f.	ștoară.
fade, adj.	fără gust.	fidele, adj.	credincios.
façot, n. m.	legătură de surcele.	fier, adj.	mândru.
faim, n. f.	foame.	figue, n. f.	smochină.
faire, v.	a face.	figurer (sc), v.	a-și închipui.
fait (il), v.	este.	fil, n. m.	ață, (fir de ață).
fait (tout) adj.	gala.	fil à plomb, n. m.	ață, cumpănă (zidarului).
fait (cela) loc.	pe urmă.	fler, v.	a alerga.
faillir, v.	a trebui.	flle, n. f.	fică, fată.
fameux, adj.	faimos, celebru.	fil, n. m.	fiu.
famino, n. f.	foamete.	fin, adj.	subțire, des.
faneur, n. m.	uscător de sân.	fin (à la), adv.	la urma urmei.
farceur, n. m.	moștanguiu.	finalement, adv.	la urma urmei.
farine, n. f.	făină.	finement, adv.	maruțel.
fatigué, n. f.	osteneală.	finette, n. f.	șnelă.
fatigue, part.	ostenit.	finir, v.	a sfârși.
faucheur, n. m.	seceră.	fixe, adj.	nemișcat, țeapăn.
faucille, n. f.	a înseală.	fixer, v.	a prinde, a lipi.
fauciller, v.	trebuc.	flairer, v.	a miroși.
faul (il), v.	coasă.	flamme, n. f.	flacăra.
faux, n. f.	femeie, nevastă,	flâneur, n. m.	leneș, haimana.
femme, n. f.	soție.		cască-gură.
fenaison, n. f.	vremea coasei.		pierde-vară.
fendre, v.	a despică.	fleur, n. f.	floare.
fenêtre, n. f.	feroastră.	fleurir, v.	a înflori.
fer à cheval, n. m.	potcoavă.	fleuve, n. m.	fluviu.
ferme, n. f.	ogradă — moșie, casa arendașului.	foi, n. f. — ma foi, int.	credință. — pe legea mea! zău!
fermenter, v.	a fierbe.	foie, n. m. — foie gras	ficat, — ficat do gâscă.
fermer, v.	a închide.	foin, n. m.	fân.
fermeté, n. f.	lăria, soliditate.	foire, n. f.	târg, bâlciu.
fermier, n. m.	țaran — arendaș.	fois, n. f. — cette fois — à la fois.	data — de astă dată — o dată.
ferre, part.	ferat.	fond (à), adv.	cu deamăruntul.
ferret, v.	a trage, — a potcovi.	force, n. f.	tărie, putere. — mult.
feston, n. m.	feston, ghirlandă.	forêt, n. f.	pădure.
feu, n. m. — pren- dre feu.	foc, — a se aprinde	forge, n. f.	cușniță.

forgeron, <i>n. m.</i>	ficrar.	frais, <i>adj.</i> — pren-	proaspăl, răco-
forme, <i>n. f.</i>	formă — calapod	dre le frais.	ros. — a se ră-
former, <i>v.</i>	a formă, a alcă-		cori.
	tui.	franchir, <i>v.</i>	a părăsi, a trece.
formidable, <i>adj.</i>	grozav.	frapper, <i>v.</i>	a lovi, a bate, a
fort, <i>adj.</i>	tare, mare.		izbi.
fort, <i>adv.</i>	foarte, prea.	fréquemment, <i>adv.</i>	de multe ori.
fortement, <i>adv.</i>	tare.	frère, <i>n. m.</i>	frate.
foudre, <i>n. f.</i>	trăsnet	frisson, <i>n. m.</i>	fior.
foule, <i>n. f.</i>	mulțime grăma-	froid, <i>adj.</i>	frig, rece.
	dă, norod.	fromage, <i>n. m.</i>	brânză.
four, <i>n. m.</i>	cuptor.	frotter, <i>v.</i>	a frecă, a trage
fourchette, <i>n. f.</i>	furculiță.	fruit, <i>n. m.</i>	poamă, fruct.
fourneau, <i>n. m.</i>	mașină de bucă-	fruitier, <i>adj.</i>	fructifer.
	lărie, cuptor.	fruitier, <i>n. m.</i>	vânzător de fruc-
fournir, <i>v.</i>	a da, a procură,		te. — cămară
	a pricinui, a	fuir, <i>v.</i>	pentru păstra-
	servi.	fuite, <i>n. f.</i>	țutul fructelor.
foyer, <i>n. m.</i>	cămin, casă, va-	fumé, <i>part.</i>	a fugi.
	tră, — foaiet (sal-	fumée, <i>n. f.</i>	fugă.
	on de întruni-	fumier, <i>n. m.</i>	afumat.
	re la teatru).	fur, (au et à mesure	fum.
fragile, <i>adj.</i>	fragil, spărgă-	adv.	hălgar.
	cios, subțire.	futur, <i>adj.</i> și <i>n. m.</i>	pe rând, pe mă-
frais, <i>n. m. pl.</i>	cheltuieli.		sură

G

gagner, <i>v.</i>	a câștiga, a a-	giroflée, <i>n. f.</i>	mixandrá.
gagnerent, <i>adv.</i>	prinde.	glace, <i>n. f.</i>	ghiață.
gamin, <i>n. m.</i>	voios.	glisser, <i>v.</i>	a lăsa, a amăna,
garçon, <i>n. m.</i>	ștremgar.		a vârf, a băgă,
garde, <i>n. f.</i>	băiat.	globe, <i>n. m.</i>	a alunecă, a se
garder, <i>v.</i>	pază.	gourmand, <i>adj.</i>	da pe ghiață.
gare, <i>n. f.</i>	a păzi, a păstra.	gourmet, <i>n. m.</i>	pământ.
garni, <i>part.</i> — bien	stație.		lacom.
garni.	lucrat, împodo-	goût, <i>n. m.</i>	cușcător de
	bit — cu toate	grâce, <i>à. prép.</i>	măncări bune.
	trebuințioa-	grain, <i>n. m.</i>	gust.
	sele.	graine, <i>n. f.</i>	din pricina.
garnir, <i>v.</i>	a împodobi, a lu-	graisse, <i>n. f.</i>	bob, grâu.
	cră, a garnisi	grand, <i>adj.</i>	sămânță.
	a însoți.	grandement, <i>adv.</i>	grăsime, untura.
garniture, <i>n. f.</i>	gâteală, garni-	grave, <i>adj.</i>	mare.
	tură.	grèle, <i>n. f.</i>	mare.
gâteau, <i>n. m.</i>	prăjitură.	grenier, <i>n. m.</i>	înscinat.
gelee, <i>n. f.</i>	ger.	grimace, <i>n. f.</i>	grindină, piatra.
genre, <i>n. m.</i>	gen, fel.	gros, <i>adj.</i>	hambur, — pod.
gens, <i>n. m. pl.</i>	oameni, lume.	grossier, <i>adj.</i>	strămbatura.
— jeunes gens.	— tinerii.		gros, mare.
gentil, <i>adj.</i>	— drăguț.		ordinar, groso-
geranium, <i>n. m.</i>	indrișaim.		lan.
gerbe, <i>n. f.</i>	snop.	grouiller, <i>v.</i>	a se mișca.
germer, <i>v.</i>	a incolți, a crește.	grumeau, <i>n. m.</i>	cocoloș.
gibier, <i>n. m.</i>	vânat.	guichet, <i>n. m.</i>	ghișeu.

H

habiller (s'), <i>v.</i>	a se îmbrăcă.	heureux, <i>adj.</i>	fericit.
habit, <i>n. m.</i>	haină.	*heurter, <i>v.</i>	a isbi.
habiter, <i>v.</i>	a locui.	hier, <i>adv.</i>	ieri.
habitude, <i>n. f.</i>	obiceiu, deprin- dero.	hiver, <i>n. m.</i>	iarnă.
*hache, <i>n. f.</i>	topor.	*homard, <i>n. m.</i>	stacoj.
*hanche, <i>n. f.</i>	șold.	homme, <i>n. m.</i>	om, bărbat.
*hangar, <i>n. m.</i>	șopron.	*honteux, <i>adj.</i>	rușinos.
*hareng, <i>n. m.</i>	scrumbie.	*hors, <i>prép.</i>	afară.
*haut, <i>adj.</i>	sus, înalt.	*houblon, <i>n. m.</i>	hameciu.
*hauteur, <i>n. f.</i>	înălțime.	*houille, <i>n. f.</i>	cărbuni.
herbe, <i>n. f.</i>	iarbă.	*houlette, <i>n. f.</i>	toiag.
*heros, <i>n. m.</i>	erou.	huile, <i>n. f.</i>	unt de lemn.
*herse, <i>n. f.</i>	grapă.	huilier, <i>n. m.</i>	oțetar (lacăm pentru oțet și unt de lemn).
*hêtre, <i>n. m.</i>	șag.		
heure, <i>n. f.</i> — de ora.	ceas. — de vreme.		
bonne heure,			

ilot, <i>n. m.</i>	insulă.	indiquer, <i>v.</i>	a arăta.
il y a, <i>loc.</i>	este, sunt.	informer, <i>v.</i>	a înștiința.
imaginer, <i>v.</i>	a închipui.	insensible, <i>adj.</i>	nesimțitor.
imbecile, <i>adj.</i>	prost.	insolent, <i>adj.</i>	obraziuc.
impregnér, <i>v.</i>	a îmbibă.	installer, <i>v.</i>	a așeza, a pune.
incomparable, <i>adj.</i>	fără pereche.	instant, <i>n. m.</i>	moment.
indigeste, <i>adj.</i>	greu de mistuit.	interroger, <i>v.</i>	a întrebă.
indigné, <i>part.</i>	supărat.	iris, <i>n. m.</i>	stanjin.

jacinthe, <i>n. f.</i>	zambilă.	jouer, <i>v.</i>	a (se) jucă, a da, a cântă.
jamais, <i>adv.</i>	nici odată.	jouir, <i>v.</i>	a se folosi.
jambe, <i>n. f.</i>	picioar. gambă. —	jour, <i>n. m.</i> — (ă).	zi — (cu găuri).
— à toutes jambes.	în goană.	journalier, <i>adj.</i>	zilnic.
jardin, <i>n. m.</i>	grădină.	joyeusement, <i>adv.</i>	cu veselie.
jardinier, <i>n. m.</i>	grădinar.	joyeux, <i>adj.</i>	vesel. bucuros.
jaune, <i>adj.</i>	galben.	jupe, <i>n. f.</i>	fustă.
jeter, <i>v.</i>	a aruncă.	jupon, <i>n. m.</i>	fustă dedesubt.
joli, <i>adj.</i>	frumos.	jurer (après), <i>v.</i>	a injură.
joue, <i>n. f.</i>	obraz, falcă. —	jusque, <i>prép.</i>	până la...
— mettre en joue.	a ochi.		

L

là, <i>adv.</i>	acolo.	lancer, <i>v.</i>	a trage, a da cu, a asvârli.
laborieux, <i>adj.</i>	muncitor.	large, <i>adj.</i>	lat, mare.
labourer, <i>v.</i>	a ară.	largeur, <i>n. f.</i>	lărgime.
laboureur, <i>n. m.</i>	plugar.	larme, <i>n. f.</i> — à	lacrimă. — de se
lacet, <i>n. m.</i>	șiret.	chaudes larmes.	prapadește.
laïd, <i>adj.</i>	urit.	laver, <i>v.</i>	a spăla.
laine, <i>n. f.</i>	lână.	le, <i>n. m.</i>	foaie.
laisser, <i>v.</i>	a lăsa.	leger, <i>adj.</i>	ușor.
lait, <i>n. m.</i>	lapte.	legèrement, <i>adv.</i>	ușor, puțin.
laitier, <i>n. m.</i>	lăptar.		

legerele, *n. f.* ușurință.
 légume, *n. m.* legumă. zar-zavat.
 lendemain, *n. m.* a doua zi.
 lentement, *adv.* încet.
 lequel, *pron* care.
 lettre, *n. f.* literă, scrisoare.
 levain, *n. m.* aluat.
 levant, *n. m.* răsărit
 lever, *v.* a ridica.
 lever (se), *v.* a se scula, a se ridica.
 libre, *adj.* liber. gol, slobod.
 licol, *n. m.* căpăstru.
 lieu, *n. m.* loc.
 lieue, *n. f.* leghe.
 lièvre, *n. m.* iepure.
 lime, *n. f.* pilă.
 lingé, *n. m.* rufe.
 lingerie, *n. f.* rufărie.
 lire, *v.* a citi.

lit, *n. m.* pat.
 litière, *n. f.* paitu, așternut de paitu.
 livre, *n. m.* carte.
 livrer *v.* a (se) da, a aduce.
 loger, *v.* a sta, a locui.
 logis, *n. m.* casă, locuință.
 long, *adj.* lung.
 long (le... de), *prep.* de alungul.
 longtemps, *adv.* mult.
 longueur, *n. f.* lungime.
 lors, *adv.* atunci.
 lorsque, *conj.* când.
 loup, *n. m.* — à pas loup. — lupește, de loup. foarte încet.
 lourd, *adj.* greu.
 lourdement, *adv.* greu, greoiu.
 lui-meme, *pr.* el însuș.
 lumière, *n. f.* lumină.
 lustre, *n. m.* polican dru.

M

maçon, *n. m.* zidar.
 madame, *n. f.* doamnă.
 magasin, *n. m.* prăvălie, hambar.
 magnifique, *adj.* măret.
 magnifiquement, *adv.* foarte frumos.
 maille, *n. f.* ochiu.
 main, *n. f.* mână.
 maintenant, *adv.* acum.
 maintenir, *v.* a menține, a păstră.
 mais, *conj.* dar, însă, ci.
 mais, *n. m.* porumb, malai.
 maison, *n. f.* casă.
 maître, *n. m.* stăpân-măestru.
 maîtresse, *n. f.* stăpână-maestră.
 majeur, *adj.* măr mare, mijlociu.
 mal, *adv.* — se faire rău. — a se lovi. mal.
 malade, *n. și adj.* bolnav.
 maladresse, *n. f.* stângăcie.
 maladroit, *adj.* stângaciu.
 malin, *adj.* șiret, dibaciu.
 malle, *n. f.* ladă, cutir.
 malsain, *adj.* nesănătos.
 manche, *n. f.* mânecă.
 manger, *v.* a mânca.
 manquer, *v.* a nu nimeri, a lipsi.
 manuel, *adj.* de mână.
 marais, *n. m.* mlaștină.
 marchand, *n. m.* negustor. — pre-des quatre saisons. cupcț.

marchandise, *n. f.* marfa.
 marche, *n. f.* treaptă — cale.
 marche, *n. m.* piață.
 marcher, *v.* — refusé. — a umbla, a merge de marcher. ge. — a se codi.
 maréchal, *n. m.* mareșal.
 maréchal-ferrant, *n. m.* potcovar.
 mari, *n. m.* bărbat. soț.
 marinier, *n. m.* marinar.
 marteau, *n. m.* ciocan.
 matin, *n. m.* dimineață.
 matinee, *n. f.* dimineață.
 mauvais, *adj.* — rău, rătăcios, — mauvais tour. festă.
 meilleur, *adj.* mai bun.
 mélange, *n. m.* amestec.
 mélanger, *v.* a amesteca.
 mêler, *v.* a amesteca.
 même, *adj.* acelaș.
 même, *adv.* chiar.
 même (de), *adv.* de asemenea.
 mémoire, *n. f.* amintire.
 menace, *n. f.* amenințare.
 menacer, *v.* a amenința.
 ménage, *n. m.* casă, casnicie, gospodărie.
 ménager, *v.* a economisi, a păstră.
 ménagère, *n. f.* gospodină.
 mener, *v.* a duce.
 menton, *n. m.* barbă.
 menuisier, *n. m.* tâmplar.
 méprise, *n. f.* greșală.
 mer, *n. f.* mare.

mère, <i>n. f.</i>	mamă.	moissonner, <i>v.</i>	a seceră.
message, <i>n. m.</i>	însărcinare.	moissonneur, <i>n. m.</i>	secerător.
métier, <i>n. m.</i>	meserie, meșteșug, — războiu, gherghef.	moitié, <i>n. f.</i>	jumătate.
mets, <i>n. m.</i>	măncare, bucată.	molle, <i>adj.</i>	fem. lui mou.
mettre, <i>v.</i> — se mettre à...	a pune, a trage, a aduce, a îmbrăcă, a băgă, a așeză a începe...	monde, <i>n. m.</i>	lume.
meuble, <i>n. m.</i>	mobilă.	monsieur, <i>n. m.</i>	domn.
meubler, <i>v.</i>	a mobilă.	montagne, <i>n. f.</i>	munte.
meule, <i>n. f.</i>	piatră de moară, — clăie	montagneux, <i>adj.</i>	muntos.
meunier, <i>n. m.</i>	morar.	monter, <i>v.</i> — monter à cheval. — monter un bas.	a urcă, a pune. a face, a potrivi, a trece, — a încălecă, a pune ochiurile ciorapului.
mi(j), <i>n. m.</i>	ora 12 din zi, — mieză-zi.	montrer, <i>v.</i>	a arăta.
mie, <i>n. f.</i>	miez.	moquer (se), <i>v.</i>	a-și bate joc.
miette, <i>n. f.</i>	fărâmbătură,	morceau, <i>n. m.</i>	bucată. <i>morciolă.</i>
mieux, <i>adv.</i> — de son mieux, — de mieux en mieux.	mai bine, — poate cineva, — din ce în ce mai bine.	mortier, <i>n. m.</i>	mortar,
mil, <i>num.</i>	o mie.	mol, <i>n. m.</i>	vorbă, cuvânt.
milieu, <i>n. m.</i>	mijloc.	molle, <i>n. f.</i>	bulgăre.
miroir, <i>n. m.</i>	oglinză.	mou, <i>adj.</i>	moale.
mission, <i>n. f.</i>	însărcinare.	mouchoir, <i>n. m.</i>	batistă.
modéré, <i>adj.</i>	cumpătat. porrivit.	moulin, <i>n. m.</i>	moară.
modérément, <i>adv.</i>	cu cumpătare.	moutarde, <i>n. f.</i>	muștar.
moi-même, <i>pr.</i>	eu însami.	moutardier, <i>n. m.</i>	borcănel cu muștar.
moindre (le), <i>adj.</i>	cel mai mic.	mouton, <i>n. m.</i>	oaie, berbec.
moins, <i>adv.</i>	mai puțin.	mouvement, <i>n. m.</i>	mişcare.
moisi, <i>part.</i>	mucezit.	moyen, <i>n. m.</i>	mijloc.
moisson, <i>n. f.</i>	seceriș, grau.	munir, <i>v.</i> — (se).	a îngrijii, a înmână. — a lua cu sine.
		mur, <i>n. m.</i>	zid.
		mûr, <i>adj.</i>	copt.
		mûrir, <i>v.</i>	(se) coace.

N

nager, <i>v.</i> — se mettre à la nage.	a înotă.	nettoyer, <i>v.</i>	a curăți.
naïf, <i>adj.</i>	naiv, lesne-crezător, prosticeț.	neuf, <i>adj.</i>	nou.
naissance, <i>n. f.</i>	naștere.	neuf, <i>num.</i>	nouă.
naître, <i>v.</i>	a se naște.	nicher, <i>v.</i>	a-și face cuib.
naïvement, <i>adj.</i>	naiv.	nič, <i>n. m.</i>	cuib.
naïveté, <i>n. f.</i>	prostie.	nigaud, <i>adj.</i>	neghiob, gogoman.
nappe, <i>n. f.</i>	față de masă.	noeud, <i>n. m.</i>	nod.
navire, <i>n. m.</i>	corabie.	noiselle, <i>n. f.</i>	alună.
neanmoins, <i>adv.</i>	totuși.	noix, <i>n. f.</i>	nucă.
nécessaire, <i>n. m.</i>	cele trebuincioase.	nom, <i>n. m.</i>	nume.
nécessaire, <i>adj.</i>	trebuincios.	nombre, <i>n. m.</i> — au nombre de.	— au număr, — printre.
nécessairement, <i>adv.</i>	neapărat.	nombreux, <i>adj.</i>	numeros.
négliger, <i>v.</i>	a lăsa în părașire, a cropși.	nommer, <i>v.</i>	a numi.
neige, <i>n. f.</i>	zăpadă.	nord, <i>n. m.</i>	nord, înv. azănoapte.
neiger, <i>v.</i>	a ninge.	nourrir, <i>v.</i>	a hrăni.
ne! (tout), <i>adv.</i>	deodată.	nourrissant, <i>adj.</i>	nutritiv.
		nourriture, <i>n. f.</i>	hrană, mâncare.
		nouveau, <i>adj.</i>	nou.

nouvel, *adj.*
nouvelle, *n. f.*
noyau, *n. m.*
noyer, *n. m.*
nu, *adj.*

nou.
veste, știră.
sâmbure.
nuc.
gol.

nuage, *n. m.*
nuée, *n. f.*
nuisible, *adj.*
nuit, *n. f.*
nutritif, *adj.*

nor.
nor.
vântător.
noapte.
hrănitör.

Q

obéir, *v.*
objet, *n. m.*
occuper, *v.*

a se supuna.
obiect, lucru.
a ocupa, a locui,
a ședeă.

ordinairement,
adv.
ordre, *n. m.*

în genere, de o-
biceiu.
rânduială, ordi-
ne, poruncă, fol.

occuper (s'), *v.*

a îngriji de, a a-
vea grija de.

oreiller, *n. m.*
orge, *n. f.*
orme, *n. m.*
orner, *v.*
oseille, *n. f.*
oser, *v.*

pernă.
orz.
ulm.
a împodobi.
măcriș.
a îndrăzni, a cu-
teză

odeur, *n. f.*
œil, *n. m.*
œillet, *n. m.*
œuf, *n. m.* — a
la coque.

m'os.
ochu
găoafă.
ou. — ou fierț
cu zeamă.

ôler, *v.*
ou, *conj.*
ou, *adv.*

a scoate.
ou, *conj.*
unde, încotro.

œuvre, *n. f.*
office, *n. f.*
offre, *n. f.*
offrir, *v.*
oie, *n. f.*
oiseau, *n. m.* — oi-
seau de proie.

operă.
cămară.
ofertă.
a oferi.
gâscă.
pasăre. — pasăre
răpitoare.

oublier, *v.*
ouest, *n. m.*
ourler, *v.*

a uită.
vest, apus.
a tivi.

on, *pron.*
oncle, *n. m.*

sc, cineva, lumea.
unchiu.

ourlet, *n. m.*
ours, *n. m.*
outrageant, *adj.*

liv.
urs.
ocărito.

opposé, *part.*
opposer, *v.*
or, *n. m.*
orange, *n. f.*
ordinaire, *adj.*
ordinaire, *n. m.*

opus.
a opune.
aur.
portocău.
ordinar, obicinuit
masă obicinuită.

outré, *adv.* — pas-
ser outre, — en
outré.

peste. — a trece
înainte — și mai
pe de-a-pr.

paille, *n. f.*
pain, *n. m.*
paire, *n. f.*
paltre, *v.*
palais, *n. m.*
pâle, *adj.*

paiu.
pâine.
perche.
a paste.
palat.
slab, palid, des-
chis.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

pretutindeni.
pas. — lupește,
foarte încet.

panier, *n. m.*
par, *prep.*
paraître, *v.*
parce que, *conj.*
parcourir, *v.*
pareil, *adj.*

coș, geantă.
prin, cu, de
a se-îți, a apăra
pentruca, fiindcă
a străbate.
la fel, aseme-
nea.

passer, *v.*

a îmbracă, a bă-
gă, a pune, a
trage, a trecut.
a petrece

parents, *n. m. pl.*
paresseux, *adj.*
parfum, *n. m.*
parole, *n. f.*
parterre, *n. m.*
partie, *n. f.*
partir, *v.*

părinți, rude.
leneș.
miros.
vorbă, cuvânt.
grădină cu flori.
joc, parte.
a plecă, a porni.

pâte, *n. f.*
pâte, *n. m.*
pâteux, *adj.*

cocă.
pateu.
cleios.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

picior, labă.
pașune.
sărac, biet...
a plăti.
țară.
priveliște.
părui.
piersica.
piersic.
a zugrăvi.

patron, *n. m.*
pâte, *n. f.*
pâturage, *n. m.*

tipar.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

pauvre, *adj.*
payer, *v.*
pays, *n. m.*

peche, *n. f.*
pêcher, *n. m.*
peindre, *v.*

paysage, *n. m.*
paysan, *n. m.*

peche, *n. f.*
pêcher, *n. m.*
peindre, *v.*

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

partout, *adv.*
pas, *n. m.* — à pas
de loup.

peine, <i>n. f.</i>	osteneală, necaz, mahnire.	plein, <i>adj.</i>	plin, deplin, complet.
peine (Â), <i>adv.</i>	abia.	pleurs, <i>n. m. pl.</i>	lacrimi.
peindre, <i>n. m.</i>	zugrav.	pleuvoir, <i>v.</i>	a plouă.
peinture, <i>n. f.</i>	zugrăveală.	plisser, <i>v.</i>	a lucra în cute.
pele, <i>n. f.</i>	lopătă. — fâraș.	plomb, <i>n. m.</i>	alice.
peloton, <i>n. m.</i>	ghem.	pluie, <i>n. f.</i>	ploaie.
pendant, <i>prép.</i>	în timpul.	plume, <i>n. f.</i>	peniță, condeiu, pană.
pendant que, <i>conj.</i>	pe când.	plumeau, <i>n. m.</i>	mătură de pene
pénétrer, <i>v.</i>	a intra, a pătrunde.	plumetis (au), <i>v. m.</i>	anevato.
pensée, <i>n. f.</i>	panaea. — gând.	plus, <i>adv.</i> de plus.	mai, apoi.
penser, <i>v.</i>	a crede, a se gândi.	plusieurs, <i>adj.</i>	mai mulți, e.
pepin, <i>n. m.</i>	sâmbure, sâmantă.	plutôt, <i>adv.</i>	mai bine.
percer (de trous), <i>v.</i>	a găuri.	poète, <i>n. m.</i>	sobă.
perdre, <i>v.</i>	a pierde.	poids, <i>n. m.</i>	greutate.
perdrix, <i>n.</i>	potârniche.	poil, <i>n. m.</i>	păr.
père, <i>n. m.</i>	lată.	point, <i>n. m.</i>	punct. — împunsătură (de ac).
perir, <i>v.</i>	a pieri.	pointe, <i>n. f.</i>	vârf, limbă.
perruquier, <i>n. m.</i>	bărbier, frizer, coafor.	poire, <i>n. f.</i>	pară.
pesamment, <i>adv.</i>	greu, greoiu.	poirier, <i>n. m.</i>	păr.
peser, <i>v.</i>	a apăsa, a cântări.	pois (petits), <i>n. m. pl.</i>	mazăre.
petit, <i>adj.</i>	subțire, mic.	poisson, <i>n. m.</i>	pește.
pétrin, <i>n. m.</i>	căpistere.	poitrine, <i>n. f.</i>	piept.
pétrir, <i>v.</i>	a frământa.	poix, <i>n. f.</i>	smoală.
peu, <i>adv.</i>	puțin.	polir, <i>v.</i>	a netezi, a ciopli.
peupler, <i>v.</i>	a umplea, a împopora.	poltron, <i>n.</i> și <i>adj.</i>	fricos.
peuplier, <i>n. m.</i>	plop.	poltronnerie, <i>n. f.</i>	frică.
peur, <i>n. f.</i>	frică.	pomme, <i>n. f.</i>	măr (poamă).
picorer, <i>v.</i>	a umbla după hrană.	pomme de terre, <i>n. f.</i>	cartof.
pièce, <i>n. f.</i>	piesă, — odaie, — bucată.	pommier, <i>n. m.</i>	măr (pom).
pied, <i>n. m.</i> — des pieds à la tête.	picioar. — din cap până în picioare.	pont, <i>n. m.</i>	pod.
Pierre, <i>n. f.</i>	piatră.	porte, <i>n. f.</i>	ușă.
pigeon, <i>n. m.</i>	porumbel.	porte-couteau, <i>n. m.</i>	scăunăș pentru cuțite.
pile, <i>n. f.</i>	grămadă, vraf.	portée (hors de), <i>adv.</i>	departe.
pince, <i>n.</i>	crac.	portefaix, <i>n. m.</i>	hamal.
pinceau, <i>n. m.</i>	penșulă, penel.	porter, <i>v.</i>	a duce, a ține, a pune, a băga.
pinces și pincettes, <i>n. f. pl.</i>	clești.	poser, <i>v.</i>	a pune, a lăsa, a așeza.
piquer, <i>v.</i>	a înfige.	posséder, <i>v.</i>	a stăpâni, a avea.
place, <i>n. f.</i>	loc, bilet. — piață.	pot, <i>n. m.</i>	oală, vas, cană.
placer, <i>v.</i>	a așeza, a băga.	potager, <i>n. m.</i>	grădină cu zarzavaturi.
plafond, <i>n. m.</i>	tavan.	poudre, <i>n. f.</i>	praf.
plaine, <i>n. f.</i>	câmpie.	poule, <i>n. f.</i>	găină.
plaire, <i>v.</i>	a plăcea.	poulet, <i>n. m.</i>	puu de găină.
plaisir, <i>n. m.</i>	plăcere.	pour, <i>prép.</i>	pentru, cât despre.
planche, <i>n. f.</i>	scândure.	pourboire, <i>n. m.</i>	bacșiș.
plancher, <i>n. m.</i>	pardoscală.	pourchasser, <i>v.</i>	a urmări.
planter, <i>v.</i>	a sădi.	pour que, <i>conj.</i>	pentru ca.
plateau, <i>n. m.</i>	tavă, tablă. — platou.	poursuite, <i>n. f.</i>	goană, urmărire.
		pousser, <i>v.</i>	a împinge, a duce, a scoate, a crește.

poussière, *n. f.* nraf.
 poutre, *n. f.* hârână.
 pouvoir, *v.* a puteâ.
 prêt, *n. m.* livadă.
 précaution, *n. f.* îngrijire.
 précédemment, *adv.* înainte.
 précipiter (se), *v.* a se repezi, a se grâbi.
 premier, *num.* prim, întâiu.
 prendre, *v.* — pren- a lua, a face, — dre le chemin. — a se îndrumă.
 prendre fin. — a sfârși
 prendre (s'y), *v.* a face, a începe
 préoccupé (se), *v.* a se îngrijii.
 préparatif, *n. m.* pregătire,
 préparer, *v.* a pregăti.
 près (à peu), *adv.* cam, aproape.
 près de, *prép.* lângă, aproape de
 pré-salé, *n. m.* câmpie de pășu-
 nal udată de
 apa sărată a
 mării. — berbec
 crescut în a-
 ceastă câmpie.
 présent (à), *adv.* acum.
 présenter, *v.* a înfățișa, a
 arăta.
 presque, *n. f.* peninsulă.

presser (se), *v.* a se grămădi, a
 se grăbi.
 presseoir, *n. m.* leasc.
 prêt, *adj.* gala.
 prétendre, *v.* a pretinde.
 prier, *v.* — se faire a rugă, a posti. —
 prier. a face moșturi.
 prix, *n. m.* preț.
 procurer, *v.* a procura, a da,
 a aduce.
 prodigieux, *adj.* uimitor.
 produire, *v.* a produce.
 projeter, *v.* a plănui, a avea
 de gând.
 promenade, *n. f.* plimbare.
 promener (se), *v.* a se plimba.
 promesse, *n. f.* făgăduială.
 promettre, *v.* a făgădui.
 proposer, *v.* a propune.
 propre, *adj.* curat.
 propreté, *n. f.* curățenie.
 protéger, *v.* a apăra.
 provision, *n. f.* proviziune, —
 merinde.
 provoquer, *v.* a aduce.
 prunier, *n. m.* prun.
 puis, *adv.* apoi, pe urmă.
 puits, *n. m.* puț.

Q

quai, *n. m.* peron. — cheiu.
 quand, *conj.* când.
 quant à, *conj.* cât despre.
 quarante, *num.* patruzeci.
 quart, *num.* sfert.
 que, *pron. rel.* ce, care, pe care.
 que, *conj.* ca, că, încât.

quelque, *adj.* câțiva, câteva.
 quelques uns, *pron.* unii.
 qui, *pron.* cine, care.
 quitter, *v.* a părăsi, a plecă
 din.
 quoi, *pron.* ce.

R

rabot, *n. m.* rându.
 racommodage, *n. m.* cârpit.
 raillerie, *n. f.* glumă.
 raisin, *n. m.* strugure.
 raison, *n. f.* minte, judecată,
 dreptate.
 raisonnable, *adj.* potrivit.
 ralentir, *v.* a micșora.
 ramener, *v.* a aduce.
 ranger, *v.* a așeza, a aduce.
 rapidement, *adv.* repede.
 rapiécer, *v.* — a pune un petic.
 rapiécelage (faire).

rappeler, *v.* a reamă, a che-
 ma, bu aplăuse.
 rapporter, *v.* a aduce.
 rapprocher, *v.* a apropiă, a da
 într-o parte.
 raser, *v.* a rade.
 râteau, *n. m.* greblă.
 rayé, *part.* vârgat.
 rayon, *n. m.* rază.
 rebelle, *adj.* greu, care se în-
 potrivește
 récemment, *adv.* de curând.
 recevoir, *v.* a primi.
 réchauffer, *v.* a încălzi.
 recherche, *n. f.* căutare, goană.

reciproquement, <i>adv.</i>	reciproc.	repriser, <i>v.</i>	a țese.
récolter, <i>v.</i>	a adună.	réserver, <i>v.</i>	a destină, a dă.
recommandation, <i>n. f.</i>	sfat.	réservoir, <i>n. m.</i>	rezervor.
recouvrir, <i>v.</i>	a acoperi.	résider, <i>v.</i>	a-și avea reședința.
recueillir, <i>v.</i>	a adună, a închide.	résineux, <i>adj.</i>	rășinos.
reculer, <i>v.</i>	a se da înapoi.	résistance, <i>n. f.</i>	trăinicie.
redoubler, <i>v.</i>	a sporti.	respirer, <i>v.</i>	a simți, a respira.
redouter, <i>v.</i>	a se teme.	ressembler, <i>v.</i>	a semăna,
réduire, <i>v.</i>	a reduce, a preface.	ressource, <i>n. f.</i>	ajutor, venit, mijloc.
réfugier (se), <i>v.</i>	a se adăposti.	reste, <i>n. m.</i>	rămășiță.
regagner, <i>v.</i>	a se întoarce.	rester, <i>v.</i>	a stă, a rămâne.
regarder, <i>v.</i>	a privi, a se uita la.	restreint, <i>part.</i>	mărginit, resrâns.
région, <i>n. f.</i>	ținut.	retenir, <i>v.</i>	a ține, a ține bine minte.
règle, <i>n. f.</i>	linie, riglă.	retirer, <i>v.</i>	a scoate, u trage.
régler, <i>v.</i>	a plăti. — a întoarce, a face să umble regulat, a regula.	se retirer, <i>v.</i>	a se retrage, a se duce.
régner, <i>v.</i>	a domni.	retomber, <i>v.</i>	a cădea iar.
régulier, <i>adj.</i>	regulat.	retour, <i>n. m.</i>	reîntoarcere.
reine, <i>n. f.</i>	regină.	retourner, <i>v.</i>	a întoarce, — a se întoarce.
reins, <i>n. m. pl.</i>	șale.	retrousser, <i>v.</i>	a sufleca, a sumete.
rejoindre, <i>v.</i>	a ajunge, a se uni.	réunir, <i>v.</i>	a adună, a uni.
relever, <i>v.</i>	a ridică.	réussir, <i>v.</i>	a reuși.
relier, <i>v.</i>	a lega cu, a uni.	réveil, <i>n. m.</i>	deșteptare.
remarquer, <i>v.</i>	a observă.	reveiller, <i>v.</i>	a deștepta.
remercier, <i>v.</i>	a mulțumi.	revenir, <i>v.</i>	a se întoarce.
remettre, <i>v.</i>	a pune iar, a da.	revoir, <i>v.</i>	a revedea.
remplacer, <i>v.</i>	a înlocui.	riche, <i>adj.</i>	bogat.
remplir, <i>v.</i>	a umplea, a în- dăplini.	rideau, <i>n. m.</i>	perdea.
renard, <i>n. m.</i>	vulpe.	rire, <i>v.</i>	a râde.
rencontrer, <i>v.</i>	a da peste, a întâlni.	rivage, <i>n. m.</i>	mal, țarm.
rendre (se), <i>v.</i>	a se duce.	rive, <i>n. f.</i>	mal, țarm.
renfermer, <i>v.</i>	a cuprinde, a conține, a posedă.	rivière, <i>n. f.</i>	râu, gârlă
renouveler, <i>v.</i>	a renoi.	robe, <i>n. f.</i>	rochie.
répandre, <i>v.</i>	a răspândi.	roi, <i>n. m.</i>	rege.
réparer, <i>v.</i>	a repara, a dregi.	rond, <i>adj.</i>	rotund.
repartir, <i>v.</i>	a porni iar, a replica.	rose, <i>n. f.</i>	trandafir (floare).
répliquer, <i>v.</i>	a răspunde.	rose, <i>adj.</i>	roșiu, roz.
répondre, <i>v.</i>	a răspunde.	rosier, <i>n. m.</i>	trandafir (plantă)
reposer, <i>v.</i>	a fi așezat.	rôti, <i>n. m.</i>	friptură.
repren dre, <i>v.</i>	a lua din nou, a lua iar, a o lua la, a lua (spre), a reîncape, a rețuși.	roue, <i>n. f.</i> — faire la roue.	roată, rotiță. — a se păuni.
reprise, <i>n. f.</i>	că-pit, țesatură cu acul.	rouge, <i>adj.</i>	roșiu.
		rouleau, <i>n. m.</i>	vălătuc, tăvilug.
		rouleauté, <i>n. m.</i>	rulou.
		rouler, <i>v.</i>	a învârti, a se rostogoli, a umbla, — a stă.
		routo, <i>n. f.</i> — faire route.	drum. — a merge.
		royal, <i>adj.</i>	regal.
		rude, <i>adj.</i>	brut, ordinar.
		rue, <i>n. f.</i>	stradă.

S

sain, <i>adj.</i>	sănătos.	signe, <i>n. m.</i>	semn.
saison, <i>n. f.</i>	anotimp.	sillon, <i>n. m.</i>	brazdă.
saler, <i>v.</i>	a săra.	sillonner, <i>v.</i>	a brazda.
saliere, <i>n. f.</i>	solniță.	simplement, <i>adv.</i> —	pur și simplu, numai.
saline, <i>n. f.</i>	mină de sare.		
salle à manger, <i>n. f.</i>	sufragerie.	singe, <i>n. m.</i>	maimuță.
salubre, <i>adj.</i>	sănătos.	situer, <i>v.</i>	a situa, a așeza.
saluer, <i>v.</i>	a saluta.	six, <i>num.</i>	șase.
sandre, <i>n. m.</i>	șalău.	sixième (le), <i>n. m.</i>	a șasea parte.
sanglier, <i>n. m.</i>	mistreț.	sœur, <i>n. f.</i>	soră.
sans, <i>prep.</i>	fără.	soie, <i>n. f.</i>	mătase.
santé, <i>n. f.</i>	sănătate.	soif, <i>n. f.</i>	sete.
sapin, <i>n. m.</i>	brad.	soigner, <i>v.</i>	a îngriji.
sardino, <i>n. f.</i>	sardea.	soigneusement, <i>adv.</i>	cu grijă.
satisfait, <i>part.</i>	mulțumit.	soigneux, <i>adj.</i>	îngrijitor.
saulé, <i>n. m.</i>	salcie.	soin, <i>n. m.</i>	hăgăre de seamă, grijă.
sauter, <i>v.</i>	a sări.	soir, <i>n. m.</i>	seară.
sauvage, <i>adj.</i>	sălbatic.	soirée, <i>n. f.</i>	seară, serală.
savoir, <i>v.</i>	a ști.	soit, <i>int.</i>	fie.
scie, <i>n. f.</i>	ferestreu.	sol, <i>n. m.</i>	pământ.
seau, <i>n. m.</i>	găleată.	soleil, <i>n. m.</i>	soare.
sec, <i>adj.</i>	uscă.	solive, <i>n. f.</i>	grindă.
sécher, <i>v.</i>	a usca.	sommeil, <i>n. m.</i>	somn.
second, <i>num.</i>	al doilea.	son, <i>n. m.</i>	sunet. — țărățe.
secouer, <i>v.</i>	a smuci, a scutura.	songer, <i>v.</i>	a se gândi,
secousse, <i>n. f.</i>	mișcare, sgdui-tură.	sonner, <i>v.</i>	a suna.
seigle, <i>n. m.</i>	secară.	sorte, <i>n. f.</i> (en)	fel, — astfel că.
seigneur, <i>n. m.</i>	senior, curlean.	sortie, <i>n. f.</i>	eșire, plimbare.
séjour, <i>n. m.</i>	ședere.	sortir, <i>v.</i>	a ieși, a scoate.
sel, <i>n. m.</i>	sarc.	sot, <i>adj.</i>	prost.
selon, <i>prep.</i>	după.	soufflet, <i>n. m.</i>	sufoiu, foale.
semaine, <i>n. f.</i>	săptămână.	soulier, <i>n. m.</i>	pantof.
semblable, <i>adj.</i>	asemănător, asemenea.	soumettre, <i>v.</i>	a supune.
sembler, <i>v.</i>	a părea.	source, <i>n. f.</i>	isvor.
semeur, <i>n. m.</i>	semănător.	sourire, <i>v.</i>	a zâmbi.
senteur, <i>n. f.</i>	miros.	sous, <i>prep.</i>	sub, de desubt.
sentir, <i>v.</i>	a miroși, a simți.	sous-sol, <i>n. m.</i>	subsol.
séparer, <i>v.</i>	a despărți.	soutenir, <i>v.</i>	a susține.
serpe, <i>n. f.</i>	cosor.	souvent, <i>adv.</i>	adeseori.
serre, <i>n. f.</i>	ghiară-florărie.	square, <i>n. m.</i>	squar, grădină.
servant, <i>v.</i>	a strange.	stationner, <i>v.</i>	a staționă, a stå.
servante, <i>n. f.</i>	servitoare.	sterlet, <i>n. m.</i>	cegi.
serviette, <i>n. f.</i>	prosop, șervet—ghiozdan.	stupéfai, <i>adj.</i>	uimit.
servir, <i>v.</i> — servir	a servi, a folosi,	subir, <i>v.</i>	a primi, a trece prin, a fi supus la.
sur la table.	a da — a da la masă.	sucreries, <i>n. f. pl.</i>	zahăricale.
seul, <i>adj.</i>	singur.	sud, <i>n. m.</i>	miazăzi.
seulement, <i>adv.</i>	numai.	suffire, <i>v.</i>	a ajunge.
si, <i>adv.</i>	așa.	suffisamment, <i>adv.</i>	destul.
si, <i>conj.</i>	dacă.	suffisant, <i>adj.</i>	de ajuns, suficient.
sien (le), <i>pron.</i>	al sau.	suite (à la), <i>prep.</i>	în urmă, după.
signal, <i>n. m.</i>	semn.	suite (tout de) <i>adv.</i>	îndată.
		suivre, <i>v.</i>	a urma.

superbe, *adj.* frumos.
 supporter, *v.* — a suferi, a mis-
 supporter mal tul. — a re-
 le raccommoda- zista, a nu se
 dage. putea cărpi
 bine.
 sur, *prép.* pe.

sûr, *adv.* de sigur.
 surgir, *v.* a eși, a se iscă.
 surprise, *n. f.* mirare, uimire.
 surtout, *adv.* mai cu seamă.
 surveiller, *v.* a supraveghea.
 suspendre, *v.* a întrerupe, a
 atârna.

T

table, *n. f.* masă.
 tableau, *n. m.* tablă, tablou.
 tablier, *n. m.* sort.
 taie, *n. f.* fată.
 taille, *n. f.* talie.
 tailler, *v.* a tăia.
 tailleur, *n. m.* croitor
 talon, *n. m.* — tour- călcăiu. — a o-
 ner les talons. șterge.
 tambour, *n. m.* ciur.
 tandis que, *conj.* pe când.
 tant, *adv.* atât.
 tantôt, *adv.* când.
 tape, *n. f.* palmă, lovitură.
 tapis, *n. m.* covor.
 tapisier, *n. m.* lapișer.
 tard, *adv.* târziu.
 tarder, *v.* a întârziă, a ză-
 bovi. — (imper-
 sonal) a fi ne-
 răbdător.

tas, *n. m.* clai, grămadă.
 tel, *adj.* astfel, cutare.
 tempête, *n. f.* vijelie.
 temps, *n. m.* — de timp, vreme. —
 temps en temps, de când în
 loc, *adv.* când.

tenailles, *n. f. pl.* clește.
 tendre, *adj.* fraged, delicat.
 ténébres, *n. f. pl.* întuneric.
 tenir (se), *v.* a ține, a stă.
 terminer, *v.* a sfârși.
 terrain, *n. m.* teren, (bucată-
 de).

terre, *n. f.* pământ.
 terrible, *adj.* îngrozitor.
 terrine, *n. f.* strachină, terină.
 fête, *n. f.* cap.
 tétras, *n. m.* cocoș de munte.
 thon, *n. m.* ton-
 ticket, *n. m.* bifet.
 tige, *n. f.* tulpină, paiu.
 tirer, *v.* a trage.
 lisser, *v.* a țese.
 tissu, *n. m.* țesătura, stofa.
 titre, *n. m.* titlu.
 toit, *n. m.* acoperiș.
 tombée (de la nuit) pe inserate.
n. f.

tomber, *v.* — d'ac- a cădea. — a se
 cord. învoi.

tombereau, *n. m.* căruță.

ton, *n. m.* ton — (culoare).

tonneau, *n. m.* butie, butoiu.

toujours, *adv.* totdeauna, mereu.

tour, *n. m.* bon tour, rând, ocol. plim-

mauvais tour. — bare. — gro-

sime — festă.

faire le tour. — a ocoli. — a

faire un tour. plimbi.

tour-à-tour, *adv.* pe rând, unul

după altul.

tourner, *v.* a se învârti, a

întoarce.

tout, *n. și adj.* tot.

tout, *adv.* cu totul, roarte.

tout à coup, *adv.* deodată.

toutefois, *adv.* totuși.

trace, *n. f.* urmă.

tracer, *v.* a face, a în-

semna.

train, *n. m.* tren.

traire, *v.* a mulge.

traiter, *v.* a avea de a face

destrămătură.

tranche, *n. m.* costură de cis-

mar

tranquille, *adj.* liniștit.

tranquillement, *adv.* liniștit.

transformation, schimbare

n. f.

transformer, *v.* a transforma, a

preface.

transi, *adj.* înghețat.

transmettre, *v.* a transmite.

transporter, *v.* a aduce.

travail, *n. m.* — lucrare, muncă.

travail de l'ai- lucru — lucru de

guille. mână.

travailler, *v.* a lucra.

travailleur, *n. și* lucrător

adj.

travers (à), *prép.* prin.

traverser, *v.* — a trece prin, a

pătrunde în-

de trecut.

à traverser. încrucișat.

treillage, *adj.* încrucișat.

très, *adv.* prea.

trésor, *n. m.*
 tricot, *n. m.*
 tricolor, *v.*
 tronc, *n. m.*
 trôner, *v.*
 trop, *adv.*
 trou, *n. m.*
 troupeau, *n. m.*

comoară.
 împletitură.
 a împleti.
 trunchiu.
 a domni.
 prea.
 gură, ureche.
 turmă.

troupier, *n. m.*
 trousseau, *n. m.*
 trouver, *v.*
 truelle, *n. f.*
 truffe, *n. f.*
 truite, *n. f.*
 tulipe, *n. f.*

soldat, ostaș.
 trusou.
 a afla, a găsi.
 mistrie.
 trufă.
 păstrăv
 ialea.

U

U

un—une, *art. ned.*
 unir, *v.*
 usage, *n. m.*

un—una, *o.*
 a uni.
 us, trebuință, obi-
 ceiu.

ustensile, *n. m.*
 usure, *n. f.*
 utile, *adj.*
 utiliser, *v.*

uneltă.
 întrebuintare.
 folositor.
 a întrebuinta.

V

vache, *n. f.*
 vaisseau, *n. m.*
 valiso, *n. f.*
 valise, *n. f.*
 val, *v.*

vacă.
 vas, corabie.
 geamantan.
 vale.
 a face, a prețui

vanne, *n. f.*
 vapeur, *n. m.*
 vapeur, *n. f.*
 vaquer, *v.*
 variable, *adj.*
 varié, *adj.*
 vârier, *v.*
 vaste, *adj.*
 veau, *n. m.*
 veille, *n. f.*
 veiller, *v.*

cât.
 stavilă.
 vapor.
 abur.
 a-și vedeă de.
 schimbător.
 variat.
 a schimba.
 întins, mare.
 vișel.
 ajun.
 a veghiă, a băgă
 duc de seamă.

vendange, *n. f.*
 vendanger, *v.*
 vendangeur, *n. m.*

culc.
 a culege.
 culegător de
 struguri.

vendre, *v.*
 venir, *v.*
 vent, *n. m.*
 ver à soie, *n. m.*

a vînd.
 a veni.
 vânt.
 verme de mă-

verger, *n. m.*
 vermeil, *adj.*
 verre, *n. m.*
 vers, *prép.*
 verser, *v.*

lasc.
 pomel.
 rumon.
 pabar, sticlă.
 către, spre.
 a turna, a băgă.
 a vărsa.

verveine, *n. f.*
 vestibule, *n. m.*

verbișă.
 sala de intrare,
 vestibul.

vêtement, *n. m.*
 vêtir, *v.*
 vêtu, *part.*
 viande, *n. f.*

haină.
 a îmbrăcă.
 îmbrăcat.
 carne.

vide, *adj.*
 vie, *n. f.*
 vieux, *adj.*
 vil, *adj.*

gol.
 viață.
 bătrân, vechiu.
 viu, aspru, mare,
 — de izvor.

vigne, *n. f.*
 vigneron, *n. m.*
 vignoble, *n. m.*
 village, *n. m.*
 villageois, *n. și adj.*
 ville, *n. f.*
 vingtaine, *n. f.*
 violent, *adj.*
 visiteur, *n. m.*
 vite, *adv.*
 vitesse, *n. f.*
 vitre, *n. f.*
 vitrine, *n. f.*
 vivant, *adj.*
 vivre, *v.*

viță.
 vîier.
 podgorie.
 sat.
 sătean.
 oraș.
 vre-o douăzeci.
 repede, puternic.
 vizitator.
 iute.
 iuteală.
 geam.
 galanter, vitrină.
 viu.
 a trăi.

voici, *prép.*
 voie, *n. f.*
 voilà, *prép.*
 voile, *n. f.*
 voir, *v.*
 voisin, *n. m. și adj.*
 voiture, *n. f.*
 voix, *n. f.*
 volaille, *n. f.*
 volant, *n. m.*
 volée (à toute), *adv.*
 vouloir, *v.*
 voyage, *n. m.*
 voyager, *v.*
 voyageur, *n. m.*
 vrai, *adj.*
 vrâimont, *adv.*

iată.
 cale.
 iată.
 pânză.
 a vedeă.
 vecin.
 trăsură.
 voce.
 pasare de curte.
 volan.
 din toate puterile.
 a voi, a cere.
 călătorie.
 a călători.
 călător.
 adevărat.
 adevărat, într'a-
 devăr.

vuo, *n. f.*
 vulgairement, *adj.*

vedere.
 obicinuit.

Y

y, *adv.*

acolo.

yeux, *n. m. pl.*

ochi.

Asli meze bine
Kiriti ko bine
Suzani a f. bine
Suzani a f. bine

11

Radaku

Suzani
mea
H.

Constantinescu R. Anelis
d. II B.

TABLE DES MATIÈRES.

Ière PARTIE.

A Bucarest.

	<u>Page</u>
1. Préparatifs	6
2. A la gare	8
3. En route	10
4. L'arrivée	12
5. Hôtel et restaurant	14
6. Au théâtre	16
7. Première journée	18
8. Deuxième journée	20
9. Troisième journée	22
10. Retour à la maison	24

A la ville et à la campagne.

11. La maison	28
12. Le jardin	30
13. La forêt	32
14. La ferme	34

L'alimentation.

	<u>Page</u>
15. Le pain	38
16. La pomme de terre	40
17. Viande et volailles	42
18. Poisson et gibier	44
19. Laitages et œufs	46
20. Fruits	48

A travers la nature.

21. La nature et l'industrie	52
22. L'air	54
23. Le feu	56
24. L'eau	58
25. La terre	60
26. Points cardinaux	62
27. En Roumanie	64
28. Nos produits	66
29. Nos céréales	68
30. Nos animaux	70

IIe PARTIE.

Métiers et Professions.

31. Laboureur et Semeur	77
32. Faucheur et Moissonneur	78
33. Meunier et Boulanger	79
34. Jardinier et Vigneron	80
35. Bûcheron et Berger	81
36. Maçon et Charpentier	82
37. Menuisier et Forgeron	83
38. Peintre et Tapissier	84
39. Tailleur et Cordonnier	85

Historiettes.

40. Navaté	89
41. Pâtisserie	90

42. Meprise	91
43. Un lievre marinier	92
44. Les homards	93
45. Le roi et le paysan	94
46. Les souliers de Voltaire	95
47. Le chasseur maladroit	96
48. Une ambassade peu agréable	97
49. Le paysan et le changeur	98
50. L'âne du père Jean	99
51. La baleine du perruquier	100
52. La barbe au menton	101
53. Le singe de la comtesse	102
54. La terrine de foie gras	103

	<u>Page</u>
Notions grammaticales de 2e année	105
Verbes auxiliaires: <i>Avoir</i>	108
<i>Etre</i>	110
Emploi des verbes auxiliaires	112
Conjugaisons vivantes. — Verbes réguliers. — Conj. I. <i>Aimer</i>	114
Conj. II. <i>Finir</i>	116
Terminaisons des verbes réguliers	118
Verbes irréguliers <i>Aller</i> et <i>Envoyer</i>	119
Particularités:—Verbes avec <i>e</i> (muet)	120
Verbes avec <i>é</i> (fermé)	120
Verbes en <i>eter</i> ou en <i>eter</i>	121
Verbes en <i>cer</i> ou en <i>ger</i>	122
Verbes en <i>yer</i>	123
Verbes <i>Bénir, Fleurir, Haïr</i>	124
Conjugaisons mortes. — Tableau des verbes irréguliers	126
Formes communes à toutes les conjugaisons:	
Temps primitifs et temps dérivés	134
Forme active: — <i>Louer</i>	135
Forme passive: — <i>Etre loué</i>	135
Forme pronominale: — <i>Se louer</i>	136
Forme impersonnelle: — <i>Pouvoir</i>	136
Lexique français-roumain:	137

Amintire.
 Cine te iubeste
 Moai mult okeat mult
 Sa intovaco forice
 si noi serile o lupoi mult
 Luccio.

Constantinescu

Huraly

EE 11111

678

Decorative elements

11 114

Decorative

Decorative

Decorative

Decorative

Decorative

Decorative

Decorative

- Religion
- Philosophy
- Science
- History
- Geography
- Botany
- Medicine
- Decorative
- Calligraphy
- Architecture
- Formal



BUCUREȘTI
Atelierul grafic SORESCU & Co., Societate anonimă
1918

b

A

Gravura